

# TechniSat



DIGITRADIO 216

# CONTENTS

ENGLISH .....	3-44
FRANÇAIS .....	47-88
NEDERLANDS.....	91-132
ITALIANO .....	135-176
DEUTSCH.....	179-220

# Instruction Manual

## DIGITRADIO 216

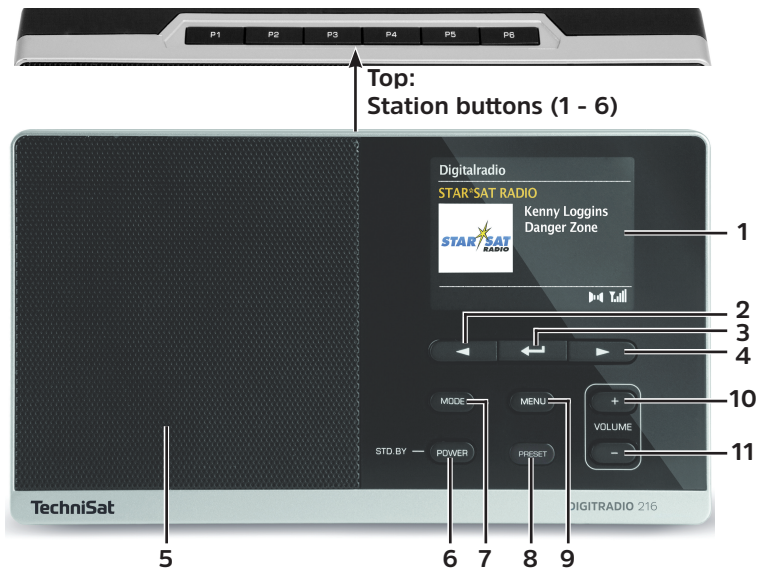
DAB+ and FM radio with alarm



**TechniSat**

# 1 Illustrations

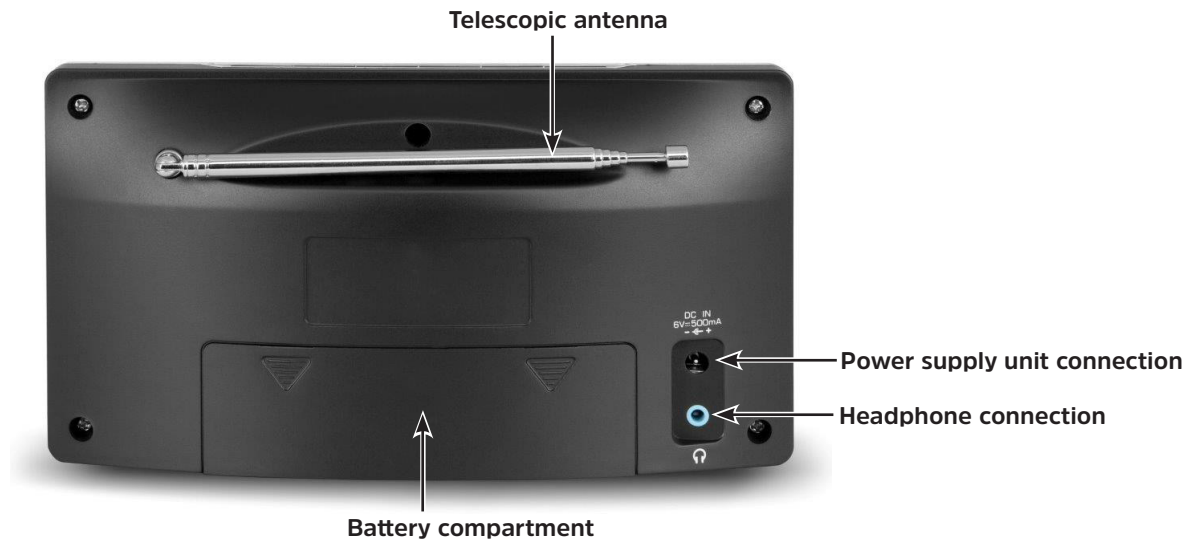
## 1.1 Front view



- 1 **Display**
- 2 < Upwards/left selection button
- 3 **SELECT** Button for confirming/saving
- 4 > Downwards/right selection button
- 5 **Speaker**
- 6 **MODE** Mode selection button
- 7 **On/Standby**
- 8 **MENU** (hold down to access main menu)
- 9 **PRESET** button for favourites memory slots (1 - 20)
- 10 **Volume** up
- 11 **Volume** down

The direct selection buttons (1 - 6) can be found on the top of the device.

## 1.2 View from the rear



## 2 Contents

<b>1</b>	<b>Illustrations .....</b>	<b>4</b>
1.1	Front view.....	4
1.2	View from the rear.....	6
<b>2</b>	<b>Contents.....</b>	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>Preface .....</b>	<b>10</b>
3.1	Target group for this instruction manual.....	10
3.1.1	Intended use.....	10
3.2	Important information.....	10
3.2.1	Safety.....	11
3.2.2	Disposal.....	15
3.2.3	Legal notices.....	16
3.2.4	Service instructions.....	17
<b>4</b>	<b>Setting up the device.....</b>	<b>19</b>
<b>5</b>	<b>Description of the DIGITRADIO 216.....</b>	<b>21</b>
5.1	Scope of delivery.....	21
5.2	Special features of the DIGITRADIO 216.....	21
5.3	Preparing the DIGITRADIO 216 for operation.....	22
5.3.1	Connecting the power supply unit.....	22
5.3.2	Improving antenna reception.....	22
5.3.3	Inserting the battery.....	23
5.3.4	Using headphones.....	24
5.4	General device functions.....	24
5.4.1	Switching on the device.....	24

5.4.2	Adjusting the volume.....	25
5.4.3	Retrieving displays.....	25
5.4.4	Visual displays.....	26
5.4.5	Switching off the device.....	27
5.4.6	Switching between DAB/FM mode.....	27
<b>6</b>	<b>Menu operation .....</b>	<b>27</b>
<b>7</b>	<b>DAB (digital radio) function .....</b>	<b>27</b>
7.1	What is DAB+?.....	27
7.1.1	Data compression.....	28
7.1.2	Audio stream.....	28
7.2	DAB (digital radio) reception.....	28
7.2.1	Performing the station scan .....	29
7.2.2	Selecting stations.....	29
7.2.3	Saving DAB stations to a memory slot.....	30
7.2.4	Retrieving DAB stations from a memory slot.....	30
7.2.5	Deleting a saved memory slot.....	31
7.2.6	Signal strength.....	31
7.2.7	Dynamic Label Plus.....	32
7.2.8	Manual setting.....	32
7.2.9	Inactive stations.....	32
7.2.10	Volume adjustment (DRC).....	32
<b>8</b>	<b>FM mode .....</b>	<b>33</b>
8.1	FM reception with RDS information.....	33
8.2	Automatic station scan .....	33
8.3	Manual station scan.....	34



8.4	Scan setting .....	34
8.5	Setting to mono/stereo .....	35
8.6	Saving FM stations to a memory slot .....	35
8.7	Retrieving FM stations from a memory slot .....	35
8.8	Deleting a saved memory slot .....	36
<b>9</b>	<b>Other functions .....</b>	<b>36</b>
9.1	Alarm .....	36
9.1.1	Setting the alarm time .....	36
9.1.2	Switching off the alarm after being woken .....	38
9.1.3	Switching off the alarm .....	38
9.2	Sleep function .....	38
<b>10</b>	<b>System settings .....</b>	<b>39</b>
10.1	Time settings .....	39
10.1.1	Time/date setting .....	39
10.1.2	Update settings .....	39
10.1.3	Set format .....	40
10.1.4	Setting the date format .....	40
10.2	Backlight .....	40
10.3	Language .....	40
10.4	Factory setting .....	41
10.5	Software version .....	41
<b>11</b>	<b>Cleaning .....</b>	<b>41</b>
<b>12</b>	<b>Troubleshooting .....</b>	<b>42</b>
<b>13</b>	<b>Technical specifications / manufacturer's instructions .....</b>	<b>43</b>

## 3 Preface

This instruction manual will help you to use your radio system, hereinafter referred to as digital radio or device, in a safe and proper way.

### 3.1 Target group for this instruction manual

The instruction manual is intended for anyone who is installing, operating, cleaning or disposing of the device.

#### 3.1.1 Intended use

The device has been designed to receive DAB/FM radio programmes. The device has been designed for private use and not for commercial purposes.

### 3.2 Important information

Please observe the following instructions to avoid any safety hazards, to prevent damage to the TV, and to help protect the environment.

Please read all the safety information carefully and keep it for future reference. Always follow all the warnings and instructions in this instruction manual and on the rear of the device.










Caution - This identifies important information that must be observed to prevent device defects, data loss/misuse or undesired operation.



















Tip - This identifies information relating to the described function, as well as to another related function that may have to be taken into account, with reference to the corresponding section in the manual.

### 3.2.1 Safety










For your own protection you should read the safety precautions carefully before using your new device. The manufacturer accepts no liability for damage caused by inappropriate handling, or by non-compliance with the safety precautions.

-  Do not open the device under any circumstances!  
Touching live parts poses a danger to life!
-  Any required intervention may only be performed by qualified staff.
-  The device must only be operated in an appropriate climate.
-  In the event of extended transportation in the cold and subsequent moving to warm rooms, do not switch on immediately; wait for the temperature to equalise.
-  Do not expose the device to dripping or splashing water. If water has penetrated the device, switch it off and inform the Service department.
-  Do not expose the device to heat sources that will heat it up more than normal use.
-  In the event of a thunderstorm, disconnect the device from the mains. Overvoltage can damage the device.


-  In the event of an obvious fault with the device, the emanation of odour or smoke, substantial malfunctions, damage to the housing or fluid ingress, immediately switch off the device and contact the Service department.
-  The device may only be used with the supplied mains adapter and may only be connected to the mains supply specified for the mains adapter.
-  Never try to operate the device or mains adapter with another voltage.
-  The power supply unit must not be connected until the installation has been completed according to regulations.
-  Do not operate the device if the power supply unit is defective or if the device is damaged in any other way.
-  When removing the power supply unit from the power outlet, pull on the plug, not the cable.
-  Do not put the device into operation in the vicinity of baths, swimming pools or splashing water.
-  Never try to repair a faulty device yourself. Always contact one of our customer service locations.
-  Foreign bodies, e.g. nails, coins, etc. must not be allowed to fall inside the device. Do not touch the connection contacts with metal objects or fingers. This could lead to short-circuits.

-  Do not place any objects or open flames such as burning candles on the device.
-  Even when switched off and on standby, the device is still connected to the mains power supply. If you do not intend to use the device for a prolonged period, remove the mains plug from the power outlet. Only pull on the plug, not on the cable. Remove any inserted batteries.
-  Do not listen to music or the radio at high volume. Doing so can cause permanent hearing impairment.
-  This device is not intended to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by such a person as to how to use the device.
-  Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
-  It is forbidden to carry out modifications to the device.
-  Damaged devices or damaged accessories must not continue to be used.

## Handling batteries

-  Ensure that the batteries are kept out of the reach of children. Children could put the batteries into their mouths and swallow them. This could lead to serious injuries. Therefore ensure that the batteries and remote control are out of reach of young children. Seek medical advice immediately if this occurs!
-  Normal batteries may not be charged, reactivated using other means, disassembled, heated or disposed of in an open fire (explosion hazard!).
-  Promptly change batteries that are losing power.
-  Clean the battery contact and device contacts prior to inserting them.
-  There is a risk of explosion if a battery is inserted incorrectly.
-  Dispose of used batteries immediately. Only replace batteries with the correct type of batteries and the correct model number.
-  Caution! Do not expose batteries to extreme conditions.
-  Do not place them on radiators, or expose them to direct sunlight.
-  Leaking or damaged batteries can cause burns if they come into contact with the skin. In this case use suitable protective gloves. Clean the battery compartment with a dry cloth.

### 3.2.2 Disposal

The device packaging is exclusively comprised of recyclable materials. Please sort the components appropriately, and dispose of them in line with your local waste disposal regulations .

At the end of its service life, this device must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment.

This is indicated by the  symbol on the product, the instruction manual or the packaging.

The materials are recyclable according to their identification.

An important contribution is made to our environment by recycling, recovery of materials or other kinds of recycling for old devices.




Please ask local authorities for the location of the relevant disposal point. Please ensure that flat batteries and electronic waste are not disposed of in normal household refuse, but are rather disposed of correctly (returned to the specialist shop, bins for specific waste).





Batteries can contain poisonous substances that harm the environment. Batteries are subject to European Directive 2006/66/EC and may not be disposed of in normal household waste.

### 3.2.3 Legal notices

 TechniSat herewith declares that the radio system model DIGITRADIO 216 is compliant with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following web address:

<http://konf.tsat.de/?ID=22454>

 TechniSat accepts no liability for product damage as a result of external influences, wear or improper handling, unauthorised repairs, modifications or accidents. Changes and printing errors reserved. Version 02/19.

 Duplication and reproduction only with the publisher's approval. You can find the current version of the instruction manual in PDF format in the download area of the TechniSat home page at [www.technisat.com](http://www.technisat.com).



DIGITRADIO 216 and TechniSat registered trademarks of:  
TechniSat Digital GmbH  
TechniPark  
Julius-Saxler-Straße 3  
D-54550 Daun/Eifel, Germany  
[www.technisat.com](http://www.technisat.com)



### 3.2.4 Service instructions



This product is quality-tested and provided with the legal warranty period of 24 months as from the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase.



Caution! If you encounter a problem with this equipment, please contact our Technical Hotline as an initial point of contact.

Mon. - Fri. 8am - 8pm  
03925 9220 1800

EN

FR

NL

IT

DE



If the device needs to be sent back, please use the following address only:

TechniSat Digital GmbH  
Service Centre  
Nordstr. 4a  
39418 Stassfurt, Germany



The names of the companies, institutions or makes referred to are trademarks or registered trademarks of the respective owners.

## 4 Setting up the device

- > Place the device on a firm, secure and horizontal base. Make sure the area is well ventilated.



### Caution!

- > Do not place the radio on soft surfaces such as carpets and blankets or near to curtains and wall hangings. These could obstruct the ventilation openings. The necessary flow of air could be interrupted as a result. This could potentially lead to fire in the device.
- > Do not place the device near to sources of heat, such as radiators. Avoid direct sunlight and very dusty environments.
- > Do not select a location for the device with high air humidity, e.g. a kitchen or sauna, as the precipitation of condensation water could damage the device. The device is intended for use in a dry environment and in a moderate climate and must not be exposed to dripping or splashing water.
- > Please note that the device feet could potentially leave coloured marks on some types of furniture surface. Place a protective layer between your furniture and the device.
- > Keep the DIGITRADIO 216 away from devices that emit intense magnetic fields.
- > Do not place any heavy objects on the device.
- > If you move the device from a cold environment to a hot environment, moisture could accumulate inside the device. In this case, wait for around an hour before using the radio.
- > Lay the mains cable in such a way that nobody can trip over it.
- > Ensure that the mains cable or the power supply unit are always easily accessible so that the device can be quickly disconnected from the power supply.
- > The power outlet should be as close to the device as possible. Insert the plug fully into the socket to ensure connection to the mains.
- > Use a suitable, easy-to-access mains connection and avoid using multiple socket strips.

- > Do not touch the mains plug with wet hands; electric shock hazard.
- > In the event of a malfunction or the detection of smoke or odour from the housing, remove the plug from the power outlet immediately.
- > Remove the plug before a storm starts.
- > Remove the plug and any inserted batteries if the device is not going to be used for a prolonged period, e.g. before going away on a long trip.
- > If the device is not to be used for a long time, remove the batteries since they could leak and damage the device.
- > Excessive volume, in particular when using headphones, can damage hearing.
- > Do not set up the device in the vicinity of equipment that emits intense magnetic fields (e.g. motors, speakers, transformers).

## 5 Description of the DIGITRADIO 216

### 5.1 Scope of delivery

Please ensure that all the following accessories are present:

- 1 x DIGITRADIO 216
- 1 x power supply unit
- 1 x instruction manual

### 5.2 Special features of the DIGITRADIO 216

The DIGITRADIO 216 is a DAB+/FM receiver with a timer function and can be used to receive digital radio broadcasts.

Digital radio offers a new digital format for listening to crystal clear sound, with no background noise.

- You can store up to 20 DAB and FM stations.
- The radio can receive the following frequencies: FM 87.5-108 MHz (analogue) and DAB 174.9-239.2 MHz (digital).
- The device has a time and date display.
- The device has 2 alarm functions available, as well as a sleep function.
- You can select whether you wish to be awoken with DAB, FM or a buzzer.

## 5.3 Preparing the DIGITRADIO 216 for operation

### 5.3.1 Connecting the power supply unit

> To do this, insert the connector on the power supply unit provided into the power supply socket on the back of the device and then connect the power supply unit to the mains supply.



Ensure that the operating voltage of the power supply unit matches the mains voltage before you insert it into the wall socket.



When you connect to the mains for the first time, "TechniSat" appears on the display.



When the device is in use, remove the plug from the socket. Pull the plug and not on the cable.



Remove the plug before a storm starts. Remove the plug if the device is not going to be used for a prolonged period, e.g. before going away on a long trip.



The heat generated during operation must be dissipated by means of sufficient air circulation. Therefore the device must not be covered or installed in a closed cupboard. Ensure there is free space of at least 10 cm around the device.




### 5.3.2 Improving antenna reception

The number and quality of the stations to be received depend on the reception conditions at the installation location. Excellent reception can be achieved with the DAB/FM rod antenna.

> Align the telescopic antenna and extend it.



It is often important to ensure the exact alignment of the DAB antenna, in particular on the outskirts of the DAB reception area. You can quickly find the location of the nearest transmission tower on the Internet by visiting "[www.dabplus.de](http://www.dabplus.de)".

-  Start the first scan at a window in the direction of the transmission mast.
-  When the weather conditions are poor, DAB reception may be limited.
-  You can find the optimum antenna alignment using the signal intensity display in the status bar and hence find the best installation location.


### 5.3.3 Inserting the battery

- > Open the battery compartment on the rear of the device by pressing gently on the arrows on the battery compartment cover and sliding the cover in the direction of the arrows to remove the cover.
- > Remove any batteries in the compartment.
- > Insert new Mignon (AA) batteries/charged rechargeable batteries with the correct polarity as shown on the battery compartment.
- > Place the battery compartment cover onto the battery compartment and slide it in the opposite direction to the arrows until it clicks into place.

 Promptly change a battery that is losing power.

 Leaking batteries can cause damage to the remote control.

 If the device is not being used for a prolonged period, remove the batteries.

 Important information for disposal: batteries can contain poisonous substances that harm the environment. Therefore, it is imperative that batteries are disposed of according to the legal provisions in force. Never dispose of batteries in normal household waste.

### 5.3.4 Using headphones

#### **Hearing impairment!**

Do not listen to the radio at high volume with headphones. Doing so can cause permanent hearing impairment. Turn down the radio volume to the lowest volume before using headphones. When you connect headphones (not included), the speaker is muted.

- > Only use headphones with a 3.5 mm jack plug.
- > Insert the headphone jack into the headphone socket on the rear of the device. Sound is now played exclusively through the headphones.
- > If you would like to use the speakers again, unplug the headphone jack from the headphone socket on the radio.

### 5.4 General device functions

#### 5.4.1 Switching on the device

- > Before switching on for the first time, "Time not set" appears in the display. In order to guarantee good DAB+/FM reception, please fully extend the antenna located on the rear of the device.
- > Use the **On/Standby** button on the device to switch the device on or to switch it back to standby/off.





## Note:

After switching on for the first time, the operating language must first be selected. Select one of the available languages using the **< or >** buttons and confirm the selection by pressing **SELECT**. The device then performs a full channel search in DAB+ mode. While scanning, the display information shows the progress as well as the number of digital radio stations detected.

The first station found in the DAB search is then played.

### 5.4.2 Adjusting the volume

- > Adjust the volume using the **Volume +/-** buttons. The volume setting is shown on the display.

### 5.4.3 Retrieving displays

- > By briefly pressing the **MENU** button, the following information can be seen and scrolled through:

#### **DAB mode:**

DLS: continuous text with additional information that the stations may provide

Title, Programme

Artist

Genre

Ensemble/multiplex (group name)

Frequency, channel

Signal strength/Signal error rate

Bitrate in kbps, sound format

Date

### FM/VHF mode

RT radio text (if broadcast)

PTY - Programme type

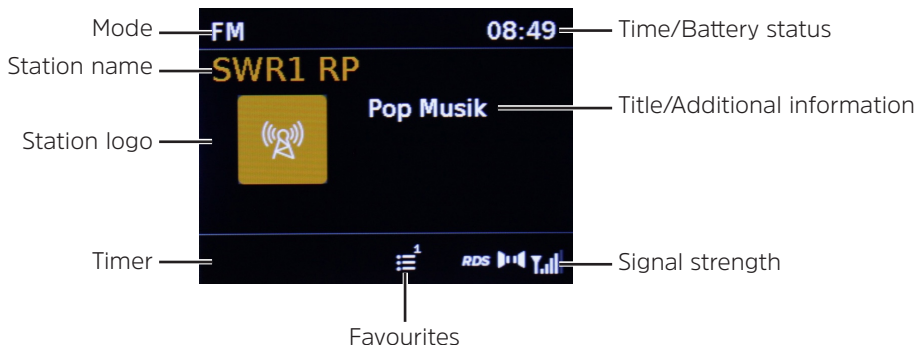
Frequency

Stereo/Mono

Date

In DAB mode, images or slideshows are available depending on the station. You can enlarge these images using the **SELECT** button. There are 3 views available.

#### 5.4.4 Visual displays



Depending on the selected function, the visual display shown may vary. Take note of the instructions on the display.

## 5.4.5 Switching off the device

- > By briefly pressing the **On/Standby** button, you can switch the device to standby; the date and time appear. Pressing and holding the button will put the device to power-saving mode and the display will switch off.

## 5.4.6 Switching between DAB/FM mode

- > Using the **MODE** button, it is possible to switch between **DAB** (digital radio) and **FM**.

## 6 Menu operation

You can access all of the DIGITRADIO 216 functions and settings via the menu.

Menu navigation is performed primarily using the **MENU**, **< / >** and **SELECT** buttons.

The menu is divided into submenus, which, depending on the mode (DAB or FM), contain different menu items or functions, and the system menu.

To open the menu, hold down the **MENU** button for approx. 2-3 seconds.

To switch to the submenu or settings, first press the **<** or **>** buttons and then the **SELECT** button to select/save the item or settings.

A checkmark highlights the current selection.



Close menu: Press the **MENU** button several times (depending on which submenu/function you are in) or wait for approx. 15 seconds until the current channel is displayed.

## 7 DAB (digital radio) function

### 7.1 What is DAB+?

DAB+ is a new digital format through which crystal clear sound with no noise can be enjoyed. Unlike with conventional analogue radio transmitters, with DAB multiple stations are transmitted on one and the same

frequency. This is referred to as an ensemble or multiplex. An ensemble is comprised of the radio station, as well as several service components or data services, which are broadcast individually by the radio stations. For further information go to [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) or [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

### 7.1.1 Data compression

With this, digital radio takes advantage of the properties of human hearing. The human ear does not perceive sounds which are found under a specific minimum volume. Data which are found under the so-called audibility threshold can, therefore, be filtered out. This is possible because, in a digital data stream, the relevant relative volume for other units is also saved for every unit of information. Moreover, in an audio signal, the quieter parts are superimposed by louder ones at a specific limit value. All audio information in a piece of music that is below the so-called listening threshold can be filtered out of the transmitted signal. This leads to a reduction of data in the data stream to be transmitted, with no perceptible difference in sound for the listener (HE AAC v2 process as a supplementary codification process for DAB+).

### 7.1.2 Audio stream





In the case of digital radio, audio streams are continuous data streams that contain the MPEG 1 audio layer 2 frames and thereby represent acoustic information. This enables standard radio channels to be broadcast and listened to on the receiver side.

Digital radio provides you not only with excellent sound quality radio but also additional information. This could relate to the channel currently being broadcast (DLS e.g. track, artist) or could be independent of this (e.g. news, weather, traffic, tips).

## 7.2 DAB (digital radio) reception

- > Press the **MODE** button and select DAB Mode. Digital Radio appears on the display.

## 7.2.1 Performing the station scan

-  The automatic scan (**Full Scan**) scans all DAB Band III stations and thereby finds all stations being broadcast within the reception range.
-  After the scan is complete, the first station is played back in alphanumeric order.
- > In order to perform a complete scan, open the menu by holding down the **MENU** button and use the **<, >** and **SELECT** buttons to select the **[Auto Scan]** menu item.
- > **[Scanning...]** appears on the display.
-  During the scan, a progress bar and the number of stations found is displayed.
-  If no stations are found, check the antenna and change the installation location if necessary (Point 5.3.2).

## 7.2.2 Selecting stations

- > To select a DAB station, press the **<** or **>** buttons and confirm the station selection with **SELECT**.
- > Alternatively, you can also hold the **MENU** button down for longer, open the station list in the menu via **SELECT** and use **<** or **>** to select a station.
- > Then press **SELECT** to listen to a station.

### 7.2.3 Saving DAB stations to a memory slot

The programme memory can save up to 20 stations within the DAB range. The saved stations remain stored even in the event of a power cut.

- > Setting the desired stations.
- > In order to store a station to a memory slot, hold down the relevant station button on the top of the device while playing until a menu display confirms that it has been stored.

#### **Alternatively:**

- > Hold down the **PRESET** button. The favourites memory appears. Now use **< or >** to select a favourites storage slot and press **SELECT**.
- > Repeat this process to save additional stations.

### 7.2.4 Retrieving DAB stations from a memory slot

- > To access a station you have saved to a station button, press the relevant station button briefly.


#### **Alternatively:**

- > Briefly press the **PRESET** button to access the favourites memory. Use **< or >** to select a station, then **SELECT** to play the station.



If there is no station saved in the selected programme slot, **[Memory slot empty]** appears.



## 7.2.5 Deleting a saved memory slot

- > Simply save a new station to the relevant station button or to the favourites memory as described.
-  When retrieving the factory settings all memory slots are deleted.

## 7.2.6 Signal strength

- > Press the **MENU** button several times until the signal intensity is shown: The bar modulation (white fields) shows the current level.



-  Stations with a signal strength below the required minimum signal intensity are not transmitting a strong enough signal. If required, align the antenna as described in section 5.3.2.
-  By briefly pressing the MENU button several times, you can scroll through various information, such as station type, multiplex name, frequency, signal error rate, data bit rate, station format, date.

## 7.2.7 Dynamic Label Plus

Where supported by the broadcaster, the Dynamic Label Plus service also allows, for example, the name of the current programme or the track and artist to be displayed. Further information can be found under 5.4.3.

## 7.2.8 Manual setting

This menu item is used to check the reception channels and can be used to position the antenna. If stations are found on the channel, these are added to the station list. In the **[Manual setting]** menu item, use the < or > buttons and **SELECT** to select a channel (5A to 13F) and view a display of the signal strength. Where DAB is received on a channel, the ensemble name is displayed. The antenna can now be aligned to the maximum signal intensity.

## 7.2.9 Inactive stations

This menu item is for removing old stations and those not being received from the station list.

- > Keep pressing the **MENU** button and select the **[Inactive Stations]** menu item.
- > Confirm by pressing **SELECT**.

You are then asked if inactive stations should be deleted.

- > Use < or > to select "Yes" and confirm by pressing **SELECT**.

## 7.2.10 Volume adjustment (DRC)

The compression rate can be set using the **Volume Adjustment** menu item, which balances the dynamic variations and thereby the accompanying volume variations.

- > Press the **MENU** button for longer and select Volume Adjustment to choose the desired compression rate. Select the compression rate using < or >:





**DRC high** - High compression

**DRC low** - Low compression



- DRC off** - Compression switched off.
- > Confirm by pressing **SELECT**.

## 8 FM mode

- > Press the **MODE** button to switch to **FM** mode.
-  When switching on for the first time, the frequency 87.5 MHz is set.
-  If you have already set or saved a station, the radio plays the last station set.
-  In the case of RDS stations, the station name appears.
-  Align the antenna to improve reception (Point 5.3.2).


### 8.1 FM reception with RDS information

RDS is a procedure for broadcasting additional information via FM stations. Broadcasters with RDS might, for example, broadcast their station name or the programme type. This is shown on the display. The device can display the RDS information - RT (Radio text), PS (Station name), PTY (Programme type).

- > Briefly press the **MENU** button to switch between the various information displays (see also Point 5.4.3).

### 8.2 Automatic station scan

- > Hold down the **<** or **>** buttons for longer (2 to 3 sec.), in order to automatically search for the next station with a sufficient signal.

 If an FM station with sufficient signal intensity is found, the scan stops and the station is played. If an RDS station is being received, the station name appears and, possibly, radio text.

 Please use the manual station scan for setting weaker stations.

### 8.3 Manual station scan

> Press the < or > buttons in quick succession to set the desired stations or frequency.


 The display shows the frequency in increments of 0.05 MHz.

### 8.4 Scan setting

With this menu item you can set the sensitivity of the scan.

> To do so, keep pressing the **MENU** button and select **Scan Settings**. Confirm the selection with **SELECT**.

> Select whether the scan should only stop for stations with a strong signal (**[Strong Stations Only]** menu item) or for all stations including those with a weak signal (**[All Stations]**).

 With the **All Stations** setting, the scan stops automatically once all available stations have been detected. This can result in weak stations being played with background noise. When using for the first time, and after applying the factory settings, the **[All Stations]** menu item is preset.

## 8.5 Setting to mono/stereo

- > Keep pressing the **MENU** button and select **Audio Settings**.
- > Using the **<** or **>** buttons, select the **[Stereo available]** or **[Mono only]** item in order play back in stereo (only available via headphones) or in mono when the FM reception is weak.
- > Confirm by pressing **SELECT**.

## 8.6 Saving FM stations to a memory slot



The station memory can save up to 20 stations in the FM range.



The saved stations remain stored even in the event of a power cut.

- > Setting the desired stations.
- > In order to store a station to a memory slot, hold down the relevant station button on the top of the device while playing until a menu display confirms that it has been stored.

### Alternatively:

- > Hold down the **PRESET** button. The favourites memory appears. Now use **< or >** to select a favourites storage slot and press **SELECT**.
- > Repeat this process to save additional stations.

## 8.7 Retrieving FM stations from a memory slot

- > To access a station you have saved to a station button, press the relevant station button briefly.

### Alternatively:

- > Briefly press the **PRESET** button to access the favourites memory. Use **< or >** to select a station, then **SELECT** to play the station.



If there is no station saved in the selected programme slot, **[Memory slot empty]** appears.

## 8.8 Deleting a saved memory slot

- > Simply save a new station to the respective memory slot as described.



When retrieving the factory settings all memory slots are deleted.

## 9 Other functions

### 9.1 Alarm

The DIGITRADIO 216 has 2 alarms.

- > Keep pressing the **MENU** button and then select the **[Alarm]** menu item using **SELECT**.

#### 9.1.1 Setting the alarm time



The alarm function cannot be operated until the correct time has been set. Depending on the configuration, this either occurs automatically or has to be set manually.



The time can either be updated manually, via DAB or FM. See Point 10.1.2 for further information.

- > Select an alarm time memory (**Alarm 1** or **Alarm 2**) using the < or > buttons and **SELECT**.
- > Go through all the points one after the other. Confirm each entry with the **SELECT** button. You can change the relevant values or options using < and >.

**Alarm** > **On/Off**, to activate or disable the alarm.

**Repeat** > **Daily, Once, Weekend, Work days.**

**Alarm time** > Set the **time** (and date in case of a one-off alarm) at which you wish to be woken up using the < or > buttons and **SELECT**.

**Source** > Select the **source** with which you wish to be woken up. The options are **Buzzer, DAB** or **FM**.

**Programme** > **Last listened to** or a station you have saved in the favourites memory.

**Duration** > **15, 30, 45, 60, 90, 120** minutes: here you specify the duration of the alarm.


**Volume** > Select the **volume** with which you wish to be woken up.

- > To save the alarm with the specified settings, exit the alarm menu by pressing the **MENU** a number of times or wait for a short while.

The status bar shows an alarm symbol with the corresponding number (I or II) of the active alarm.

### 9.1.2 Switching off the alarm after being woken

- > Press the **On/Standby** button to switch the alarm off.
- > Press the **SELECT** button to switch on the snooze function. By repeatedly pressing the **SELECT** button you can select the length of the interval (**5**, **10**, **15** or **30** minutes). The length of the snooze period depends on the specified duration of the alarm.


 The alarm symbol appears on the display again if the alarm repeat is set to **Daily**, **Weekend** or **Work days**.

### 9.1.3 Switching off the alarm

- > Select **Alarm > Off** in the menu of the corresponding alarm.

## 9.2 Sleep function

- > Hold down the **MENU** button and then select the **Sleep timer** menu item.
- > Using the **<** or **>** and **SELECT** buttons, you can set the period after which the device is switched to standby from any operating mode, with the following settings/intervals: **Off**, **15**, **30**, **45**, **60** and **90** minutes, .

 In the display status bar, a clock symbol appears with the remaining time available until the DigitRadio switches to standby.

## 10 System settings

### 10.1 Time settings

In this menu you can set the time and date.

You need to set the time manually before using the alarm function if this is not detected automatically. Therefore check the time after setting up and using the radio for the first time and reset if necessary. You may need to reset the time after a power cut.

#### 10.1.1 Time/date setting

- > Hold down the **MENU** button, then use the **<** or **>** and **SELECT** buttons to select the **Time** item in the **System Settings** menu.
- > Select **Time/date setting** to set the time and date manually using the **<** or **>** and **SELECT** buttons.

#### 10.1.2 Update settings

- > Select **Update Settings** to determine whether the time update should be automatic via **DAB** or **FM** or whether you would like to enter it **manually**.
- > To do so, select:
  - Update **from all sources** (update from DAB and FM)
  - Update **from digital radio** (DAB)
  - Update **from FM**
  - Do not update** (manual entry)

EN

FR

NL

IT

DE

### 10.1.3 Set format

- > Under the **Set format** option you can activate **12** or **24** hour format. Confirm your selection with **SELECT**

### 10.1.4 Setting the date format

- > Under the **Set Date Format** option, you can specify **DD-MM-YYYY** (day, month, year) or **MM-DD-YYYY** (month, day, year) as the format. Confirm your selection using the **SELECT** button.

### 10.2 Backlight

It is possible to set the display brightness both for the operation and standby modes.

- > Hold down the **MENU** button, then use the **<** or **>** and **SELECT** buttons to select the **Brightness** item in the **System Settings** menu.
- > Select **Operation** or **Standby** to apply the setting for operating mode or standby mode.
- > You can now set the brightness for operation or standby to one of three levels, **High**, **Medium** or **Low**. Save the selection with **SELECT**.

### 10.3 Language

- > Hold down the **MENU** button, then use the **<** or **>** and **SELECT** buttons to select the **Language** item in the **System Settings** menu.
- > **German**, **Italian**, **English**, **Dutch** and **French** are available.
- > Save the selection with **SELECT**.



## 10.4 Factory setting

If you change the location of the device, e.g. when moving house, it is possible that the saved stations can no longer be received. In this case you can reset the device to factory settings to delete all the saved stations and then launch a new scan.

- > Hold down the **MENU** button, then use the **<** or **>** and **SELECT** buttons to select the **Factory Settings** item in the **System Settings** menu.
- > Confirm the query by selecting **Yes** and pressing **SELECT**.



All previously stored stations and settings will now be deleted.

## 10.5 Software version

- > Hold down the **MENU** button, then use the **<** or **>** and **SELECT** buttons to select the **Software Version** item in the **System Settings** menu.

The device software version is now displayed. This may be helpful if you experience problems with the device. Keep hold of this in case you need to contact the technical hotline.

## 11 Cleaning






To prevent the risk of an electric shock, you may not clean the device using a wet cloth or under running water. Remove the mains plug prior to cleaning!



You may not use scouring pads, scouring powder and solvents such as alcohol or petrol.



Do not use any of the following substances: salt water, insecticides, chlorine or acid-based solvents (ammonium chloride), scouring powder.

-  Clean the housing using a soft, moist cloth. Do not use solvents, spirit, thinners, etc.; you could damage the surface of the device.
-  Only clean the display with a soft, cotton cloth. If required, use a cotton cloth with small amounts of non-alkaline, diluted, water or alcohol-based soap solution.
-  Use the cotton cloth to gently rub the surface until it is completely dry.

## 12 Troubleshooting

If the device does not operate as intended, check the following tables for information.

Symptom	Possible cause/remedy
The device cannot be switched on.	The device is not being supplied with power. Connect the power supply unit correctly to the socket and to the device. Insert new batteries.
No sound can be heard.	Increase the volume.
The display does not switch on.	Switch off the device using <b>On/Standby</b> , switch back on again.
Poor DAB/FM reception.	Extend the antenna. Change the position of the antenna or the DigitRadio.
The device cannot be operated.	Disconnect the device from the power supply for a minute.

If the malfunction has not been resolved, even after performing the checks described, please contact the Technical Hotline (for further information see Seite 17).

### 13 Technical specifications / manufacturer's instructions

Subject to technical changes and errors. The dimensions are approximate values.

Reception channels	DAB/DAB+, FM
power supply	AC Input: 100-240V, 50-60Hz DC Output: 6V, 500mA
Frequencies	FM: 87.5-108 MHz DAB/DAB+: 174 - 240 MHz
Power consumption	when in operation, 3W (max.) in standby, under 1W
Audio output performance	1W RMS
Dimensions	205 mm x 115 mm x 46 mm



#### Disposal instructions:

Disposing of packaging

Your new device was protected by packaging on its way to you. All materials used are environmentally friendly and recyclable. Please collaborate and dispose of the packaging in an environmentally-friendly way. Ask for information from your dealer regarding current disposal means or your local disposal facility.



Risk of suffocation! Do not give packaging and parts thereof to children. Risk of suffocation by films and other packaging materials.

EN

FR

NL

IT

DE



### Disposing of the radio

Old devices constitute valuable waste. Valuable raw materials can be recovered through environmentally-friendly disposal. Consult your town or local authority as to the possibilities for environmentally-friendly and proper disposal of the device. The batteries should be removed before disposing of the device.



This device is identified in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU.



At the end of its service life, this device must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment. The symbol on the product, the operating manual or the packaging indicates this. The materials are recyclable according to their identification. An important contribution is made to our environment by recycling, recovery of materials or other kinds of recycling for old devices.



Life-threatening hazard! Remove the mains plug in case of disused devices. Cut through the mains cable and remove with the plug.





# Mode d'emploi

## DIGITRADIO 216

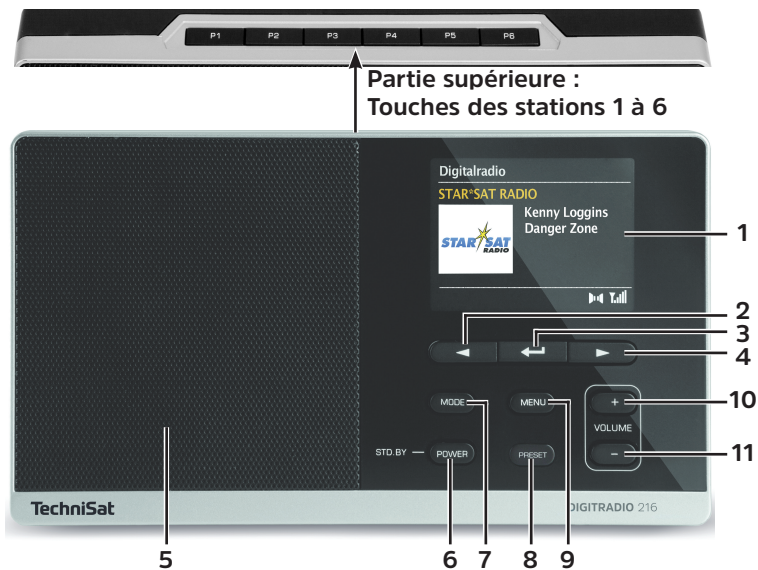
Radio FM et DAB+ avec fonction réveil



**TechniSat**

## 1 Illustrations

### 1.1 Vue de face





- 1 **Écran**
- 2 < Touche de sélection haut/gauche
- 3 **SELECT** Touche pour valider/enregistrer
- 4 > Touche de sélection bas/droit
- 5 **Haut-parleur**
- 6 **MODE** Touche pour changer de mode
- 7 **Power/STD BY (Marche/veille)**
- 8 **MENU** (maintenir la touche enfoncée pour accéder au menu principal)
- 9 **PRESET** Touche d'accès aux emplacements favoris 1...20
- 10 **Volume** + fort
- 11 **Volume** - fort

Les touches de sélection directe 1 à 6 se trouvent sur le dessus de l'appareil.

EN

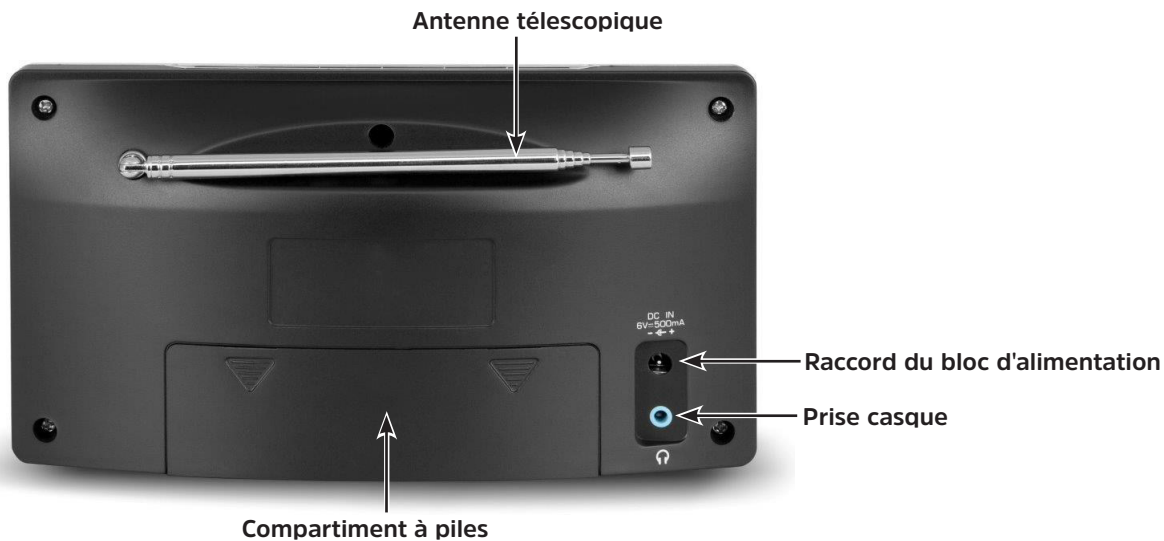
FR

NL

IT

DE

## 1.2 Vue arrière



## 2 Sommaire

<b>1</b>	<b>Illustrations .....</b>	<b>48</b>
1.1	Vue de face.....	48
1.2	Vue arrière.....	50
<b>2</b>	<b>Sommaire .....</b>	<b>51</b>
<b>3</b>	<b>Avant-propos.....</b>	<b>54</b>
3.1	Groupe cible de ce mode d'emploi.....	54
3.1.1	Utilisation conforme.....	54
3.2	Consignes importantes .....	54
3.2.1	Sécurité.....	55
3.2.2	Élimination.....	59
3.2.3	Mentions légales.....	60
3.2.4	Consignes d'entretien .....	61
<b>4</b>	<b>Installation de l'appareil .....</b>	<b>63</b>
<b>5</b>	<b>Description de la DIGITRADIO 216 .....</b>	<b>65</b>
5.1	Contenu de la livraison.....	65
5.2	Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 216 .....	65
5.3	Préparation de la DIGITRADIO 216 au fonctionnement.....	66
5.3.1	Branchement du bloc d'alimentation.....	66
5.3.2	Amélioration de la réception de l'antenne .....	66
5.3.3	Insertion des piles.....	67
5.3.4	Utilisation des écouteurs.....	68
5.4	Fonctions générales de l'appareil .....	68
5.4.1	Mise en marche de l'appareil .....	68

5.4.2	Réglage du volume .....	69
5.4.3	Ouverture de l'affichage à l'écran .....	69
5.4.4	Affichage à l'écran .....	70
5.4.5	Arrêt de l'appareil .....	71
5.4.6	Commutation mode DAB/FM.....	71
<b>6</b>	<b>Commande du menu.....</b>	<b>71</b>
<b>7</b>	<b>Fonction DAB (radiodiffusion numérique).....</b>	<b>71</b>
7.1	Qu'est-ce que le DAB+ ?.....	71
7.1.1	Compression des données.....	72
7.1.2	Flux audio.....	72
7.2	Réception DAB (radiodiffusion numérique).....	72
7.2.1	Réalisation d'une recherche .....	73
7.2.2	Choix de la station.....	73
7.2.3	Mémorisation d'une station DAB sur un emplacement mémoire .....	74
7.2.4	Accès à une station DAB à partir d'un emplacement mémoire.....	74
7.2.5	Suppression d'une mémorisation d'un emplacement de programme .....	75
7.2.6	Puissance du signal .....	75
7.2.7	Dynamic Label Plus.....	76
7.2.8	Réglage manuel.....	76
7.2.9	Stations inactives .....	76
7.2.10	Adaptation du volume (DRC) .....	76
<b>8</b>	<b>Mode FM .....</b>	<b>77</b>
8.1	Réception FM avec informations RDS.....	77
8.2	Recherche automatique des stations.....	77
8.3	Recherche manuelle des stations.....	78

8.4	Réglage de la recherche.....	78
8.5	Réglage mono/stéréo .....	79
8.6	Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire.....	79
8.7	Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire .....	79
8.8	Suppression d'une mémorisation d'un emplacement de programme .....	80
<b>9</b>	<b>Fonctions étendues .....</b>	<b>80</b>
9.1	Réveil.....	80
9.1.1	Réglage de l'alarme .....	80
9.1.2	Arrêt du réveil après l'alarme .....	82
9.1.3	Arrêt du réveil .....	82
9.2	Fonction de veille.....	82
<b>10</b>	<b>Réglages système .....</b>	<b>83</b>
10.1	Réglage de l'heure.....	83
10.1.1	Réglage de l'heure et de la date .....	83
10.1.2	Réglages de l'actualisation .....	83
10.1.3	Réglage du format .....	84
10.1.4	Réglage du format de la date .....	84
10.2	Luminosité.....	84
10.3	Langue .....	84
10.4	Réglage d'usine.....	85
10.5	Version du logiciel .....	85
<b>11</b>	<b>Nettoyage .....</b>	<b>85</b>
<b>12</b>	<b>Dépannage.....</b>	<b>86</b>
<b>13</b>	<b>Données techniques/consignes du fabricant .....</b>	<b>87</b>

### 3 Avant-propos

Ce mode d'emploi vous aide à utiliser votre système de radio, ci-après nommé radio numérique ou appareil, de manière sûre et conforme à sa destination.

#### 3.1 Groupe cible de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi s'adresse à toutes les personnes qui installent, utilisent, nettoient ou mettent l'appareil au rebut.

##### 3.1.1 Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour la réception de stations de radio FM/DAB. L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas à des fins commerciales.

#### 3.2 Consignes importantes

Veillez observer les indications ci-dessous afin de réduire tout risque en matière de sécurité, d'éviter toute détérioration de l'appareil et de contribuer à la protection de l'environnement.

Lisez attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et conservez-les pour toute question ultérieure. Respectez toujours l'ensemble des avertissements et consignes de ce mode d'emploi, ainsi que ceux au dos de l'appareil.










Attention - désigne une indication importante à lire attentivement, afin d'éviter toute perturbation de l'appareil, toute perte/mauvaise utilisation des données ou tout fonctionnement indésirable.












Astuce - désigne une indication relative à la fonction présentée, ainsi qu'une autre fonction liée et éventuellement à respecter, avec ses références dans le manuel.








### 3.2.1 Sécurité

Pour votre sécurité, vous devez lire attentivement les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée de l'appareil et du non-respect des dispositions de sécurité.










-  N'ouvrez jamais l'appareil !  
Tout contact avec des pièces conductrices de tension peut entraîner la mort !
-  Les interventions éventuellement nécessaires doivent être uniquement effectuées par du personnel qualifié.
-  Cet appareil doit uniquement être utilisé dans des régions à climat tempéré.
-  Lors d'un transport prolongé dans le froid et d'un passage dans des locaux chauffés, ne pas le mettre en marche immédiatement ; attendre l'équilibrage des températures.
-  N'exposez pas l'appareil à des gouttes d'eau ou des éclaboussures. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, arrêtez-le et contactez l'assistance technique.
-  N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur qui peuvent faire chauffer l'appareil au-delà de son utilisation normale.
-  En cas d'orage, il est conseillé de débrancher l'appareil du secteur. Une surtension peut endommager l'appareil.

-  Si l'appareil semble défectueux, s'il produit des odeurs ou fumées, s'il présente des dysfonctionnements importants, si le boîtier est endommagé, si du liquide est entré en contact avec l'appareil, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez l'assistance technique.
-  L'appareil peut uniquement être branché au bloc d'alimentation fourni et uniquement sur la tension de secteur indiquée sur le bloc d'alimentation.
-  N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil ou le bloc d'alimentation sous une autre tension.
-  L'appareil ne doit être branché qu'une fois l'installation conforme aux prescriptions terminée.
-  Si le bloc d'alimentation est défectueux, ou si l'appareil présente des dommages, il ne faut alors pas le mettre en marche.
-  Lors du débranchement du bloc d'alimentation hors de la prise secteur, tirez sur la fiche et non sur le câble.
-  Ne mettez pas l'appareil en marche à proximité d'une baignoire, d'une piscine ou de projections d'eau.
-  N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à l'un de nos centres de service après-vente.
-  Aucun corps étranger, p. ex. des aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doit tomber à l'intérieur de l'appareil. Les contacts de raccordement ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques ou avec les doigts. Cela peut entraîner des courts-circuits.




-  Aucun objet ou flamme nue, p. ex. une bougie allumée, ne doit être placée sur l'appareil.
-  L'appareil reste branché au réseau électrique même s'il est éteint/en veille. Débranchez la fiche de la prise secteur si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période. Tirez uniquement sur la fiche et non sur le câble. Retirez les piles éventuellement insérées.
-  N'écoutez pas la musique ou la radio à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes.
-  Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil.
-  Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
-  Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
-  Les appareils ou accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

## Manipulation des piles

-  Veuillez à ce que les piles ne tombent pas entre les mains des enfants. Les enfants peuvent les mettre dans la bouche et les avaler, ce qui peut entraîner de graves problèmes de santé. Conservez de ce fait les piles et la télécommande hors de portée des enfants en bas âge. Dans ce cas, contactez immédiatement un médecin !
-  Les piles normales ne doivent pas être chargées, réactivées avec d'autres moyens, ni être démontées, chauffées ou jetées au feu (risque d'explosion !).
-  Remplacez à temps les piles dont la charge devient faible.
-  Nettoyez les contacts des piles et les contacts de l'appareil avant la mise en place.
-  Il y a un risque d'explosion si les piles ne sont pas correctement mises en place !
-  Éliminez les piles usagées immédiatement. Ne remplacez les piles que par des piles de type correct portant le bon numéro de modèle.
-  Attention ! N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes.
-  Ne les placez pas sur des radiateurs et ne les exposez pas au rayonnement direct du soleil !
-  Les piles ayant fui ou endommagées peuvent provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Dans ce cas, utilisez des gants de protection adaptés. Nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

### 3.2.2 Élimination

L'emballage de votre appareil est exclusivement composé de matériaux recyclables. Merci de les remettre dans le circuit du  tri sélectif.

Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Le symbole  figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique.

Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage.

Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Veillez contacter votre municipalité pour connaître le lieu de mise au rebut adapté. Veillez à ce que les piles vides ainsi que les déchets électroniques ne soient pas jetés avec les ordures ménagères, mais qu'ils soient éliminés de façon adaptée (reprise par les détaillants spécialisés, déchets spéciaux).



Les piles peuvent contenir des substances toxiques nocives pour la santé et l'environnement. Les piles sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Celles-ci ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers ordinaires.

### 3.2.3 Mentions légales

**i** Par la présente, TechniSat déclare que l'installation radioélectrique DIGITRADIO 216 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante :

<http://konf.tsat.de/?ID=22454>

**i** La société TechniSat ne peut être tenue pour responsable des dommages causés au produit dans le cas d'influences extérieures, d'une usure, d'une utilisation inappropriée, d'une réparation non autorisée, de modifications ou d'accidents. Sous réserve de modifications et d'erreurs typographiques. Actualisation 02/19.

**i** Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur. Vous pouvez télécharger une version actuelle du manuel au format PDF dans la zone de téléchargement du site Internet TechniSat : [www.technisat.com](http://www.technisat.com).

DIGITRADIO 216 et TechniSat sont des marques déposées de :  
TechniSat Digital GmbH  
TechniPark  
Julius-Saxler-Strasse 3  
54550 Daun/Eifel, Allemagne  
[www.technisat.com](http://www.technisat.com)



### 3.2.4 Consignes d'entretien



La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat.



Attention ! Si cet appareil devait présenter des problèmes, veuillez contacter notre service d'assistance technique :

Du lundi au vendredi de 8 h à 20 h  
03925/9220 1800



En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Stassfurt, Allemagne



Les noms de sociétés, institutions ou marques citées sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

## 4 Installation de l'appareil

- > Posez l'appareil sur une surface solide, sûre et horizontale. Assurez une circulation d'air suffisante.



### **Attention ! :**

- > N'installez pas l'appareil sur des surfaces souples telles que des tapis, couvertures ou à proximité de rideaux et de tentures, sous peine d'obstruer les orifices de ventilation. La circulation nécessaire de l'air serait alors interrompue. Cela risque d'entraîner un incendie au niveau de l'appareil.
- > N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur. Évitez les rayons directs du soleil et les endroits avec énormément de poussière.
- > L'emplacement ne doit pas se situer dans des locaux où règne une forte humidité de l'air, p. ex. dans la cuisine ou un sauna, la condensation risquant d'entraîner la détérioration de l'appareil. L'appareil est prévu pour une utilisation dans un environnement sec à climat tempéré et ne doit pas être exposé à des gouttes ou projections d'eau.
- > Tenez compte du fait que les pieds de l'appareil risquent de laisser des traces colorées sur certaines surfaces de meubles. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.
- > Tenez la DIGITRADIO 216 éloignée d'appareils produisant des champs magnétiques puissants.
- > Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- > Si vous passez l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, patientez une heure environ avant de le mettre en marche.
- > Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
- > Assurez-vous que le câble secteur ou le bloc d'alimentation soit toujours facilement accessible, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique !
- > La prise secteur doit se situer le plus près possible de l'appareil. Introduisez entièrement la fiche dans la prise secteur.

- > Utilisez une prise secteur adaptée facilement accessible et évitez d'utiliser des multiprises !
- > Ne saisissez pas la fiche avec les mains mouillées, risque de décharge électrique !
- > En cas de pannes ou de formation de fumée et d'odeur en provenance du boîtier, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur !
- > Débranchez la fiche secteur avant qu'un orage n'éclate.
- > Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche et retirez les piles éventuellement insérées.
- > Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles, car celles-ci peuvent couler et endommager l'appareil.
- > Un volume trop élevé, en particulier avec les écouteurs, peut entraîner des lésions auditives.
- > Ne posez pas l'appareil à proximité d'appareils créant des champs magnétiques puissants (p. ex. des moteurs, haut-parleurs, transformateurs).



## 5 Description de la DIGITRADIO 216

### 5.1 Contenu de la livraison

Veillez vous assurer que tous les accessoires indiqués ci-après sont fournis :

- 1x DIGITRADIO 216
- 1 x bloc d'alimentation
- 1 x mode d'emploi

### 5.2 Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 216

La DIGITRADIO 216 se compose d'un récepteur DAB+/FM avec une fonction d'horloge permettant la réception de la radio numérique.

La radio numérique met à votre disposition un nouveau format numérique vous permettant d'écouter des sons limpides sans grésillement.

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 stations FM/DAB.
- La radio reçoit des fréquences FM 87,5 - 108 MHz (analogiques) et DAB 174,9 - 239,2 MHz (numériques).
- L'appareil est équipé d'un affichage de l'heure et de la date.
- L'appareil dispose de 2 fonctions de réveil et d'une fonction de mise en veille.
- Vous pouvez choisir si vous souhaitez être réveillé avec le mode FM, DAB ou Snooze.

EN

FR

NL

IT

DE

## 5.3 Préparation de la DIGITRADIO 216 au fonctionnement

### 5.3.1 Branchement du bloc d'alimentation

> Raccordez pour cela la fiche du bloc d'alimentation fourni au port destiné à cet effet à l'arrière de l'appareil, puis branchez le bloc d'alimentation sur l'alimentation électrique.



Assurez-vous que la tension de fonctionnement du bloc d'alimentation correspond à la tension réseau locale avant de le brancher dans la prise secteur murale.



Suite au premier branchement réseau, la mention "TechniSat" apparaît à l'écran.



En cas de non-utilisation, retirez la fiche de la prise secteur. Tirez sur la fiche et non sur le câble.



Débranchez la fiche secteur avant qu'un orage n'éclate. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche.



La chaleur produite par le fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être couvert ou placé dans une armoire fermée. Veillez à laisser un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

### 5.3.2 Amélioration de la réception de l'antenne

Le nombre et la qualité des stations reçues dépendent des conditions de réception à l'endroit où est placé l'appareil. L'antenne tige FM/DAB assure une excellente réception.

> Orientez l'antenne télescopique et dépliez-la.



L'orientation exacte de l'antenne DAB est souvent importante, en particulier dans les zones de réception DAB périphériques. Sur Internet, par exemple sur "[www.dabplus.de](http://www.dabplus.de)", il est possible de trouver rapidement la situation du pylône émetteur le plus proche.



Lancez la première recherche près d'une fenêtre en direction du pylône émetteur.



Par mauvais temps, la réception DAB peut être limitée.



Grâce à l'affichage de la puissance du signal dans la barre d'état, vous pouvez trouver l'orientation optimale de l'antenne et le cas échéant, le lieu d'installation idéal.

### 5.3.3 Insertion des piles

- > Ouvrez le compartiment à piles à l'arrière de l'appareil, en appuyant légèrement sur la flèche placée sur le couvercle du compartiment, en poussant le couvercle en direction de la flèche, puis en le retirant.
- > Retirez les piles/batteries éventuellement insérées.
- > Insérez des piles neuves/batteries rechargées de type Mignon (AA) en respectant la polarité indiquée dans le compartiment à piles.
- > Posez le couvercle du compartiment à piles sur le compartiment à piles et poussez-le dans le sens indiqué par la flèche jusqu'à enclenchement.



Remplacez à temps des piles dont la charge devient faible.



Des piles qui fuient peuvent endommager la télécommande.



Retirez les piles quand l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.



Consigne importante relative à la mise au rebut : les piles peuvent contenir des substances toxiques pour l'environnement. Vous devez donc les mettre au rebut conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles avec les autres déchets ménagers.

### 5.3.4 Utilisation des écouteurs

#### Risque de lésions auditives !

N'écoutez jamais la radio avec des écouteurs à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes. Avant d'utiliser des écouteurs, réglez le volume de l'appareil sur le volume minimal. Si vous branchez des écouteurs (non fournis), le haut-parleur se met en sourdine.

- > Utilisez uniquement des écouteurs dotés d'une prise jack de 3,5 mm.
- > Branchez la fiche des écouteurs dans la prise casque à l'arrière de l'appareil. Le son est immédiatement diffusé par les écouteurs.
- > Si vous souhaitez écouter à nouveau le son en passant par le haut-parleur, débranchez la fiche des écouteurs de la prise casque de l'appareil.

### 5.4 Fonctions générales de l'appareil

#### 5.4.1 Mise en marche de l'appareil

- > Avant la première mise en service, la mention "Heure non réglée" s'affiche à l'écran. Pour garantir une bonne réception FM/DAB+, déployez entièrement l'antenne placée à l'arrière de l'appareil.
- > Avec la touche **Power/STD BY** de l'appareil, vous pouvez mettre l'appareil en marche ou en veille/arrêt.



### Remarque :

Lors de la première mise en service, la langue d'affichage doit être choisie. Sélectionnez avec **<**, **>** une des langues à disposition et confirmez la sélection en appuyant sur **SELECT**. L'appareil effectue ensuite automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques détectées.

La première station détectée au cours de la recherche de stations DAB est ensuite diffusée.

### 5.4.2 Réglage du volume

> Réglez le volume à l'aide des touches **Volume -/+**. Le volume paramétré est affiché à l'écran.

### 5.4.3 Ouverture de l'affichage à l'écran

> Appuyer brièvement sur la touche **MENU** permet d'afficher et de parcourir les informations suivantes:

#### Mode DAB :

DLS : défilement de texte avec des informations supplémentaires mises à disposition par l'émetteur dans certaines circonstances

Titre, programme

Artiste

Genre

Ensemble/multiplexe (nom du groupe)

Fréquence, canal

Puissance du signal/taux d'erreur du signal

Débit binaire au format sonore kbps

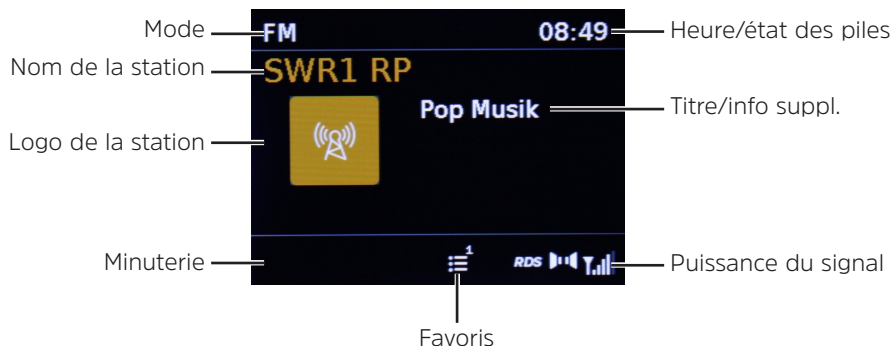
Date

### Mode FM :

RT - Texte radio (si émis)  
PTY (type de programme)  
Fréquence  
Stéréo/Mono  
Date

En mode DAB, des images ou diaporamas sont proposés en fonction des stations. Vous pouvez agrandir ces images à l'aide de la touche **SELECT**. 3 tailles d'affichage sont à disposition.

#### 5.4.4 Affichage à l'écran



Selon la fonction choisie, l'affichage présenté à l'écran peut différer. Veuillez tenir compte des indications à l'écran.

## 5.4.5 Arrêt de l'appareil

- > En appuyant brièvement sur la touche **Power/STD BY**, vous pouvez mettre en veille l'appareil, la date et l'heure s'affichent. En maintenant la touche enfoncée, l'appareil passe en mode économie d'énergie et l'affichage à l'écran disparaît.

## 5.4.6 Commutation mode DAB/FM

- > La touche **MODE** permet de basculer entre les modes **DAB** (radio numérique) et **FM** et inversement.

## 6 Commande du menu

Le menu vous permet d'accéder à toutes les fonctions et tous les réglages de la DIGITRADIO 216.

La navigation dans le menu s'effectue à l'aide des touches **MENU**, **< / >** et **SELECT**.

Le menu est divisé en sous-menus, qui contiennent différentes options de menu en fonction du type de mode (DAB/FM), et dans le menu du système.

Pour ouvrir le menu, maintenir la touche **MENU** enfoncée durant 2 à 3 secondes.

Pour naviguer dans les sous-menus ou changer de réglages, appuyez d'abord sur les touches **<** ou **>** puis sur la touche **SELECT** pour sélectionner/enregistrer l'entrée ou la fonction.

Une coche indique la sélection actuelle.



Pour fermer le menu, appuyez plusieurs fois sur la touche **MENU** (selon le sous-menu/la fonction dans lequel/laquelle vous vous trouvez) ou attendez 15 secondes environ jusqu'à l'affichage du programme actuel.

## 7 Fonction DAB (radiodiffusion numérique)

### 7.1 Qu'est-ce que le DAB+ ?

Le DAB+ est un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin sans aucun grésillement. Contrairement aux stations de radio analogiques, le DAB permet de diffuser plusieurs

stations sur une seule et même fréquence. C'est ce que l'on appelle un ensemble ou un multiplexe. Un ensemble est composé d'une station de radio, ainsi que de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Plus d'informations sur [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) ou [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

### 7.1.1 Compression des données

La radiodiffusion numérique tire ici profit des effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons en dessous d'un certain volume sonore. Les données qui se trouvent en dessous de ce qu'on appelle le seuil absolu d'audition peuvent donc être éliminées par filtrage. C'est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. Dans un signal sonore, les parties les plus silencieuses sont couvertes par les plus fortes à partir d'une certaine valeur limite. Toutes les informations sonores d'un morceau de musique, situées en dessous de ce que l'on appelle le seuil d'écoute, peuvent être filtrées du signal à transmettre. Ceci entraîne une réduction des données du flux de données à transmettre, sans différence sonore perceptible pour l'auditeur (méthode HE AAC v2 - en tant que méthode de codage complémentaire pour DAB+).

### 7.1.2 Flux audio

Les flux audio de la radiodiffusion numérique sont des flux de données continus, qui contiennent des trames MPEG 1 Audio Layer 2 et illustrent ainsi les informations acoustiques. Cela permet la diffusion de programmes radio usuels et l'écoute par le récepteur.





La radiodiffusion numérique ne vous fournit pas uniquement une radio avec une excellente qualité de son, mais également des informations supplémentaires. Celles-ci peuvent se rapporter au programme en cours (DLS p. ex. titre, interprète) ou en être indépendantes (p. ex. flashes infos, météo, trafic routier, conseils).

### 7.2 Réception DAB (radiodiffusion numérique)

> Appuyez sur la touche **MODE** et sélectionnez le mode DAB. La radio numérique est affichée à l'écran.



## 7.2.1 Réalisation d'une recherche

-  La recherche automatique **Recherche complète** scanne tous les canaux DAB de la bande III et trouve ainsi toutes les stations diffusées dans la zone de réception.
-  Une fois la recherche terminée, la première station par ordre alphanumérique est diffusée.
- > Afin d'effectuer une recherche complète, ouvrez le menu en appuyant sur la touche **MENU** et en maintenant la touche enfoncée et sélectionnez à l'aide des touches **<**, **>** et **SELECT** l'option de menu **[Recherche complète]**.
- > **La mention [Recherche...]** s'affiche à l'écran.
-  Durant la recherche, une barre de progression ainsi que le nombre de stations détectées s'affichent.
-  Si aucune station n'est détectée, contrôlez l'antenne et modifiez si nécessaire l'emplacement de l'appareil (point 5.3.2).

## 7.2.2 Choix de la station

- > Pour sélectionner une station DAB, appuyez sur la touche **<** ou **>** et confirmez la sélection de la station avec **SELECT**.
- > Ou vous pouvez également appuyer plus longtemps sur la touche **MENU**, ouvrir dans le menu la liste des stations avec **SELECT** et sélectionner une station avec **<** ou **>**.
- > Appuyez ensuite sur **SELECT** pour écouter la station.

### 7.2.3 Mémorisation d'une station DAB sur un emplacement mémoire

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage DAB. Les stations mémorisées ne sont pas supprimées même en cas de panne électrique.

- > Réglez la station souhaitée.
- > Pour mémoriser une station sur un emplacement mémoire, maintenez enfoncée la touche de la station correspondante sur le dessus de l'appareil durant la diffusion, jusqu'à ce que le menu à l'écran confirme l'enregistrement.

#### Autre méthode :

- > Maintenez la touche **PRESET** enfoncée. La mémoire des favoris apparaît. Sélectionnez maintenant avec <, > un emplacement mémoire favori et appuyez sur **SELECT**.
- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

### 7.2.4 Accès à une station DAB à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour ouvrir à nouveau une station que vous avez enregistrée sur une touche de station, appuyez brièvement sur la touche de station correspondante.

#### Autre méthode :

- > Appuyez brièvement sur la touche **PRESET** pour ouvrir la mémoire des favoris. Sélectionnez avec <, > une station puis **SELECT** pour diffuser la station.



**[Emplacement mémoire vide]** s'affiche si aucune station n'est enregistrée à l'emplacement choisi.

## 7.2.5 Suppression d'une mémorisation d'un emplacement de programme

- > Enregistrez simplement comme décrit une nouvelle station sur la touche de station correspondante ou dans la mémoire des favoris.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

## 7.2.6 Puissance du signal

- > Appuyez plusieurs fois brièvement sur la touche **MENU** jusqu'à l'affichage de la puissance du signal. La puissance du signal s'affiche au moyen de petites barres (cases blanches).



Les stations dont la puissance du signal se situe en dessous de la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne si nécessaire comme décrit au point 5.3.2.



Appuyer plusieurs fois brièvement sur la touche MENU permet de naviguer parmi différentes informations comme le type de programme, le nom multiplexe, la fréquence, le taux d'erreur du signal, le débit binaire des données, le format du programme, la date.

## 7.2.7 Dynamic Label Plus

S'il est pris en charge par le diffuseur, le service Dynamic Label Plus permet p. ex. d'afficher également le nom de l'émission actuelle ou le titre et l'interprète. Plus d'informations au point 5.4.3.

## 7.2.8 Réglage manuel

Cette option de menu permet de vérifier les canaux de réception et peut servir à orienter l'antenne. Si des stations sont diffusées sur le canal, celles-ci seront ajoutées à la liste des stations. Sélectionnez dans l'option de menu **[Réglage manuel]** avec les touches < ou > et **SELECT** un canal (5A à 13F). La puissance du signal s'affiche alors à l'écran. En cas de réception DAB sur un canal, le nom de l'ensemble est affiché. L'antenne peut maintenant être orientée sur la puissance de signal maximale.

## 7.2.9 Stations inactives

L'option de menu sert à supprimer de la liste de stations des anciennes stations qui ne sont plus captées.

- > Appuyez sur la touche **MENU** plus longtemps et sélectionnez l'option de menu **[Stations inactives]**.
- > Confirmez en appuyant sur **SELECT**.

Une requête s'affiche vous invitant à indiquer si des stations inactives doivent être supprimées.

- > Sélectionnez avec < ou > "Oui" et confirmez en appuyant sur **SELECT**.

## 7.2.10 Adaptation du volume (DRC)

L'option de menu **Adaptation du volume** permet de régler le taux de compression, qui compense les oscillations dynamiques et les variations de volume y afférentes.

- > Appuyez plus longtemps sur la touche **MENU** et sélectionnez Adaptation du volume pour sélectionner le taux de compression souhaité. Sélectionnez le taux de compression avec la touche < ou > :

**DRC élevée** - Compression élevée

**DRC basse** - Compression basse

**DRC arrêt** - Compression désactivée.

- > Confirmez en appuyant sur **SELECT**.

## 8 Mode FM

- > Basculez en mode **FM** au moyen de la touche **MODE**.



Lors de la première mise en marche, la fréquence est réglée sur 87,5 MHz.



Si vous avez déjà mémorisé ou réglé une station, la radio diffusera la dernière station réglée.



Le nom de la station s'affiche pour les stations RDS.



Afin d'améliorer la réception, orientez l'antenne (point 5.3.2).


### 8.1 Réception FM avec informations RDS

Le RDS est un service de transmission d'informations supplémentaires via les stations FM. Les stations de radio comportant le RDS fournissent p. ex. leur nom et le type de programme qui s'affichent alors à l'écran. L'appareil peut afficher les informations RDS RT (texte radio), PS (nom de la station), PTY (type de programme).

- > Appuyez brièvement sur la touche **MENU** pour passer entre les différentes informations (voir également le point 5.4.3).

### 8.2 Recherche automatique des stations

- > Maintenez les touches **<** ou **>** enfoncées plus longtemps (2 à 3 secondes) pour rechercher automatiquement la prochaine station émettant un signal suffisant.

 Lorsqu'une station FM au signal suffisamment puissant est détectée, la recherche s'arrête et la station est diffusée. Si une station RDS est captée, le nom de la station s'affiche, accompagné le cas échéant du texte radio.

 Pour le réglage de stations plus faibles, utilisez la recherche manuelle des stations.

### 8.3 Recherche manuelle des stations

> Appuyez plusieurs fois de suite brièvement sur les touches < ou >, pour régler la station ou la fréquence souhaitée.


 L'écran affiche la fréquence par paliers de 0,05 MHz.

### 8.4 Réglage de la recherche

La sensibilité de la recherche peut être réglée grâce à cette option de menu.

> Pour ce faire, appuyez plus longtemps sur la touche **MENU** et sélectionnez les **Réglages de la recherche**. Confirmez la sélection en cliquant sur **SELECT**.

> Sélectionnez si la recherche doit s'arrêter uniquement sur les stations dont le signal est fort, option de menu **[Uniquement les grandes fréquences]** ou sur toutes les stations (même celles dont le signal est faible), option de menu **[Toutes les stations]**.

 Avec le réglage **Toutes les stations**, la recherche s'arrête automatiquement sur chaque station disponible. Cela peut entraîner la diffusion de stations faibles avec un grésillement. Lors de la première mise en service et après l'exécution des réglages d'usine, l'option de menu **Toutes les stations** est pré-réglée.

## 8.5 Réglage mono/stéréo

- > Appuyez plus longtemps sur la touche **MENU** et sélectionnez **[Réglage audio]**.
- > À l'aide de **<** ou **>**, sélectionnez **[Stéréo possible]** ou **[Uniquement mono]**, pour la diffusion en stéréo (uniquement disponible avec le casque) ou en son mono en cas de réception FM plus faible.
- > Confirmez en appuyant sur **SELECT**.

## 8.6 Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire



La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage FM.



Les stations mémorisées ne sont pas supprimées même en cas de panne électrique.

- > Réglez la station souhaitée.
- > Pour mémoriser une station sur un emplacement mémoire, maintenez enfoncée la touche de la station correspondante sur le dessus de l'appareil durant la diffusion, jusqu'à ce que le menu à l'écran confirme l'enregistrement.

### Autre méthode :

- > Maintenez la touche **PRESET** enfoncée. La mémoire des favoris apparaît. Sélectionnez maintenant avec **<**, **>** un emplacement mémoire favori et appuyez sur **SELECT**.
- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

## 8.7 Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour ouvrir à nouveau une station que vous avez enregistrée sur une touche de station, appuyez brièvement sur la touche de station correspondante.

## Autre méthode :

- > Appuyez brièvement sur la touche **PRESET** pour ouvrir la mémoire des favoris. Sélectionnez avec <, > une station puis **SELECT** pour diffuser la station.



**[Emplacement mémoire vide]** s'affiche si aucune station n'est enregistrée à l'emplacement choisi.

## 8.8 Suppression d'une mémorisation d'un emplacement de programme

- > Mémorisez simplement comme décrit une nouvelle station sur l'emplacement mémoire correspondant.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

## 9 Fonctions étendues

### 9.1 Réveil

La DIGITRADIO 216 dispose de 2 alarmes de réveil.

- > Appuyez sur la touche **MENU** plus longtemps, puis sélectionnez le menu **[Réveil]** avec **SELECT**.

#### 9.1.1 Réglage de l'alarme



Vous ne pouvez utiliser la fonction de réveil qu'une fois l'heure correcte réglée. Selon la configuration, ce réglage s'effectue de manière automatique ou manuelle.



L'heure peut être réglée manuellement ou actualisée via la FM ou DAB. Plus d'infos à ce sujet au point 10.1.2.



> Sélectionnez une des alarmes **Réveil 1** ou **Réveil 2** avec les touches < ou > et **SELECT**.

> Passez ensuite en revue tous les points de l'ensemble. Validez chaque entrée avec la touche **SELECT**. Vous pouvez modifier les valeurs ou options avec < et>.

**Réveil** > **Off/On** pour activer ou arrêter une alarme de réveil.

**Répétition** > **Tous les jours, une fois par jour, week-end, semaine.**

**Alarme de réveil** > Réglez **l'heure du réveil** (en cas de réveil unique, également la date) à laquelle vous souhaitez être réveillée, avec les touches < ou > et **SELECT**.

**Source** > Sélectionnez la **source** avec laquelle vous souhaitez être réveillé(e). Sont à votre disposition au choix **Snooze, DAB, FM**.

**Programme** > **Dernier programme écouté** ou un programme que vous avez mémorisé dans la mémoire des favoris.

**Durée** > **15, 30, 45, 60, 90, 120** minutes, vous définissez ici la durée de l'alarme du réveil.


**Volume** > Sélectionnez le **volume** avec lequel vous souhaitez être réveillé(e).

> Pour mémoriser l'alarme de réveil avec les réglages entrepris, quittez le menu de l'alarme de réveil en appuyant plusieurs fois sur la touche **MENU** ou attendez un court instant.

Le symbole d'un réveil s'affiche dans la barre d'état avec le chiffre correspondant à l'alarme de réveil active (I ou II).

### 9.1.2 Arrêt du réveil après l'alarme

- > Appuyez sur la touche **Power/STD BY** pour éteindre le réveil.
- > Appuyez sur la touche **SELECT** pour activer la fonction Snooze. En appuyant de manière répétée sur **SELECT**, vous pouvez sélectionner la durée de la pause entre **5, 10, 15** ou **30** minutes (la durée de la fonction Snooze dépend de la durée de réveil paramétrée).


 Le symbole du réveil reste affiché à l'écran si l'une des options de répétition du réveil est paramétrée (**tous les jours, week-end** ou **semaine**).

### 9.1.3 Arrêt du réveil

- > Sélectionnez dans le menu du réveil correspondant **Réveil > Off**.

### 9.2 Fonction de veille

- > Maintenez la touche **MENU** enfoncée puis sélectionnez l'option de menu **Mise en veille**.
- > Avec les touches **<** ou **>** et **SELECT**, vous pouvez définir au bout de combien de temps l'appareil se mettra en veille, quel que soit le mode choisi, par paliers de **15, 30, 45, 60, 90** minutes ou **off** (désactivé).

 Le symbole d'une montre s'affiche dans la barre d'état à l'écran, indiquant le temps encore à disposition avant la mise en veille de votre radio numérique.

## 10 Réglages système

### 10.1 Réglage de l'heure

Dans ce menu, vous pouvez paramétrer l'heure et la date.

Avant toute utilisation de la fonction de réveil, vous devez régler manuellement l'heure si celle-ci n'est pas affichée automatiquement. Par conséquent, après la première mise en service et la première utilisation de la radio, vérifiez l'heure et, le cas échéant, veuillez la régler. Après une coupure d'électricité, vous devez le cas échéant régler l'heure à nouveau.

#### 10.1.1 Réglage de l'heure et de la date

- > Maintenez la touche **MENU** enfoncée puis sélectionnez avec les touches **<** ou **>** et **SELECT** dans le menu **Réglages système** le point **Heure**.
- > Sélectionnez **Réglage de l'heure et date** pour régler manuellement l'heure et la date avec les touches **<** ou **>** et **SELECT**.

#### 10.1.2 Réglages de l'actualisation

- > Sélectionnez **Réglages de la mise à jour** pour définir si la mise à jour de l'heure doit être effectuée automatiquement via **DAB, FM** ou bien si vous souhaitez la faire **manuellement**.
- > Pour ce faire, sélectionnez :
  - Mise à jour **via toutes les sources** (mise à jour via DAB et FM)
  - Mise à jour **via la radio numérique** (DAB)
  - Mise à jour **via la FM Aucune actualisation** (saisie manuelle)

### 10.1.3 Réglage du format

- > Avec l'option **Réglage du format**, vous pouvez activer le format **12** ou **24** heures. Confirmez la sélection avec la touche **SELECT**.

### 10.1.4 Réglage du format de la date

- > L'option **Réglage du format de la date** vous permet de sélectionner le format souhaité pour la date, avec le choix entre **JJ-MM-AAAA** (jour, mois, année) ou **MM-JJ-AAAA** (mois, jour, année). Confirmez la sélection avec la touche **SELECT**.

## 10.2 Luminosité

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran aussi bien en marche qu'en veille.

- > Maintenez la touche **MENU** enfoncée puis sélectionnez avec les touches **<** ou **>** et **SELECT** dans le menu **Réglages système** le point **Luminosité**.
- > Sélectionnez **Mode** ou **Veille** pour procéder au réglage pendant le fonctionnement ou en veille.
- > Vous pouvez à présent régler la luminosité en fonctionnement ou en veille en fonction de trois niveaux : **Élevée**, **Moyenne** et **Faible**. Enregistrez le réglage avec **SELECT**.

## 10.3 Langue

- > Maintenez la touche **MENU** enfoncée puis sélectionnez avec les touches **<** ou **>** et **SELECT** dans le menu **Réglages système** le point **Langue**.
- > Les langues suivantes sont à disposition : **allemand**, **italien**, **anglais**, **néerlandais** et **français**.
- > Enregistrez la sélection avec **SELECT**.

## 10.4 Réglage d'usine

Si l'emplacement de l'appareil change, p. ex. lors d'un déménagement, les stations mémorisées ne seront éventuellement plus captées. La réinitialisation aux réglages d'usine vous permet dans ce cas de supprimer toutes les stations mémorisées et de démarrer une nouvelle recherche de stations.

- > Maintenez la touche **MENU** enfoncée puis sélectionnez avec les touches **<** ou **>** et **SELECT** dans le menu **Réglages système** le point **Réglages d'usine**.
- > Validez la requête en sélectionnant **>Oui** et appuyez sur **SELECT**.



L'ensemble des stations et réglages précédemment enregistrés est supprimé.

## 10.5 Version du logiciel

- > Maintenez la touche **MENU** enfoncée puis sélectionnez avec les touches **<** ou **>** et **SELECT** dans le menu **Réglages système** le point **Version logicielle**.

La version du logiciel de l'appareil est maintenant affichée, ce qui peut vous être utile en cas de problème avec l'appareil. Gardez-la à portée de main si vous devez contacter notre assistance technique par téléphone.

## 11 Nettoyage






Afin d'éviter le risque de décharge électrique, vous ne devez pas nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, ni sous l'eau courante. Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage !



Vous ne devez pas utiliser de tampons à récurer, de poudre à récurer et de solvants, tels que de l'alcool ou de l'essence.



N'utilisez aucune des substances suivantes : eau salée, insecticides, solvant contenant du chlore ou de l'acide (chlorure d'ammonium), poudre à récurer.

-  Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux, imbibé d'eau. N'utilisez pas de solvant, d'alcool à brûler, de diluants etc. ; vous risqueriez d'abîmer la surface de l'appareil.
-  Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon en coton. Utilisez le chiffon en coton si nécessaire avec de faibles quantités d'eau savonneuse diluée non alcaline à base d'eau ou d'alcool.
-  Frottez doucement la surface avec un chiffon en coton, jusqu'à ce qu'elle soit complètement sèche.

## 12 Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, vérifiez-en le fonctionnement à l'aide des tableaux suivants.

Symptôme	Cause possible/résolution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Brancher le bloc d'alimentation correctement à la prise secteur et à l'appareil. Insérer des piles neuves.
Absence de son.	Monter le volume.
L'écran ne s'allume pas.	Éteindre l'appareil avec <b>Power/STD BY</b> puis le mettre à nouveau en marche.
La réception via DAB/FM est mauvaise.	Déployer entièrement l'antenne. Modifier la position de l'antenne ou de la radio numérique.
L'appareil ne peut être commandé.	Débrancher l'appareil pendant une minute de l'alimentation électrique.

Si vous ne pouvez pas éliminer le dysfonctionnement après les contrôles décrits, veuillez contacter l'assistance technique par téléphone (informations à ce sujet à la Seite 61).

### 13 Données techniques/consignes du fabricant

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. Les dimensions sont des valeurs approximatives.

Modes de réception	DAB/DAB+, FM
Alimentation électrique	Entrée CA : 100 - 240 V, 50 - 60 Hz Sortie CC : 6 V, 500 mA
Fréquences	FM : 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+ : 174 - 240 MHz
Consommation électrique	En marche : 3 W (max.) En veille : > 1 W
Puissance de sortie audio	1 W RMS
Dimensions	205 mm x 115 mm x 46 mm



#### Consignes de mise au rebut :

Mise au rebut de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par son emballage lors de son expédition. Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Merci d'apporter votre concours au respect de l'environnement en éliminant l'emballage de manière adaptée. Informez-vous auprès de votre revendeur ou des services communaux de collecte des déchets au sujet des points de collecte actuels.



Risque d'étouffement ! Ne laissez pas l'emballage ou ses éléments à des enfants. Risque d'étouffement dû aux films et aux autres matériaux d'emballage.



Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans aucune valeur. Grâce à une mise au rebut respectueuse de l'environnement, des matières premières précieuses peuvent être récupérées. Renseignez-vous auprès des services administratifs de votre ville ou communauté de communes pour connaître les possibilités d'une mise au rebut conforme de votre appareil dans le respect de l'environnement. Avant de mettre l'appareil au rebut, les piles doivent être retirées.



Cet appareil est marqué conformément à la directive 2012/19/UE relative aux appareils usagés électriques et électroniques.



Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique. Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage. Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Danger de mort ! Débranchez la fiche secteur des appareils hors-service. Sectionnez le câble d'alimentation et retirez-le de la prise.







# Handleiding

## DIGITRADIO 216

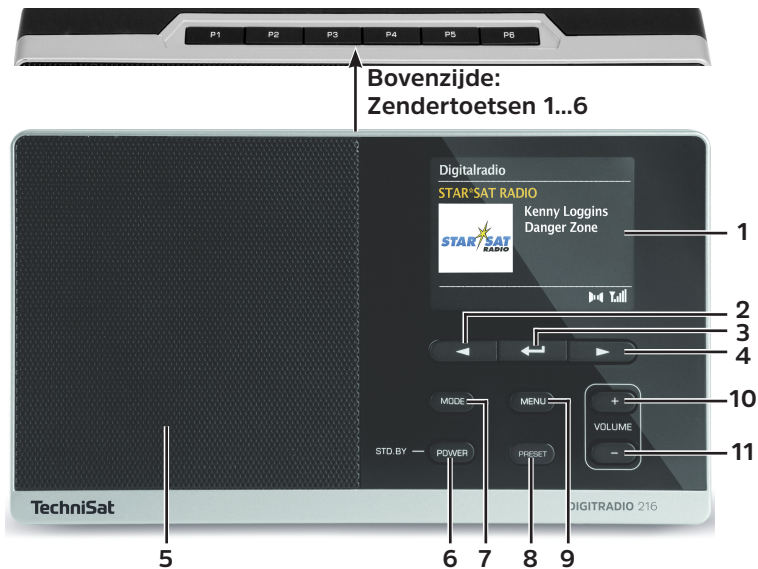
DAB+ en FM-radio met wekfunctie



**TechniSat**

# 1 Afbeeldingen

## 1.1 Vooraanzicht



- 1 **Display**
- 2 < Selectietoets omhoog/links
- 3 **SELECT** Toets om te bevestigen/op te slaan
- 4 > Selectietoets omlaag/rechts
- 5 **Luidsprekers**
- 6 **MODE** Toets om modus te wijzigen
- 7 **Aan/Stand-by**
- 8 **MENU** (ingedrukt houden: hoofdmenu opvragen)
- 9 **PRESET** Toets voor favorietengeheugen 1....20
- 10 **Volume** harder
- 11 **Volume** zachter

Bovenop het apparaat bevinden zich de volgende snelkeuzetoetsen 1...6.

## 1.2 Achteraanzicht



## 2 Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Afbeeldingen .....</b>	<b>92</b>
1.1	Voor aanzicht .....	92
1.2	Achteraanzicht .....	94
<b>2</b>	<b>Inhoudsopgave .....</b>	<b>95</b>
<b>3</b>	<b>Voorwoord .....</b>	<b>98</b>
3.1	Doelgroep van deze handleiding .....	98
3.1.1	Beoogd gebruik.....	98
3.2	Belangrijke aanwijzingen.....	98
3.2.1	Veiligheid .....	99
3.2.2	Afdanken.....	103
3.2.3	Juridische mededeling .....	104
3.2.4	Service-instructies.....	105
<b>4</b>	<b>Apparaat installeren.....</b>	<b>107</b>
<b>5</b>	<b>Beschrijving van de DIGITRADIO 216.....</b>	<b>109</b>
5.1	De levering .....	109
5.2	De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 216.....	109
5.3	DIGITRADIO 216 gereedmaken voor gebruik.....	110
5.3.1	Voedingsadapter aansluiten.....	110
5.3.2	Antenne-ontvangst verbeteren.....	110
5.3.3	Batterij plaatsen.....	111
5.3.4	Koptelefoon gebruiken.....	112
5.4	Algemene functies van het apparaat.....	112
5.4.1	Apparaat aanzetten .....	112

EN

FR

NL

IT

DE

5.4.2	Volume instellen .....	113
5.4.3	Displayweergaven opvragen .....	113
5.4.4	Displayweergave.....	114
5.4.5	Apparaat uitzetten.....	115
5.4.6	Overschakelen tussen DAB/FM-modus.....	115
<b>6</b>	<b>Menubediening .....</b>	<b>115</b>
<b>7</b>	<b>De DAB+ (digitale radio)-functie .....</b>	<b>115</b>
7.1	Wat is DAB+?.....	115
7.1.1	Datacompressie .....	116
7.1.2	Audiostream .....	116
7.2	DAB (digitale radio) ontvangst.....	116
7.2.1	Zenderscan uitvoeren .....	117
7.2.2	Zender selecteren.....	117
7.2.3	DAB-zenders in het geheugen opslaan.....	118
7.2.4	DAB-zender van een opslaglocatie opvragen.....	118
7.2.5	Een opgeslagen programmalocatie verwijderen.....	119
7.2.6	Signaalsterkte .....	119
7.2.7	Dynamic Label Plus.....	120
7.2.8	Handmatig instellen.....	120
7.2.9	Inactieve zenders.....	120
7.2.10	Volume regelen (DRC) .....	120
<b>8</b>	<b>FM-modus.....</b>	<b>121</b>
8.1	FM-ontvangst met RDS- informatie .....	121
8.2	Automatische zenderkeuze.....	121
8.3	Handmatige zenderkeuze.....	122



8.4	Scaninstelling .....	122
8.5	Mono/Stereo instellen.....	123
8.6	FM-zenders opslaan op een geheugenplaats.....	123
8.7	FM-station vanuit het favorietengeheugen opvragen.....	123
8.8	Een opgeslagen programmalocatie verwijderen.....	124
<b>9</b>	<b>Uitgebreide functies.....</b>	<b>124</b>
9.1	Wekker .....	124
9.1.1	Wektijd instellen .....	124
9.1.2	Wekker na alarm uitschakelen.....	126
9.1.3	Wekker uitschakelen.....	126
9.2	Slaap-functie .....	126
<b>10</b>	<b>Systeeminstellingen .....</b>	<b>127</b>
10.1	Tijdinstellingen.....	127
10.1.1	Tijds-/datuminstelling .....	127
10.1.2	Instellingen voor bijwerken .....	127
10.1.3	Formaat instellen .....	128
10.1.4	Datumformaat instellen .....	128
10.2	Verlichting.....	128
10.3	Taal.....	128
10.4	Fabrieksinstellingen.....	129
10.5	Softwareversie .....	129
<b>11</b>	<b>Schoonmaken.....</b>	<b>129</b>
<b>12</b>	<b>Storingen verhelpen.....</b>	<b>130</b>
<b>13</b>	<b>Technische gegevens/instructies van de fabrikant .....</b>	<b>131</b>

## 3 Voorwoord

Deze handleiding helpt u om uw radiosysteem, hierna DigitRadio of apparaat genoemd, goed en veilig te gebruiken.

### 3.1 Doelgroep van deze handleiding

De handleiding is bedoeld voor iedereen die het apparaat installeert, bedient, schoonmaakt of afdankt.

#### 3.1.1 Beoogd gebruik

Het apparaat is ontworpen voor de ontvangst van DAB+/FM-radiuitzendingen. Het apparaat is ontworpen voor particulier gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

### 3.2 Belangrijke aanwijzingen

Neem de onderstaande opmerkingen in acht om alle veiligheidsrisico's uit te sluiten, schade aan het apparaat te voorkomen en een bijdrage aan de bescherming van het milieu te leveren.

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen. Volg altijd alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de achterzijde van het apparaat op.










Let op - Duidt een belangrijke aanwijzing aan die strikt moet worden opgevolgd om defecten, gegevensverlies/-misbruik of onbedoeld functioneren van het apparaat te voorkomen.












Tip - Geeft een aanwijzing over de beschreven functie plus een andere gerelateerde functie die wellicht nodig is met verwijzing naar het relevante gedeelte van de handleiding.

### 3.2.1 Veiligheid










Voor uw eigen veiligheid moet u de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig doorlezen voordat u uw nieuwe apparaat in gebruik neemt. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door verkeerd gebruik en door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.

-  Maak het apparaat nooit open.  
Het aanraken van onder spanning staande onderdelen is levensgevaarlijk.
-  Een eventueel noodzakelijke ingreep mag uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd.
-  Het apparaat mag alleen in gematigde omgevingsomstandigheden worden gebruikt.
-  Zet het apparaat na langdurig transport bij koud weer en daarna plaatsing in warme ruimtes niet onmiddellijk aan. Laat het eerst op temperatuur komen.
-  Stel het apparaat niet bloot aan druipend of spattend water. Als er water in het apparaat is binnengedrongen, zet het uit en neem contact op met de serviceafdeling.
-  Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen die het apparaat behalve door normaal gebruik nog verder kunnen verwarmen.
-  Tijdens onweer moet u het apparaat van het stopcontact loskoppelen. Overspanning kan het apparaat beschadigen.

-  Bij opvallende defecten aan het apparaat, reuk- of rookontwikkeling, aanzienlijke storingen, schade aan de stroomvoorziening of behuizing, alsook bij binnendringende vloeistof direct de stekker eruit halen en contact opnemen met de serviceafdeling.
-  Het apparaat mag alleen worden aangesloten met de meegeleverde voedingsadapter en wel met de op de voedingsadapter aangegeven netspanning.
-  Probeer nooit om het apparaat met een andere spanning te gebruiken.
-  Het apparaat mag pas worden aangesloten nadat de installatie correct is voltooid.
-  Als de voedingsadapter van het apparaat defect is of als het apparaat andere schade vertoont, mag het niet in gebruik worden genomen.
-  Trek aan de stekker, niet aan het snoer, om de voedingskabel uit het stopcontact te halen.
-  Gebruik het apparaat niet in de buurt van een badkuip, zwembad of sproeiwater.
-  Probeer nooit zelf een defect apparaat te repareren. Neem altijd contact op met een van onze servicepunten.
-  Vreemde voorwerpen, zoals naalden, munten, enz., mogen niet in het apparaat vallen. Raak de aansluitpunten niet met metalen voorwerpen of met de vingers aan. Dit kan kortsluiting veroorzaken.

-  Er mogen geen voorwerpen of open vuurbronnen zoals brandende kaarsen op het apparaat worden geplaatst.
-  Het apparaat blijft zelfs als het in de stand-by of uit staat op het lichtnet aangesloten. Trek de netstekker uit het stopcontact als u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt. Trek aan de stekker, niet aan het snoer. Verwijder eventueel geplaatste batterijen.
-  Luister niet naar muziek of radio met hoge volumes. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden.
-  Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht van een persoon staan die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon over het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd.
-  Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
-  Het is verboden om wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.
-  Beschadigde apparaten of beschadigde accessoires mogen niet langer worden gebruikt.

## Omgang met batterijen

-  Let erop dat batterijen buiten handbereik van kinderen blijven. Kinderen kunnen batterijen in hun mond nemen en inslikken. Dit kan tot ernstige gezondheidsproblemen leiden. Houd batterijen en afstandsbediening daarom buiten bereik van kleine kinderen. Raadpleeg in dit geval onmiddellijk een arts!
-  Normale batterijen mogen niet worden opgeladen, op andere manieren worden gereactiveerd, niet uit elkaar worden genomen, worden verwarmd of in open vuur worden gegooid (explosiegevaar!).
-  Vervang zwakker wordende batterijen op tijd.
-  Maak de batterij- en apparaatcontacten vóór het plaatsen schoon.
-  Bij verkeerd geplaatste batterijen bestaat explosiegevaar!
-  Voer gebruikte batterijen onmiddellijk af. Vervang de batterijen uitsluitend door batterijen van het juiste type en modelnummer
-  Pas op! Stel de batterijen niet bloot aan extreme omstandigheden.
-  Leg ze niet op radiatoren. Stel ze niet bloot aan direct zonlicht.
-  Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden veroorzaken als ze in contact komen met de huid. Gebruik in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen. Maak het batterijvak met een droge doek schoon.

### 3.2.2 Afdanken

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Breng deze gesorteerd terug naar de  gescheiden afvalinzameling.

Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd.

Dit wordt aangeduid door het  -symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking.

De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt.

Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.



Informeer bij de gemeentelijke instanties naar de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering. Vergeet niet dat de lege batterijen van de afstandsbediening en elektronisch afval niet bij het gewone huisvuil horen, maar op juiste wijze moeten worden verwerkt (inleveren bij de winkel, chemisch afval).

EN

FR

NL

IT

DE



Batterijen kunnen giftige stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden. Voor batterijen en accu's geldt de Europese richtlijn 2006/66/EG. Deze mogen niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd.

### 3.2.3 Juridische mededeling

**i** TechniSat verklaart hierbij dat de DIGITRADIO 216-radioapparatuur voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

<http://konf.tsat.de/?ID=22454>

**i** TechniSat is niet aansprakelijk voor productschade als gevolg van externe invloeden, slijtage of onjuiste behandeling, ongeoorloofde reparatie, veranderingen of ongelukken. Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Laatste wijziging: 02/19.

**i** Kopiëren en reproductie uitsluitend met toestemming van de uitgever. De meest actuele versie van de gebruiksaanwijzing is in PDF-formaat onder downloads op de TechniSat homepage [www.technisat.com](http://www.technisat.com) te verkrijgen.



DIGITRADIO 216 en TechniSat zijn geregistreerde handelsmerken van:  
TechniSat Digital GmbH  
TechniPark  
Julius-Saxler-Straße 3  
D-54550 Daun/Eifel  
[www.technisat.com](http://www.technisat.com)



### 3.2.4 Service-instructies



Dit product is getest op kwaliteit en heeft een wettelijke garantieperiode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Bewaar de factuur als aankoopbewijs.



Let op! Mocht er zich bij dit apparaat een probleem voordoen, neem dan allereerst contact op met onze technische hotline:

Ma. - vr. 8.00 - 20.00 uur  
+49 (0) 3925/9220 1800

EN

FR

NL

IT

DE



Gebruik in geval van retourzending van het apparaat alleen het volgende adres:

TechniSat Digital GmbH  
Service-center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt



Namen van de genoemde bedrijven, instellingen of merken zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

## 4 Apparaat installeren

- > Plaats het apparaat op een stevige, veilige en horizontale ondergrond. Zorg voor goede ventilatie.



### Let op!:

- > Plaats het apparaat niet op zachte oppervlakken zoals vloerkleden en dekens of in de buurt van gordijnen en wandtapijten. De ventilatieopeningen zouden kunnen worden afgedekt. De noodzakelijke luchtcirculatie kan daardoor worden onderbroken. Dit kan leiden tot brand in het apparaat.
- > Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht en plekken met buitengewoon veel stof.
- > Het apparaat mag niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, bijv. keuken of sauna, worden geplaatst omdat neerslag van condensatie het apparaat kan beschadigen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik onder droge en gematigde omstandigheden en mag niet worden blootgesteld aan druppels of spatwater.
- > Houd er rekening mee dat de poten van het apparaat mogelijk gekleurde afdrucken op bepaalde meubelopervlakken kunnen achterlaten. Gebruik bescherming tussen uw meubels en het apparaat.
- > Houd de DIGITRADIO 216 uit de buurt van apparaten die sterke magnetische velden produceren.
- > Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- > Als u het apparaat van een koude naar een warme omgeving verplaatst, kan vocht in het apparaat neerslaan. Wacht in dit geval ongeveer een uur voordat u het in gebruik neemt.
- > Leg het netsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.
- > Zorg ervoor dat het netsnoer of de stroomtoevoer altijd gemakkelijk toegankelijk is, zodat u het apparaat snel van het stroomnet kunt loskoppelen.
- > Het stopcontact moet indien mogelijk dicht bij het apparaat zijn. Steek voor stroomaansluiting de stekker volledig in het stopcontact.

EN

FR

NL

IT

DE

- > Gebruik een geschikte, gemakkelijk toegankelijke stroomaansluiting en vermijd het gebruik van stekkerdozen!
- > Raak de stekker niet met natte handen aan. Gevaar voor een elektrische schok!
- > Trek bij storingen of rook- en geurontwikkeling uit de behuizing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- > Trek voor het begin van onweer de stekker uit het stopcontact.
- > Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder eventueel geplaatste batterijen, als u het apparaat lange tijd niet zult gebruiken, bijvoorbeeld wanneer u op reis gaat.
- > Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterij omdat deze kan lekken en het apparaat kan beschadigen.
- > Een te hoog volume, vooral met een koptelefoon, kan gehoorschade veroorzaken.
- > Plaats het apparaat niet in de buurt van apparaten die sterke magnetische velden genereren (bijv. motoren, luidsprekers, transformatoren).

## 5 Beschrijving van de DIGITRADIO 216

### 5.1 De levering

Controleer of alle onderstaande accessoires aanwezig zijn:

- 1x DIGITRADIO 216
- 1x voedingsadapter
- 1x handleiding

### 5.2 De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 216

De DIGITRADIO 216 bestaat uit een DAB+/FM-ontvanger met timerfunctie en u kunt er digitale radio mee ontvangen.

Met de digitale radio is er een nieuw digitaal formaat beschikbaar, waarmee u kristalhelder geluid in cd-kwaliteit kunt horen.

- U kunt tot 20 DAB/FM-zenders opslaan.
- De radio ontvangt op de frequenties FM 87,5-108 MHz (analoog) en DAB 174,9–239,2 MHz (digitaal).
- Het apparaat heeft een tijd- en datumweergave.
- Het apparaat heeft twee wekfuncties en een slaapfunctie.
- U kunt ervoor kiezen om gewekt te worden met ofwel DAB+, FM of met de zoemer.

EN

FR

NL

IT

DE

## 5.3 DIGITRADIO 216 gereedmaken voor gebruik




### 5.3.1 Voedingsadapter aansluiten

- > Sluit hiervoor de stekker van de meegeleverde voedingsadapter op de voedingsaansluiting aan de achterkant van het apparaat aan en sluit vervolgens de voedingsadapter op het lichtnet aan.
-  Controleer of de bedrijfsspanning van de voedingsadapter overeenkomt met de lokale netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
-  Na de eerste aansluiting van de voeding verschijnt "TechniSat" op het display.
-  Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u hem niet gebruikt. Trek aan de stekker en niet aan het snoer.
-  Trek voor het begin van onweer de stekker uit het stopcontact. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat lange tijd niet gebruikt, bijvoorbeeld wanneer u op reis gaat.
-  De tijdens gebruik ontstane warmte moet door voldoende luchtcirculatie worden afgevoerd. Daarom mag het apparaat niet worden afgedekt of in een gesloten kast worden geplaatst. Zorg voor een vrije ruimte van minimaal 10 cm rond het apparaat.

### 5.3.2 Antenne-ontvangst verbeteren

Het aantal en de kwaliteit van te ontvangen zenders is afhankelijk van de ontvangstomstandigheden op de plaats van opstelling. Met de DAB-/FM-draadantenne kan een uitstekende ontvangst worden bereikt.

- > Richt de uitschuifbare antenne op en trek deze in de volledige lengte uit.
-  Vaak is de exacte uitlijning van de DAB-antenne belangrijk, vooral in de randgebieden van de DAB-ontvangst. Op het internet kan bijv. onder "[www.dabplus.de](http://www.dabplus.de)" snel de locatie van de dichtstbijzijnde zendmast worden bepaald.


-  Begin de eerste scan bij een raam in de richting van de zendmast.
-  Bij slecht weer kan de DAB-ontvangst slechts beperkt mogelijk zijn.
-  Aan de hand van de signaalsterkte-indicatie in de statusbalk kunt u de optimale antenne-opstelling en eventueel de gunstigste positie bepalen.


### 5.3.3 Batterij plaatsen

- > Open het batterijvak door licht op de pijlen van het batterijvakdeksel te drukken, het batterijvakdeksel in de richting van de pijlen te schuiven en het vervolgens te verwijderen.
- > Verwijder eventueel geplaatste batterijen/accu's.
- > Plaats nieuwe batterijen/opgeladen accu's van het type Mignon (AA) in het batterijvak en let daarbij op de vermelde polariteit.
- > Plaats het batterijvakdeksel op het batterijvak en schuif het tegen de richting van de pijlen in totdat het vastklikt.

 Vervang een zwakker wordende batterij op tijd.

 Lekkende batterijen kunnen de afstandsbediening beschadigen.

 Verwijder de batterijen als het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.

 Belangrijke aanwijzing voor afvalverwijdering: batterijen kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Zorg daarom dat u de batterijen altijd weggooit in overeenstemming met de wettelijke regelgeving. Doe de batterijen nooit bij het gewone huisvuil.

### 5.3.4 Koptelefoon gebruiken



#### **Gehoorschade!**

Luister niet met een hoog volume via de koptelefoon. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden. Stel het volume zo laag mogelijk in voordat u een koptelefoon gaat gebruiken. Als u een koptelefoon (niet meegeleverd) aansluit, wordt er geen geluid over de luidspreker van het apparaat afgespeeld.

- > Gebruik alleen koptelefoons met een 3,5 mm jackplug.
- > Steek de stekker van de koptelefoon in de koptelefooningang van het apparaat. Het geluid wordt nu uitsluitend via de koptelefoon weergegeven.
- > Als u weer via de luidspreker wilt luisteren trekt u de stekker van de koptelefoon uit de koptelefooningang van het apparaat.

## 5.4 Algemene functies van het apparaat

### 5.4.1 Apparaat aanzetten

- > Voordat u het toestel voor de eerste keer aanzet, verschijnt op het display "Klok niet ingesteld". Schuif de antenne aan de achterkant van het apparaat helemaal uit om een goede DAB+/FM-ontvangst te garanderen.
- > Met de knop **Aan/Stand-by** van het apparaat kunt u het apparaat aanzetten of weer in de stand-by/uit schakelen.





### Opmerking:

Na de eerste keer aanzetten moet eerst de werktaal worden gekozen. Gebruik de toetsen <, > om een van de beschikbare talen te selecteren en bevestig met de toets **SELECT**. Daarna voert het apparaat automatisch in de DAB-modus een volledige zenderscan uit. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations.

De eerste zender die in de DAB-zenderscan wordt gevonden, wordt dan afgespeeld.

### 5.4.2 Volume instellen

- > Stel het volume met de toetsen **Volume +/-**-in. Het ingestelde volume wordt op het display weergegeven.

### 5.4.3 Displayweergaven opvragen

- > Door kort op de toets **MENU** te drukken, kunt u de volgende informatie weergeven en doorschakelen:

#### **DAB-modus:**

DLS: doorlopende tekst met aanvullende informatie die de omroepen eventueel aanbieden

Titel, programma

Artiest

Genre

Ensemble/Multiplex (groepsnaam)

Frequentie, kanaal

Signaalsterkte/signaalfoutenpercentage

Bitsnelheid in kbps, geluidsformaat

Datum

EN

FR

NL

IT

DE

### FM-modus:

RT Radiotext (indien uitgezonden)

PTY - programmatype

Frequentie

Stereo/Mono

Datum

In de DAB-modus worden, afhankelijk van de zender, foto's of diavoorstellingen aangeboden. U kunt deze afbeeldingen vergroten met de **SELECT**-toets. Er zijn 3 formaten beschikbaar.

#### 5.4.4 Displayweergave



Afhankelijk van de geselecteerde functie/bron, kan het weergegeven display verschillen. Let op de aanwijzingen op het display.

## 5.4.5 Apparaat uitzetten

- > Met de toets **Aan/Stand-by** kunt u het apparaat op stand-by zetten, datum en tijd verschijnen. Houd de Aan/Stand-by knop ingedrukt om naar de energiebesparingsmodus te gaan en het display wordt leeg.

## 5.4.6 Overschakelen tussen DAB/FM-modus

- > Met de knop **MODE** kunt u tussen **DAB** (digitale radio) en **FM** wisselen.

## 6 Menubediening

Via het menu hebt u toegang tot alle functies en instellingen van de DIGITRADIO 216.

De menunavigatie gebeurt voornamelijk met de toetsen **MENU**, **<** / **>** en **SELECT**.

Het menu is onderverdeeld in submenu's, die afhankelijk van het modustype (DAB/FM) verschillende menuopties bevatten, en het systeemmenu.

Om het menu te openen, houdt u de **MENU**-toets ongeveer 2-3 seconden ingedrukt.

Om over te schakelen naar submenu's of instellingen, drukt u eerst op de toetsen **<** of **>** en vervolgens op de toets **SELECT** om de invoer of functie te selecteren/op te slaan.

Een vinkje markeert de huidige selectie.



Menu sluiten: druk meerdere malen op de **MENU**-toets (afhankelijk van het submenu/functie waarin u zich bevindt) of u wacht ca. 15 seconden tot het huidige programma wordt weergegeven.

## 7 De DAB+ (digitale radio)-functie

### 7.1 Wat is DAB+?

DAB+ is een nieuw digitaal formaat, dat kristalhelder geluid zonder ruis mogelijk maakt. In tegenstelling tot traditionele analoge radiostations, zendt DAB meerdere stations op een en dezelfde frequentie uit.

Dit wordt ensemble of multiplex genoemd. Een ensemble bestaat uit het radiostation en verschillende servicecomponenten of dataservices die afzonderlijk door de radiostations worden uitgezonden. Informatie bijvoorbeeld op [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) of [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### 7.1.1 Datacompressie

Digitale radio maakt daarbij gebruik van effecten van het menselijke gehoor. Het menselijke oor neemt geen geluiden waar die onder een bepaald volume liggen. Data die onder de zogenaamde gehoorgrens liggen, kunnen er daarom worden uitgefilterd. Dit is mogelijk omdat in een digitale datastroom voor elke informatie-unit ook het bijbehorende relatieve volume naar andere units is opgeslagen. Bij een geluidssignaal worden bovendien bij een bepaalde drempelwaarde de stillere delen overstemd door de luidere. Alle geluidsinformatie in een muziekstuk die onder de zogenaamde gehoorgrens valt, kan uit het uit te zenden signaal worden gefilterd. Dit leidt tot datareductie van de te verzenden datastream, zonder dat er een merkbaar verschil in geluid voor de luisteraar is (HE AAC v2-procedure als aanvullende coderingsmethode voor DAB+).

### 7.1.2 Audiostream



Audiostreams zijn bij digitale radio continue datastromen die MPEG-1 Audio Layer 2 frames bevatten en daarmee akoestische informatie bieden. Daarmee kunnen de gewone radioprogramma's worden verzonden en aan de ontvangerzijde worden beluisterd.

Digital Radio brengt niet alleen radio in uitstekende geluidskwaliteit maar ook extra informatie. Deze kunnen betrekking hebben op het lopende programma (DLS bijv. titel, artiest) of er onafhankelijk van zijn (bijv. nieuws, weer, verkeer, tips).

## 7.2 DAB (digitale radio) ontvangst

- > Druk op de toets **MODE** en selecteer de DAB-modus. Digitale radio wordt op het display weergegeven.

## 7.2.1 Zenderscan uitvoeren

-  De automatische scan **Volledige scan** zoekt alle DAB band III-kanalen en vindt dus alle zenders die in het ontvangstgebied worden uitgezonden.
-  Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.
- > Om een volledige zenderscan uit te voeren, opent u het menu door op de toets **MENU** te drukken en selecteert u met de toetsen **<**, **>** en **SELECT** de menuoptie **[Autom. zenderscan]**.
- > **[Zenderscan]** verschijnt op het display.
-  Tijdens het zoeken worden een voortgangsbalk en het aantal gevonden zenders aangegeven.
-  Controleer de antenne als er geen zenders worden gevonden en wijzig indien nodig de locatie (punt 5.3.2).

## 7.2.2 Zender selecteren

- > Om een DAB-zender te selecteren, drukt u op de toetsen **<** of **>** en bevestigt u de zenderkeuze met **SELECT**.
- > U kunt ook langer op de toets **MENU** drukken, de kanaallijst in het menu met **SELECT** openen en met **<** of **>** een kanaal selecteren.
- > Druk vervolgens op **SELECT** om naar de zender te luisteren.

### 7.2.3 DAB-zenders in het geheugen opslaan

In het geheugen van de favorieten kunt u maximaal 20 DAB-zenders opslaan. De opgeslagen stations blijven ook bij stroomuitval bewaard.

- > Het gewenste station instellen.
- > Om een zender in het geheugen op te slaan, houdt u tijdens het afspelen de betreffende zendertoets bovenop het apparaat ingedrukt tot er een menu verschijnt dat bevestigt dat de zender is opgeslagen.

#### Alternatief:

- > Houd de knop **PRESET** ingedrukt. Het favorietengeheugen verschijnt. Kies met **<**, **>** een geheugenplaats en druk op **SELECT**.
- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

### 7.2.4 DAB-zender van een opslaglocatie opvragen

- > Om een zender op te vragen die u onder een zendertoets hebt opgeslagen, drukt u kort op de betreffende zendertoets.

#### Alternatief:

- > Druk kort op de **PRESET**-toets om het favorietengeheugen op te vragen. Druk op **<**, **>** om een zender te selecteren en druk vervolgens op **SELECT** om de zender af te spelen.



Als u geen station op het geselecteerde kanaal hebt opgeslagen, verschijnt **[Geheugenplaats leeg]**.

## 7.2.5 Een opgeslagen programmalocatie verwijderen

- > Sla eenvoudig volgens de aanwijzingen een nieuwe zender op onder de betreffende zendertoets of in het favorietengeheugen.



Bij het herstellen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenplaatsen gewist.

## 7.2.6 Signaalsterkte

- > Druk herhaaldelijk op **MENU** totdat de signaalsterkte wordt weergegeven. Het niveau van de balk (witte velden) duidt het huidige niveau aan.



Stations met een signaalsterkte die lager is dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit. Richt de antenne zo nodig (zie punt 5.3.2).



Door meerdere keren op de MENU-toets te drukken bladert u door verschillende gegevens, zoals bijv. programmatype, multiplexnaam, frequentie, signaalfoutenpercentage, gegevensbitsnelheid, programmaformaat, datum.

## 7.2.7 Dynamic Label Plus

Indien ondersteund door de programma-aanbieder, kunt u met de Dynamic Label Plus-service bijvoorbeeld ook de naam van het huidige programma of de titel en de artiest weergeven. Meer informatie onder 5.4.3.

## 7.2.8 Handmatig instellen

Met deze menuoptie kunt u de ontvangen kanalen controleren en de antenne afstellen. Als er zenders op het kanaal worden gevonden, worden deze aan de zenderlijst toegevoegd. Selecteer een kanaal (5A tot 13F) onder menuopties [**Handmatig instellen**] met de toetsen < of > en **SELECT** en de signaalsterkte wordt weergegeven. De ensemblenaam wordt weergegeven bij DAB-ontvangst op één kanaal. De antenne kan nu op maximale signaalsterkte worden uitgericht.

## 7.2.9 Inactieve zenders

Met deze menuoptie kunt u oude en niet langer te ontvangen stations uit de zenderlijst verwijderen.

- > Druk lang op de toets **MENU** en selecteer de menuoptie [**Inactieve zenders**].
- > Bevestig door op **SELECT** te drukken.

Er wordt gevraagd of u inactieve stations wilt wissen.

- > Selecteer met < of > "Ja" en bevestig door te drukken op **SELECT**.

## 7.2.10 Volume regelen (DRC)

Met de menuoptie **Volume regelen** kunt u de mate van compressie instellen die dynamische fluctuaties en de bijbehorende volumevariaties compenseert.

- > Druk op de toets **MENU** en selecteer Volume regelen om de gewenste compressieverhouding te selecteren. Selecteer met < of > de compressieverhouding:

**DRC hoog** - Hoge compressie

**DRC laag** - Lage compressie



**DRC uit** - Compressie uitgeschakeld.

- > Bevestig door op **SELECT** te drukken.

## 8 FM-modus

- > Door op de toets **MODE** te drukken schakelt u naar de **FM**-modus.



Bij de eerste keer inschakelen is de frequentie 87,5 MHz ingesteld.



Als u al een station hebt ingesteld of opgeslagen, speelt de radio de als laatste ingestelde zender af.



Bei RDS-zenders verschijnt de naam van de zender.



Om de ontvangst te verbeteren, kunt u de antenne eventueel opnieuw richten (zie punt 5.3.2).

### 8.1 FM-ontvangst met RDS- informatie

RDS is een methode voor het verzenden van aanvullende informatie via FM-zenders. Omroepen met RDS verzenden bijv. hun stationsnaam of programmatype. Dit wordt op het display weergegeven. Het apparaat kan de RDS-informatie RT (radiotekst), PS (stationsnaam), PTY (programmatype) weergeven.

- > Druk kort op de **MENU**-toets om tussen de verschillende info's te schakelen (zie ook punt 5.4.3).

### 8.2 Automatische zenderkeuze

- > Houd de toetsen **<** of **>** langer ingedrukt (2 tot 3 sec.) om automatisch naar het volgende station met voldoende signaal te zoeken.

 Als een FM-station met een voldoende sterk signaal wordt gevonden, stopt het zoeken en wordt het station afgespeeld. Als een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt de zendernaam en eventueel radiotekst.

 Gebruik voor het instellen van zwakkere stations de handmatige zenderkeuze.

### 8.3 Handmatige zenderkeuze

> Druk herhaaldelijk kort op de toetsen < of > om de gewenste zender of frequentie in te stellen.


 Het display toont de frequentie in stappen van 0,05 MHz.

### 8.4 Scaninstelling

In deze menuoptie kunt u de gevoeligheid van de scanfunctie instellen.

> Houd hiervoor de knop **MENU** ingedrukt en selecteer **Scaninstellingen**. Bevestig uw keuze met **SELECT**.



> Selecteer of het scannen alleen moet stoppen bij sterke zenders, menuoptie **[Alleen sterke zenders]** of bij alle zenders (ook zwakke), menuoptie **[Alle zenders]**.

 Bij de instelling **Alle zenders** stopt de automatische scan bij elk beschikbaar station. Hierdoor kan het voorkomen dat zwakke zenders met ruis worden afgespeeld. Tijdens de eerste ingebruikname en na het herstellen van de fabrieksinstellingen, wordt de menuoptie **Alle zenders weergegeven** als voorinstelling.

## 8.5 Mono/Stereo instellen

- > Houd de **MENU**-toets ingedrukt en selecteer **[Audio-instelling]**.
- > Gebruik de knoppen < of > om **[Stereo mogelijk]** of **[Alleen mono]** te selecteren om in stereo (alleen via koptelefoon beschikbaar) of mono af te spelen als de FM-ontvangst onvoldoende is.
- > Bevestig door op **SELECT** te drukken.

## 8.6 FM-zenders opslaan op een geheugenplaats

-  In het programmeergeheugen kunt u maximaal 20 zenders in het FM-bereik opslaan.
-  De opgeslagen stations blijven ook bij stroomuitval bewaard.
- > Het gewenste station instellen.
- > Om een zender in het geheugen op te slaan, houdt u tijdens het afspelen de betreffende zendertoets bovenop het apparaat ingedrukt tot er een menu verschijnt dat bevestigt dat de zender is opgeslagen.

### Alternatief:

- > Houd de knop **PRESET** ingedrukt. Het favorietengeheugen verschijnt. Kies met <, > een geheugenplaats en druk op **SELECT**.
- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

## 8.7 FM-station vanuit het favorietengeheugen opvragen

- > Om een zender op te vragen die u onder een zendertoets hebt opgeslagen, drukt u kort op de betreffende zendertoets.

## Alternatief:

- > Druk kort op de **PRESET**-toets om het favorietengeheugen op te vragen. Druk op **<**, **>** om een zender te selecteren en druk vervolgens op **SELECT** om de zender af te spelen.



Als u geen station op het geselecteerde kanaal hebt opgeslagen, verschijnt [**Geheugenplaats leeg**].

## 8.8 Een opgeslagen programmalocatie verwijderen

- > Sla eenvoudig volgens de aanwijzingen een nieuw station op in het favorietengeheugen.



Bij het herstellen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenplaatsen gewist.

## 9 Uitgebreide functies

### 9.1 Wekker

De DIGITRADIO 216 heeft 2 wektimers.

- > Houd de toets **MENU** ingedrukt en selecteer vervolgens het menu [**Wekker**] met **SELECT**.

#### 9.1.1 Wektijd instellen



U kunt de wekfunctie pas gebruiken nadat de juiste tijd is ingesteld. Afhankelijk van de configuratie gebeurt dit automatisch of moet dit handmatig worden ingesteld.



De tijd kan handmatig worden ingesteld of via DAB of FM worden bijgewerkt. Zie voor verdere informatie paragraaf 10.1.2.

- > Selecteer een van de opgeslagen wektijden **Alarm 1** of **Alarm 2** met de toetsen < of > en **SELECT**.
- > Ga vervolgens punt voor punt verder. Bevestig elke invoer met de toets **SELECT**. U wijzigt de respectievelijke waarden of opties met < en>.

**Wekker** > **Uit/Aan**, om de wektimer te activeren of te deactiveren.

**Herhaling** > **Dagelijks, Eenmalig, Weekend, Werkdagen**.

**Wektijd** > Stel de **Tijd** in (voor een eenmalig alarm tevens de datum), waarop u wilt worden gewekt, met de toetsen < of > en **SELECT**.

**Bron** > Selecteer de **Bron** waarmee u gewekt wilt worden. U kunt kiezen uit **Zoemer, DAB, FM**.

**Programma** > **Laatst beluisterd** of een programma dat u in het Favorietengeheugen hebt opgeslagen.

**Duur** > **15, 30, 45, 60, 90, 120** minuten, hier wordt de wektijd van de wektimer vastgelegd.

**Volume** > Kies het **Volume** waarmee u gewekt wilt worden.

- > Om het alarm op te slaan met de instellingen die u hebt doorgevoerd, sluit u het wektimermenu af door meerdere malen op de **MENU**-toets te drukken of wacht u kortstondig. In de statusbalk verschijnt een weksymbool met het bijbehorende nummer (I of II) van de actieve wektimer.

### 9.1.2 Wekker na alarm uitschakelen

- > Houd de toets **Aan/Stand-by** ingedrukt om de wekker uit te schakelen.
- > Druk op de toets **SELECT** om de sluimerfunctie in te schakelen. Door herhaaldelijk op **SELECT** te drukken, kunt u de duur van de pauze kiezen tussen **5, 10, 15** of **30** minuten (de lengte van de sluimertijd is afhankelijk van de ingestelde wekduur).



Op het display verschijnt het wekpictogram en blijft opnieuw verschijnen wanneer de wekkerherhaling is ingesteld op **Dagelijks, Weekend** of **Weekdagen**.

### 9.1.3 Wekker uitschakelen

- > Selecteer **Wekker > Uit** in het menu van de bijbehorende wekker.

## 9.2 Slaap-functie

- > Houd de toets **MENU** ingedrukt en selecteer vervolgens de menuoptie **Slaaptimer**.
- > Met de toetsen **<** of **>** en **SELECT** kunt u in stappen van **Uit, 15, 30, 45, 60, 90** minuten de tijd instellen waarna het apparaat vanuit elke modus naar stand-by gaat.



In de statusbalk van het display verschijnt een klokpictogram met de nog beschikbare tijd totdat de DigitRadio overschakelt naar de stand-bymodus.

## 10 Systeeminstellingen

### 10.1 Tijdinstellingen

In dit menu kunt u de tijd en datum instellen.

Voordat u de wekfunctie gebruikt, moet u de tijd handmatig instellen als deze niet automatisch is ingelezen. Controleer daarom na de ingebruikname en het eerste gebruik van de radio de tijd en stel deze indien nodig opnieuw in. Na een stroomstoring moet u de tijd opnieuw instellen.

#### 10.1.1 Tijds-/datuminstelling

- > Houd de toets **MENU** ingedrukt en selecteer daarna met de toetsen < of > en **SELECT** in het menu **Systeeminstellingen** de optie **Tijd**.
- > Selecteer **Tijd/Datum instellen** om de tijd en datum handmatig met de toetsen < of > en **SELECT** in te stellen.

#### 10.1.2 Instellingen voor bijwerken

- > Selecteer **Instellingen bijwerken** om aan te geven of u wilt dat de tijd automatisch via **DAB** of **FM** wordt bijgewerkt of dat u deze **handmatig** wilt invoeren.
- > Kies hiervoor:
  - Bijwerken **via alle bronnen** (bijwerken via DAB en FM)
  - Bijwerken **via digitale radio** (DAB)
  - Bijwerken **via FM**
  - Niet bijwerken** (handmatig invoeren)

EN

FR

NL

IT

DE

### 10.1.3 Formaat instellen

- > In het submenu **Formaat instellen** kunt u het **12-** of **24-**uursformaat activeren. Bevestig uw keuze met de toets **SELECT**

### 10.1.4 Datumformaat instellen

- > Onder de optie **Datumformaat instellen** kunt u het formaat **DD-MM-JJJJ** (dag, maand, jaar) of **het formaat MM-DD-JJJJ** (maand, dag, jaar) vastleggen. Bevestig uw keuze met de toets **SELECT**.

### 10.2 Verlichting

U kunt de helderheid van het scherm zowel voor gebruik als voor stand-by instellen.

- > Houd de toets **MENU** ingedrukt en selecteer daarna met de toetsen **<** of **>** en **SELECT** in het menu **Systeeminstellingen** de optie **Verlichting**.
- > Selecteer **Operationele modus** of **Stand-by** om de operationele of stand-by-modus in te stellen.
- > U kunt nu de helderheid voor bediening of stand-by in drie stappen van **Hoog**, **Gemiddeld** tot **Laag** aanpassen . Bevestig de instelling met **SELECT**.

### 10.3 Taal

- > Houd de toets **MENU** ingedrukt en selecteer daarna met de toetsen **<** of **>** en **SELECT** in het menu **Systeeminstellingen** de optie **Taal**.
- > De talen **Duits**, **Italiaans**, **Engels**, **Nederlands** en **Frans** zijn beschikbaar.
- > Bevestig uw keuze met **SELECT**.



## 10.4 Fabrieksinstellingen

Als u de locatie van het apparaat wijzigt, bijvoorbeeld bij een verhuizing, kunt u de opgeslagen zenders mogelijk niet meer ontvangen. Door terug te keren naar de fabrieksinstellingen, kunt u alle opgeslagen stations verwijderen om vervolgens een nieuwe zenderscan te starten.

- > Houd de toets **MENU** ingedrukt en selecteer daarna met de toetsen **<** of **>** en **SELECT** in het menu **Systeeminstellingen** de optie **Fabrieksinstellingen**.
- > Bevestig de melding door **> Ja** te selecteren en druk dan op **SELECT**.



Alle eerder opgeslagen stations worden verwijderd.

## 10.5 Softwareversie

- > Houd de toets **MENU** ingedrukt en selecteer daarna met de toetsen **<** of **>** en **SELECT** in het menu **Systeeminstellingen** de optie **Softwareversie**.

Nu wordt de softwareversie van het apparaat weergegeven. Dit kan nuttig zijn bij problemen met het apparaat. Houd deze bij de hand als u contact opneemt met de technische hotline.

## 11 Schoonmaken






Maak het apparaat niet schoon met een vochtige doek of onder stromend water om het risico van een elektrische schok te vermijden. Trek de stekker voor het schoonmaken uit het stopcontact.



Gebruik geen schuurponsjes, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.



Gebruik geen van de volgende stoffen: zout water, insecticiden, chloorhoudende of zure oplosmiddelen (salmiak), schuurpoeder.

-  Maak de behuizing met een zachte met water bevochtigde doek schoon. Gebruik geen oplosmiddelen, spiritus, verdunners e.d.: deze stoffen kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.
-  Maak het display alleen met een zachte katoenen doek schoon. Gebruik zo nodig een katoenen doek met een kleine hoeveelheid niet-alkalisch zeepsop op water- of alcoholbasis.
-  Wrijf zachtjes over het oppervlak met de katoenen doek totdat deze helemaal droog is.

## 12 Storingen verhelpen

Als het apparaat niet werkt zoals bedoeld, controleer het dan met behulp van het volgende overzicht.

Symptoom	Mogelijke oorzaak/oplossing
Ik kan het apparaat niet aanzetten.	Het apparaat krijgt geen stroom. Sluit de voedingsadapter correct op het stopcontact en op het apparaat aan. Plaats nieuwe batterijen.
Ik hoor niets.	Verhoog het volume.
Het display gaat niet aan.	Zet het apparaat uit met <b>Aan/Stand-by</b> , en zet hem weer aan.
Ontvangst via DAB/FM is slecht.	Trek de antenne geheel uit. Wijzig de stand van de antenne of van de DigitRadio.
Het apparaat kan niet worden bediend.	Koppel het apparaat gedurende één minuut los van de stroomvoorziening.

Als u de storing na de beschreven controles nog steeds niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de technische hotline (zie informatie hierover op Seite 105).

### 13 Technische gegevens/instructies van de fabrikant

Technische wijzigingen en onjuistheden voorbehouden. De afmetingen zijn bij benadering.

Ontvangstmethoden	DAB/DAB+, FM
Voedingsbron	AC-invoer: 100-240 V, 50-60 Hz DC-output: 6V, 500mA
Frequenties	FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174 - 240 MHz
Stroomverbruik	in gebruik 3W (max) in stand-by onder 1W
Audio-uitgangsvermogen	1W rms
Afmetingen	205 x 115 x 46 mm



#### **Aanwijzingen voor verwijdering:**

Verpakking verwijderen

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u toe beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Help mee en voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af. Informatie over de huidige afvalverwijderingsmethoden vindt u bij uw plaatselijke dealer of bij de gemeentelijke afvalverwerking.



Verstikkingsgevaar! Geef de verpakking of onderdelen ervan niet aan kinderen. Verstikkingsgevaar door folie en andere verpakkingsmaterialen.

EN

FR

NL

IT

DE



### Apparaat verwijderen

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door milieuvriendelijke verwijdering kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen. Informeer bij gemeentelijke instanties naar de mogelijkheden om het apparaat milieuvriendelijk en op de juiste manier af te voeren. Voordat u het apparaat afvoert, moet de batterij worden verwijderd.



Dit apparaat is volgens de richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) gemarkeerd.



Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, op de handleiding of op de verpakking. De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.



Levensgevaar! Koppel de stekker los van oude apparaten. Knip het netsnoer door en verwijder het met stekker en al.





# Istruzioni per l'uso

## DIGITRADIO 216

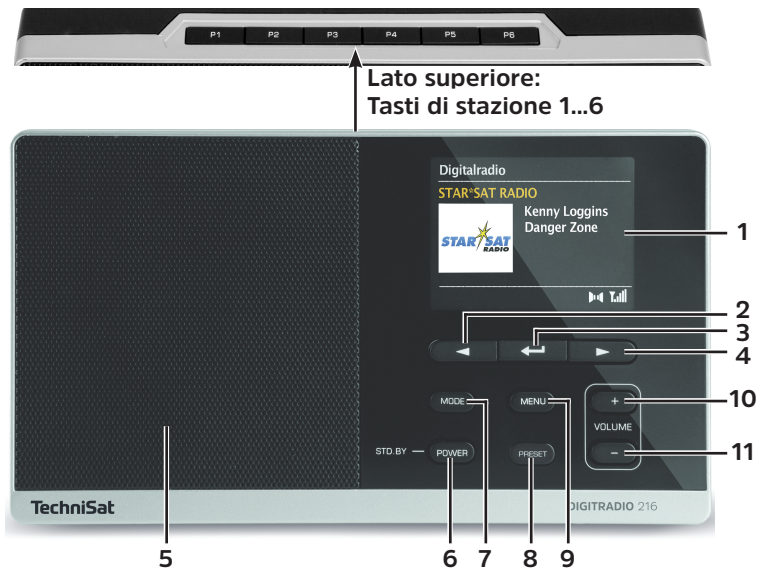
Radio DAB+ e FM con funzione di sveglia



**TechniSat**

# 1 Immagini

## 1.1 Vista anteriore





- 1 **Display**
- 2 < Tasto di selezione in alto/sinistra
- 3 **SELECT** Tasto per la conferma/memorizzazione
- 4 > Tasto di selezione in basso/destra
- 5 **Altoparlante**
- 6 **MODE** Tasto per il cambio della modalità
- 7 **On/Standby**
- 8 **MENU** (tenere premuto: aprire il menu principale)
- 9 **PRESET** Tasto per la memoria dei preferiti 1...20
- 10 **Volume** alzare
- 11 **Volume** abbassare

Sul lato superiore si trovano inoltre i tasti di selezione diretta 1...6.

EN

FR

NL

IT

DE

## 1.2 Vista posteriore



## 2 Indice

<b>1</b>	<b>Immagini</b> .....	<b>136</b>
1.1	Vista anteriore .....	136
1.2	Vista posteriore.....	138
<b>2</b>	<b>Indice</b> .....	<b>139</b>
<b>3</b>	<b>Introduzione</b> .....	<b>142</b>
3.1	A chi si rivolgono le presenti istruzioni per l'uso.....	142
3.1.1	Uso conforme alle disposizioni.....	142
3.2	Note importanti .....	142
3.2.1	Sicurezza .....	143
3.2.2	Smaltimento .....	147
3.2.3	Avvertenze legali .....	148
3.2.4	Note per l'assistenza.....	149
<b>4</b>	<b>Posizionamento dell'apparecchio</b> .....	<b>151</b>
<b>5</b>	<b>Descrizione della DIGITRADIO 216</b> .....	<b>153</b>
5.1	Entità della fornitura.....	153
5.2	Le funzionalità speciali di DIGITRADIO 216 .....	153
5.3	Preparare DIGITRADIO 216 al funzionamento .....	154
5.3.1	Collegare l'alimentatore .....	154
5.3.2	Migliorare la ricezione dell'antenna.....	154
5.3.3	Inserire la batteria.....	155
5.3.4	Utilizzare le cuffie.....	156
5.4	Funzioni generali dell'apparecchio .....	156
5.4.1	Accendere l'apparecchio .....	156

5.4.2	Impostazione del volume.....	157
5.4.3	Attivazione delle visualizzazioni del display .....	157
5.4.4	Visualizzazione display .....	158
5.4.5	Spegnere l'apparecchio.....	159
5.4.6	Cambio modalità DAB/FM.....	159
<b>6</b>	<b>Uso del menu .....</b>	<b>159</b>
<b>7</b>	<b>La funzione DAB (Digital Radio) .....</b>	<b>159</b>
7.1	Cos'è DAB+.....	159
7.1.1	Compressione dei dati.....	160
7.1.2	Stream audio.....	160
7.2	Ricezione DAB (Digital Radio).....	160
7.2.1	Eseguire ricerca automatica .....	161
7.2.2	Selezionare emittente .....	161
7.2.3	Salvare l'emittente DAB su uno slot di memoria .....	162
7.2.4	Aprire l'emittente DAB da uno slot di memoria.....	162
7.2.5	Cancellazione della memoria di uno spazio canale.....	163
7.2.6	Intensità del segnale .....	163
7.2.7	Dynamic Label Plus.....	164
7.2.8	Impostazione manuale.....	164
7.2.9	Emittenti non attive.....	164
7.2.10	Adattamento del volume (DRC).....	164
<b>8</b>	<b>Modalità FM .....</b>	<b>165</b>
8.1	Ricezione FM con informazioni RDS.....	165
8.2	Ricerca automatica emittenti.....	165
8.3	Ricerca manuale emittenti.....	166

8.4	Impostazione di ricerca automatica.....	166
8.5	Impostare Mono/Stereo.....	167
8.6	Salvare l'emittente FM su uno slot di memoria.....	167
8.7	Apertura dell'emittente FM da uno slot di memoria.....	167
8.8	Cancellazione della memoria di uno spazio canale.....	168
<b>9</b>	<b>Funzioni avanzate .....</b>	<b>168</b>
9.1	Sveglia .....	168
9.1.1	Impostare la sveglia.....	168
9.1.2	Spegnere la sveglia dopo l'allarme.....	170
9.1.3	Spegnere la sveglia .....	170
9.2	Funzione sleep .....	170
<b>10</b>	<b>Impostazioni di sistema .....</b>	<b>171</b>
10.1	Impostazioni di tempo .....	171
10.1.1	Impostazione data/ora.....	171
10.1.2	Impostare gli aggiornamenti.....	171
10.1.3	Impostare formato .....	172
10.1.4	Impostare il formato della data .....	172
10.2	Illuminazione.....	172
10.3	Lingua.....	172
10.4	Impostazione predefinita .....	173
10.5	Versione del software .....	173
<b>11</b>	<b>Pulizia .....</b>	<b>173</b>
<b>12</b>	<b>Risoluzione di errori .....</b>	<b>174</b>
<b>13</b>	<b>Dati tecnici / Avvertenze del produttore .....</b>	<b>175</b>

### 3 Introduzione

Queste istruzioni per l'uso aiutano l'utente ad utilizzare in modo sicuro e conforme alle disposizioni il proprio apparecchio radio, denominato di seguito «DigitRadio» o «apparecchio».

#### 3.1 A chi si rivolgono le presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono rivolte a tutti coloro che collocano, utilizzano, puliscono o smaltiscono l'apparecchio.

##### 3.1.1 Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è stato sviluppato per la ricezione di trasmissioni radio DAB/FM. L'apparecchio è concepito per l'uso privato e non è indicato per l'utilizzo a fini commerciali.

#### 3.2 Note importanti

Si prega di rispettare le avvertenze riportate di seguito per escludere qualsiasi rischio per la sicurezza, per evitare danni all'apparecchio e per contribuire alla salvaguardia dell'ambiente.

Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le note e le avvertenze riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e sul retro dell'apparecchio.










Attenzione - indica una nota importante a cui bisogna tassativamente attenersi per evitare difetti dell'apparecchio, perdite o usi illeciti di dati o un funzionamento indesiderato.



Suggerimento - indica una nota inerente la funzione descritta e una funzione correlata, da osservare in determinati casi, con indicazione del punto corrispondente delle istruzioni.

### 3.2.1 Sicurezza

Per la propria sicurezza, leggere attentamente le norme di sicurezza prima di mettere in funzione il nuovo apparecchio. Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso non conforme e dalla mancata osservanza delle misure di sicurezza.

-  Non aprire mai l'apparecchio!  
Il contatto con parti sotto tensione può causare lesioni mortali!
-  Un intervento reso eventualmente necessario potrà essere effettuato solo da personale qualificato.
-  L'apparecchio può essere azionato solo in un clima temperato.
-  In caso di trasporto prolungato al freddo e di successivo passaggio ad ambienti caldi, non accendere immediatamente, attendere invece la compensazione della temperatura.
-  Non esporre l'apparecchio a gocce o spruzzi d'acqua. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, spegnerlo e contattare l'assistenza.
-  Non esporre l'apparecchio a fonti di calore che possono riscaldare l'apparecchio oltre il normale utilizzo.
-  In caso di temporale, staccare l'apparecchio dalla presa di corrente. La sovratensione può danneggiare l'apparecchio.










EN

FR








NL

IT










DE

-  In caso di evidenti difetti all'apparecchio, produzione di odori o fumo, malfunzionamenti gravi, danneggiamenti all'alloggiamento nonché in caso di penetrazione di liquidi, spegnere l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza.
-  L'apparecchio può essere collegato solo all'alimentatore fornito in dotazione e con la tensione di rete indicata sull'alimentatore.
-  Non provare mai ad azionare l'apparecchio o l'alimentatore con una tensione diversa.
-  L'alimentatore deve essere collegato solo dopo aver terminato correttamente l'installazione.
-  Se l'alimentatore è difettoso o se l'apparecchio presenta altri danni, non è consentito metterlo in funzione.
-  Quando si stacca l'alimentatore dalla presa, tirare dalla spina, non dal cavo.
-  Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di vasche, piscine o spruzzi d'acqua.
-  Non provare mai a riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
-  Corpi estranei, come ad es. spilli, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio. Non toccare i contatti di collegamento con oggetti metallici o con le dita. Ne possono derivare dei cortocircuiti.




-  Non è consentito collocare sull'apparecchio oggetti o fonti di incendio, come ad es. candele accese.
-  L'apparecchio resta collegato alla rete elettrica anche in stato di spegnimento/standby. Tirare la spina dalla presa se non si utilizza l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato. Tirare solo dalla spina, non dal cavo. Rimuovere eventualmente le batterie inserite.
-  Non ascoltare la musica o la radio a un volume elevato, può causare danni permanenti all'udito.
-  Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (ivi compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto da quest'ultima indicazioni sul corretto utilizzo dell'apparecchio.
-  I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
-  È vietato apportare modifiche ai componenti dell'apparecchio.
-  Gli apparecchi danneggiati e i componenti accessori danneggiati non si possono più utilizzare.

## Uso delle batterie

-  Controllare che le batterie non siano maneggiate da bambini. I bambini potrebbero portarle alla bocca e ingerirle, con conseguenti danni gravi alla loro salute. Conservare pertanto le batterie e il telecomando fuori dalla portata dei bambini. In questo caso contattare immediatamente un medico!
-  Le batterie normali non devono essere caricate, riattivate con altri mezzi, smontate, riscaldate o gettate in fiamme aperte (pericolo di esplosione!).
-  Sostituire tempestivamente le batterie che stanno per scaricarsi.
-  Pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima dell'inserimento.
-  In caso di inserimento errato della batteria vi è pericolo di esplosione!
-  Smaltire subito le batterie usate. Sostituire le batterie solo con batterie del tipo corretto e del numero di modello corretto
-  Attenzione! Non esporre le batterie a condizioni estreme.
-  Non riporle su caloriferi, non esporle all'irradiazione solare diretta!
-  Le batterie che presentano una fuoriuscita di liquido o danneggiate possono causare irritazioni al contatto con la pelle. In questo caso utilizzare guanti protettivi adeguati. Pulire il vano batteria con un panno asciutto.

### 3.2.2 Smaltimento

L'imballaggio dell'apparecchio è composto esclusivamente da materiali riciclabili. Smaltire pertanto la confezione con il "sistema duale" , separando opportunamente i materiali.

Al termine del suo ciclo di vita, questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

Viene segnalato con il simbolo  presente sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e sull'imballaggio.

I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura.

Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi l'utente dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



Si prega di informarsi sul centro di smaltimento competente presso l'amministrazione comunale. Evitare che le batterie scariche e i rottami elettronici vengano gettati nei rifiuti domestici, provvedere invece a smaltirli correttamente (ritiro a cura di un'azienda specializzata, rifiuti speciali).

EN

FR

NL

IT

DE



Le batterie possono contenere sostanze tossiche che danneggiano la salute e l'ambiente. Le batterie sono soggette alla direttiva europea 2006/66/CE. Non vanno smaltite con i normali rifiuti domestici.

### 3.2.3 Avvertenze legali



Con la presente TechniSat dichiara che il tipo di impianto radiofonico DIGITRADIO 216 rispetta la direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://konf.tsat.de/?ID=22454>



TechniSat non è responsabile dei danni del prodotto causati da azioni esterne, usura o utilizzo inappropriato, riparazioni non autorizzate, modifiche o incidenti. Con riserva di modifiche ed errori di stampa. Edizione 02/19.





La copia e la riproduzione sono consentite solo con il permesso dell'editore. La versione aggiornata delle istruzioni è disponibile in formato PDF nell'area di download del sito Internet TechniSat [www.technisat.com](http://www.technisat.com).

DIGITRADIO 216 e TechniSat sono marchi registrati dell'azienda:  
TechniSat Digital GmbH  
TechniPark  
Julius-Saxler-Straße 3  
D-54550 Daun/Eifel  
[www.technisat.com](http://www.technisat.com)



### 3.2.4 Note per l'assistenza

 Questo prodotto è stato sottoposto a un controllo di qualità e ha un periodo di garanzia di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino come prova di acquisto.

 **Attenzione!** Qualora il presente apparecchio presentasse un problema, rivolgersi in primo luogo alla nostra linea diretta per l'assistenza tecnica:

Lun. - ven. ore 8:00 - 20:00  
03925/9220 1800



Qualora fosse necessario spedire l'apparecchio, utilizzare esclusivamente il seguente indirizzo:

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt



I nomi delle aziende, delle istituzioni o dei marchi menzionati sono marchi di fabbrica o marchi registrati appartenenti ai rispettivi proprietari.

## 4 Posizionamento dell'apparecchio

- > Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, sicura e orizzontale. Provvedere ad una buona ventilazione.



### Attenzione!

- > Non posizionare l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e tappezzerie. Non si devono coprire le aperture di ventilazione. La circolazione di aria necessaria può risultarne interrotta. Ciò potrebbe causare un incendio dell'apparecchio.
- > Non collocare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore come ad es. caloriferi. Evitare l'irradiazione diretta del sole e i luoghi in cui vi è un eccesso di polvere.
- > Non è consentita la collocazione in stanze con un'elevata umidità dell'aria, ad es. in una cucina o una sauna, poiché l'acqua di condensa può danneggiare l'apparecchio. L'apparecchio è pensato per l'uso in un ambiente asciutto e in un clima mite e non deve essere esposto al gocciolamento o agli schizzi di acqua.
- > Tenere presente che in determinate circostanze i piedi dell'apparecchio possono lasciare impronte di colore sulle superfici dei mobili. Utilizzare una protezione tra i mobili e l'apparecchio.
- > Tenere DIGITRADIO 216 lontano da apparecchi che generano forti campi magnetici.
- > Non collocare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- > Se l'apparecchio viene spostato da un ambiente freddo ad uno caldo, all'interno dell'apparecchio si può formare della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di metterlo in funzione.
- > Installare il cavo in modo che nessuno vi possa inciampare.
- > Accertarsi che il cavo di alimentazione o l'alimentatore siano sempre facilmente accessibili, in modo che l'apparecchio possa essere rapidamente staccato dall'alimentazione elettrica!

- > La presa deve essere più vicina possibile all'apparecchio. Per il collegamento alla rete, inserire interamente la spina nella presa.
- > Utilizzare un collegamento di rete idoneo, facilmente accessibile ed evitare l'uso di prese multiple!
- > Non afferrare la spina con le mani umide, pericolo di scossa elettrica!
- > In caso di anomalie o di formazione di rumori e odori nell'alloggiamento, tirare immediatamente la spina dalla presa!
- > Estrarre la spina prima dello scoppio di un temporale.
- > In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, ad es. prima di partire per un lungo viaggio, staccare la spina e rimuovere eventualmente le batterie inserite.
- > Se l'apparecchio non viene azionato per un periodo prolungato, rimuovere la batteria, potrebbe scaricarsi danneggiando l'apparecchio.
- > Un volume troppo alto, in particolare in cuffia, può causare danni all'udito.
- > Non posizionare l'apparecchio nei pressi di apparecchi che creano forti campi magnetici (per es. motori, altoparlanti, trasformatori).



## 5 Descrizione della DIGITRADIO 216

### 5.1 Entità della fornitura

Assicurarsi che siano presenti tutti i componenti e accessori riportati di seguito:

- 1 DIGITRADIO 216
- 1 alimentatore
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

### 5.2 Le funzionalità speciali di DIGITRADIO 216

La DIGITRADIO 216 è costituita da un ricevitore DAB+/FM con funzione timer e consente così di ricevere la radio digitale.

Con la radio digitale è disponibile un nuovo formato digitale mediante il quale è possibile ascoltare un suono cristallino senza rumori.

- È possibile memorizzare fino a 20 emittenti DAB/FM.
- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174,9–239,2 MHz (digitale).
- L'apparecchio dispone di un'indicazione di data e ora.
- L'apparecchio dispone di 2 funzioni di sveglia e di una funzione sleep.
- È possibile scegliere se si desidera essere svegliati con DAB, FM o summer.

EN

FR






NL

IT

DE


## 5.3 Preparare DIGITRADIO 216 al funzionamento

### 5.3.1 Collegare l'alimentatore

- > A tal fine inserire la spina dell'alimentatore fornito in dotazione nella presa dell'alimentatore sul lato posteriore dell'apparecchio e collegare successivamente l'alimentatore alla rete elettrica.
-  Accertarsi che la tensione d'esercizio dell'alimentatore sia conforme alla tensione di rete locale prima di collegarlo alla presa.
-  Dopo aver effettuato il primo collegamento elettrico, sul display compare "TechniSat".
-  In caso di mancato utilizzo estrarre la spina dalla presa. Tirare dalla spina e non dal cavo.
-  Estrarre la spina prima dello scoppio di un temporale. In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, ad es. prima di partire per un lungo viaggio, estrarre la spina.
-  Il calore che viene a crearsi durante il funzionamento deve essere scaricato con una circolazione sufficiente di aria. L'apparecchio non deve pertanto venire coperto o riposto in un armadio chiuso. Provvedere a lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

### 5.3.2 Migliorare la ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle emittenti ricevute dipende dalle condizioni di ricezione sul luogo d'installazione. Con l'antenna a stelo DAB/FM è possibile ottenere una ricezione eccellente.

- > Alzare l'antenna telescopica ed estrarla interamente.
-  Spesso è importante orientare con precisione l'antenna, in particolare nelle aree marginali di ricezione DAB. Sul sito Internet "[www.dabplus.de](http://www.dabplus.de)" è possibile ad esempio trovare velocemente la posizione del ripetitore più vicino.



Avviare la prima ricerca accanto a una finestra in direzione del ripetitore.



In caso di cattivo tempo la ricezione DAB può essere possibile solo in forma limitata.



La visualizzazione dell'intensità del segnale nella barra di stato consente di trovare l'orientamento ottimale dell'antenna ed eventualmente la posizione migliore.

### 5.3.3 Inserire la batteria

- > Aprire il vano batteria sul lato posteriore dell'apparecchio premendo leggermente sulla freccia incisa sul coperchio del vano, farlo scivolare nella direzione della freccia e successivamente rimuovere il coperchio.
- > Rimuovere eventualmente le batterie/pile inserite.
- > Inserire nuove batterie/le pile ricaricate del tipo Stilo (AA) prestando attenzione alla polarità incisa nel vano batteria.
- > Porre il coperchio del vano batteria sul vano e farlo scivolare nella direzione opposta a quella della freccia incisa fino a percepirne l'innesto.



Sostituire tempestivamente le batterie che stanno per scaricarsi.



Le batterie che si stanno per scaricare possono causare danni al telecomando.



Estrarre le batterie se l'apparecchio non verrà utilizzato per un periodo prolungato.



Avviso importante per lo smaltimento: le batterie possono contenere sostanze tossiche che danneggiano l'ambiente. Le batterie devono quindi essere sempre smaltite in conformità alle disposizioni legali vigenti. Non gettare mai le batterie tra i rifiuti domestici.

### 5.3.4 Utilizzare le cuffie



#### Danni all'udito!

Non ascoltare la radio ad alto volume con le cuffie, può causare danni permanenti all'udito. Prima di usare le cuffie, regolare al minimo il volume dell'apparecchio. Se si collegano le cuffie (non incluse nella dotazione) gli altoparlanti vengono disattivati.

- > Utilizzare solo cuffie con connettore jack da 3,5 millimetri.
- > Inserire il connettore della cuffia nella presa per cuffie sulla parte posteriore dell'apparecchio. La riproduzione del suono avviene esclusivamente attraverso le cuffie.
- > Se si desidera ascoltare nuovamente dagli altoparlanti, tirare il connettore delle cuffie dalla presa per cuffie dell'apparecchio.

## 5.4 Funzioni generali dell'apparecchio

### 5.4.1 Accendere l'apparecchio

- > Prima della prima accensione, sul display viene visualizzato "Ora non impost.". Per garantire una buona ricezione DAB+/FM, estrarre interamente l'antenna che si trova sulla parte posteriore dell'apparecchio
- > Con il tasto **On/Standby** dell'apparecchio è possibile accendere l'apparecchio oppure riportarlo in modalità standby/off.



### **Avvertenza:**

Dopo la prima accensione deve essere selezionata innanzitutto la lingua di comando. Selezionare una delle lingue a disposizione con i tasti **<**, **>** e confermare la selezione con **SELECT**. L'apparecchio svolge quindi automaticamente una ricerca completa in modalità DAB. Durante la ricerca il display mostra il progresso nonché il numero di stazioni di radio digitale trovate.

Successivamente viene riprodotta la prima stazione trovata durante la ricerca automatica DAB.

### **5.4.2 Impostazione del volume**

> Impostare il volume con i tasti **Volume -/+**. Il volume impostato viene indicato sul display.

### **5.4.3 Attivazione delle visualizzazioni del display**

> Premendo brevemente il tasto **MENU** è possibile visualizzare e scorrere le seguenti informazioni:

#### **Modalità DAB:**

DLS: testo che scorre con informazioni aggiuntive che le emittenti forniscono in determinati casi  
Titolo, programma

Artista

Genere

Ensemble/Multiplex (nome di gruppo)

Frequenza, canale

Intensità del segnale/tasso di errore del segnale

Bit rate in kbps formato audio

Data

EN

FR

NL

IT

DE

### Modalità FM:

RT testo radio (se inviato)

PTY - Tipo di programma

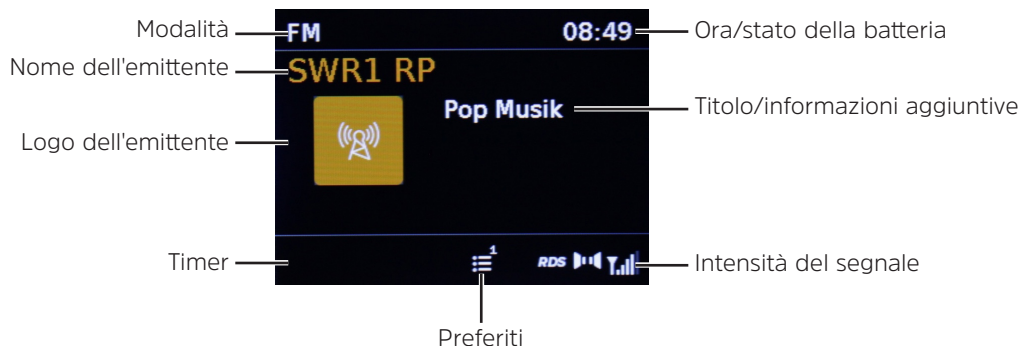
Frequenza

Stereo/mono

Data

A seconda dell'emittente, nella modalità DAB vengono fornite delle immagini o delle slide. È possibile ingrandire queste immagini mediante il tasto **SELECT**. Sono disponibili 3 vedute.

#### 5.4.4 Visualizzazione display



A seconda della funzione selezionata, può cambiare la visualizzazione del display. Osservare le note riportate sul display.

## 5.4.5 Spegnere l'apparecchio

- > Premendo brevemente il tasto **On/Standby** è possibile commutare l'apparecchio alla modalità di standby; compaiono ora e data. Premendo per qualche secondo il tasto, l'apparecchio viene messo in modalità di risparmio energetico e si spegne l'indicazione sul display.

## 5.4.6 Cambio modalità DAB/FM

- > Con il tasto **MODE** è possibile cambiare tra **DAB** (Digital Radio) e **FM**.

## 6 Uso del menu

Mediante il menu si accede a tutte le funzioni e impostazioni della DIGITRADIO 216.

La navigazione del menu avviene mediante i tasti **MENU**, **</>** e **SELECT**.

Il menu è suddiviso in sottomenu che contengono diverse voci a seconda della modalità (DAB/FM) e in un menu di sistema.

Per aprire il menu tenere premuto il tasto **MENU** per ca. 2-3 secondi.

Per passare nei sottomenu o cambiare le impostazioni, premere innanzitutto i tasti **<** o **>** e successivamente il tasto **SELECT** per selezionare/salvare la voce o la funzione.

Un segno di spunta contrassegna l'attuale selezione.



Chiudere il menu: premere più volte il tasto **MENU** (a seconda del sottomenu/della funzione in cui ci si trova) o attendere ca. 15 secondi fin quando non viene rappresentato l'attuale programma.

## 7 La funzione DAB (Digital Radio)

### 7.1 Cos'è DAB+

DAB+ è un nuovo formato digitale che consente di ascoltare suoni cristallini senza alcun rumore di fondo. A differenza delle tradizionali emittenti di radio analogiche, con DAB vengono trasmesse più

emittenti su una stessa frequenza. Questa tecnologia è detta ensemble o multiplex. L'ensemble è composto dalla stazione radio e da diversi componenti di servizio o servizi di dati, che vengono trasmessi singolarmente dalle stazioni radio. Maggiori informazioni sono disponibili ad es. su [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) o [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

### 7.1.1 Compressione dei dati

La radio digitale trae vantaggio dagli effetti dell'udito umano. L'orecchio umano non percepisce i suoni che sono al di sotto di un determinato limite di volume. I dati che si trovano al di sotto della cosiddetta soglia uditiva in condizioni di riposo acustico si possono così filtrare. Ecco cosa lo rende possibile: in un flusso di dati digitale, per ogni unità di informazione viene memorizzato anche il volume relativo corrispondente ad altre unità. Ad un determinato valore limite, in un segnale sonoro le parti più silenziose vengono sovrapposte da quelle più alte. Tutte le informazioni sonore di un brano inferiori alla cosiddetta soglia di mascheramento possono essere filtrate ed escluse dal segnale da trasmettere. Ne deriva una riduzione di dati del flusso di dati trasmessi senza che per l'ascoltatore vi sia una differenza sonora percettibile (processo HE AAC v2 che funge da codifica di integrazione per il DAB+).

### 7.1.2 Stream audio

Nella Digital Radio gli stream audio sono flussi continui di dati che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 e che rappresentano quindi informazioni sonore. In tal modo è possibile trasmettere i normali canali e ascoltarli dal ricevitore.





La Digital Radio non è solo una radio con una qualità di suono eccellente, fornisce infatti anche informazioni aggiuntive. Queste possono riferirsi al canale attivo al momento (DLS, ad es. titolo, interprete) o essere indipendenti (ad es. notizie, meteo, traffico, consigli).

## 7.2 Ricezione DAB (Digital Radio)

> Premere il tasto **MODE** e selezionare la modalità DAB. La radio digitale viene visualizzata sul display.



## 7.2.1 Eseguire ricerca automatica

-  La ricerca automatica **Ricerca completa** scansiona tutti i canali DAB della banda III e trova tutte le emittenti che trasmettono in quell'area di ricezione.
-  A ricerca automatica avvenuta, viene riprodotta la prima emittente in ordine alfanumerico.
- > Per svolgere una ricerca automatica completa, aprire il menu premendo e tenendo premuto il tasto **MENU** e con i tasti <, > e **SELECT** selezionare la voce di menu **[Ricerca automatica completa]**.
- > Sul display compare **[Ricerca automatica...]**.
-  Durante la ricerca compare una barra di progresso e il numero di emittenti trovate.
-  Se non vengono trovate stazioni, verificare l'antenna e se necessario modificare il luogo di installazione (punto 5.3.2).

## 7.2.2 Selezionare emittente

- > Per selezionare un'emittente DAB, premere i tasti < o > e confermare la selezione dell'emittente con **SELECT**.
- > In alternativa è possibile premere per qualche secondo il tasto **MENU**, aprire nel menu l'elenco delle emittenti con **SELECT** e selezionare un'emittente con < o >.
- > Premere poi su **SELECT** per ascoltare l'emittente.

### 7.2.3 Salvare l'emittente DAB su uno slot di memoria

La memoria dei canali può contenere fino a 20 stazioni dell'area DAB. Le emittenti salvate restano conservate anche in caso di interruzione della corrente.

- > Impostare l'emittente desiderata.
- > Per salvare un'emittente su uno slot di memoria, tenere premuto il tasto della stazione corrispondente durante la riproduzione fin quando una finestra del menu non ne conferma la memorizzazione.

#### Alternativa

- > Tenere premuto il tasto **PRESET**. Compare la memoria dei preferiti. Con **<**, **>** selezionare uno slot di memoria dei preferiti e premere **SELECT**.
- > Per memorizzare altre emittenti ripetere questa procedura.

### 7.2.4 Aprire l'emittente DAB da uno slot di memoria

- > Per aprire di nuovo un'emittente salvata su un tasto della stazione, premere brevemente il tasto della stazione corrispondente.

#### Alternativa

- > Premere brevemente il tasto **PRESET** per aprire la memoria dei preferiti. Con **<**, **>** selezionare un'emittente e successivamente **SELECT** per riprodurre un'emittente.



Nel caso in cui non siano state salvate emittenti nello spazio di canale selezionato, comparirà **[Spazio di memoria libero]**.

## 7.2.5 Cancellazione della memoria di uno spazio canale

- > Seguire la stessa procedura per memorizzare una nuova emittente sul rispettivo tasto della stazione o nella memoria dei preferiti.



All'apertura delle impostazioni di fabbrica vengono cancellati tutti gli slot di memoria.

## 7.2.6 Intensità del segnale

- > Premere più volte brevemente il tasto **MENU** fin quando non compare l'intensità del segnale. La variazione della barra (campi bianchi) indica il livello attuale.



Le emittenti con un'intensità di segnale inferiore all'intensità minima richiesta non inviano un segnale sufficiente. Se necessario, orientare l'antenna come descritto al punto 5.3.2.



La pressione breve e ripetuta del tasto MENU consente di visualizzare diverse informazioni, come ad es. tipo di canale, nome multiplex, frequenza, tasso di errore del segnale, velocità di trasmissione dati, formato di canale, data.

### 7.2.7 Dynamic Label Plus

Nel caso in cui sia supportato dal fornitore del programma, il servizio Dynamic Label Plus consente di visualizzare ad esempio il nome della trasmissione attuale o anche il titolo e l'interprete. Maggiori informazioni su 5.4.3.

### 7.2.8 Impostazione manuale

Questa voce del menu consente di verificare la ricezione dei canali e può essere utilizzata per orientare l'antenna. Se sul canale vengono trovate delle emittenti, queste vengono aggiunte all'elenco. Selezionando un canale (da 5A a 13F) nella voce di menu **[Impostazione manuale]** con i tasti **< o >** e **SELECT**, si ottiene la visualizzazione dell'intensità del suo segnale. Durante la ricezione DAB su un canale viene visualizzato il nome di ensemble. L'antenna può ora essere orientata verso la massima intensità di segnale.

### 7.2.9 Emittenti non attive

La voce di menu consente di rimuovere dall'elenco le emittenti vecchie e non ricevute.

- > Premere per qualche secondo il tasto **MENU** e selezionare la voce **[Emittenti non attive]**.
- > Confermare premendo **SELECT**.

Viene richiesto se si devono cancellare le emittenti non attive.

- > Selezionare con **< o >** "Sì" e confermare premendo **SELECT**.

### 7.2.10 Adattamento del volume (DRC)

Con la voce del menu **Adattamento del volume** viene impostato il tasso di compressione, il quale compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume.

- > Premere per qualche secondo il tasto **MENU** e selezionare Adattamento del volume per definire il tasso di compressione desiderato. Selezionare con i tasti **< o >** il tasso di compressione:

**DRC alto** - Alta compressione

**DRC basso** - Bassa compressione

**DRC off** - Compressione disattivata.

- > Confermare premendo **SELECT**.

## 8 Modalità FM

- > Mediante il tasto **MODE** passare alla modalità **FM**.



Al momento della prima accensione la frequenza è impostata su 87,5 MHz.



Se è già stata impostata o memorizzata un'emittente, la radio riproduce l'ultima emittente impostata.



Nel caso di emittenti RDS compare il nome dell'emittente.



Per migliorare la ricezione orientare l'antenna (punto 5.3.2).

### 8.1 Ricezione FM con informazioni RDS

RDS è un processo utilizzato per la trasmissione di informazioni aggiuntive mediante emittenti FM. Le stazioni trasmettenti con RDS inviano dati come ad es. il loro nome o il tipo di canale. Queste informazioni vengono visualizzate sul display. L'apparecchio può riportare informazioni RDS RT (testo radio), PS (nome emittente), PTY (tipo di canale).

- > Premere brevemente il tasto **MENU** per scorrere tra le diverse informazioni (vedere anche il punto 5.4.3).

### 8.2 Ricerca automatica emittenti

- > Tenere premuti i tasti **<** o **>** per qualche secondo (da 2 a 3) per ricercare automaticamente l'emittente successiva con segnale sufficiente.



Nel caso in cui venga trovata un'emittente FM con un segnale di intensità sufficiente, la ricerca automatica si interrompe e l'emittente viene riprodotta. Se l'emittente ricevuta è RDS, compare il nome dell'emittente ed eventualmente il testo radio.



Per l'impostazione di emittenti più deboli, utilizzare la ricerca manuale delle emittenti.

### 8.3 Ricerca manuale emittenti

> Premere più volte brevemente uno dopo l'altro i tasti < o > per impostare l'emittente o la frequenza desiderata.



Il display mostra la frequenza ad intervalli di 0,05 MHz.

### 8.4 Impostazione di ricerca automatica

Con questa voce del menu è possibile impostare la sensibilità della ricerca.

> A tal fine premere per qualche secondo il tasto **MENU** e selezionare **Impostazioni ricerca automatica**. Confermare la scelta con **SELECT**.

> Selezionare se la ricerca automatica deve arrestarsi solo alle emittenti forti, voce di menu **[Solo emittenti forti]** o a tutte le emittenti (anche a emittenti deboli), voce di menu **[Tutte le emittenti]**.



In caso di impostazione di **Tutte le emittenti** la ricerca si interrompe automaticamente ad ogni emittente disponibile. Con questa impostazione è possibile che vengano riprodotte emittenti deboli con fruscio. Alla prima messa in funzione e dopo l'esecuzione delle impostazioni di fabbrica è preimpostata la voce di menu **Tutte le emittenti**.

## 8.5 Impostare Mono/Stereo

- > Premere per qualche secondo il tasto **MENU** e selezionare [**Impostazioni audio**].
- > Selezionare con < o > [**Stereo possibile**] o [**Solo mono**], per riprodurre in modalità stereo (disponibile solo con le cuffie) o solo in mono, in caso di ricezione FM debole.
- > Confermare premendo **SELECT**.

## 8.6 Salvare l'emittente FM su uno slot di memoria



La memoria dei canali può contenere fino a 20 stazioni nell'area FM.



Le emittenti salvate restano conservate anche in caso di interruzione della corrente.

- > Impostare l'emittente desiderata.
- > Per salvare un'emittente su uno slot di memoria, tenere premuto il tasto della stazione corrispondente durante la riproduzione fin quando una finestra del menu non ne conferma la memorizzazione.

### Alternativa

- > Tenere premuto il tasto **PRESET**. Compare la memoria dei preferiti. Con <, > selezionare uno slot di memoria dei preferiti e premere **SELECT**.
- > Per memorizzare altre emittenti ripetere questa procedura.

## 8.7 Apertura dell'emittente FM da uno slot di memoria

- > Per aprire di nuovo un'emittente salvata su un tasto della stazione, premere brevemente il tasto della stazione corrispondente.

## Alternativa

- > Premere brevemente il tasto **PRESET** per aprire la memoria dei preferiti. Con **<**, **>** selezionare un'emittente e successivamente **SELECT** per riprodurre un'emittente.



Nel caso in cui non siano state salvate emittenti nello spazio di canale selezionato, comparirà **[Spazio di memoria libero]**.

## 8.8 Cancellazione della memoria di uno spazio canale

- > Memorizzare una nuova emittente su uno slot di memoria seguendo semplicemente la procedura sopra descritta.



All'apertura delle impostazioni di fabbrica vengono cancellati tutti gli slot di memoria.

## 9 Funzioni avanzate

### 9.1 Sveglia

La DIGITRADIO 216 dispone di 2 sveglie.

- > Premere per qualche secondo il tasto **MENU** e selezionare successivamente il menu **[Sveglia]** con **SELECT**.

#### 9.1.1 Impostare la sveglia



La funzione di sveglia può essere utilizzata solo se è stata impostata l'ora corretta. A seconda della configurazione, l'impostazione può essere automatica oppure manuale.



L'ora può essere aggiornata manualmente, mediante DAB o FM. Ulteriori informazioni al riguardo al punto 10.1.2.



- > Selezionare una delle memorie di sveglia **Sveglia 1** o **Sveglia 2** con i tasti < o > e **SELECT**.
- > Successivamente seguire tutti i punti nell'ordine indicato. Confermare ogni inserimento con il tasto **SELECT**. È possibile modificare i valori e le opzioni con < e >.

**Sveglia** > **Off/On** per attivare o disattivare la sveglia.

**Ripetizione** > **Giornaliero, Una volta, Week-end, Giorni feriali.**

**Sveglia** > Impostare l'**ora** (e anche la data, in caso di sveglia impostata per una sola volta) a cui si desidera essere svegliati premendo i tasti < o > e **SELECT**.

**Sorgente** > Selezionare la **fonte** con cui si desidera essere svegliati. Sono disponibili **Summer, DAB, FM.**

**Canale** > **Ascoltato per ultimo** o un canale salvato nella memoria dei preferiti.

**Durata** > **15, 30, 45, 60, 90, 120** minuti, qui viene fissata la durata della sveglia.

**Volume** > Selezionare il **volume** al quale si desidera essere svegliati.

- > Per salvare la sveglia con le impostazioni inserite, abbandonare il menu della sveglia premendo più volte il tasto **MENU** oppure attendere un istante.

Nella barra di stato appare il simbolo della sveglia con il numero corrispondente (I o II) della sveglia attiva.

### 9.1.2 Spegnere la sveglia dopo l'allarme

- > Premere il tasto **On/Standby** per spegnere la sveglia.
- > Premere il tasto **SELECT** per accendere la funzione snooze. Premendo più volte **SELECT** è possibile selezionare la durata della pausa, che può essere di **5, 10, 15** o **30** minuti (l'intervallo snooze dipende dall'impostazione della durata della sveglia).



Sul display il simbolo della sveglia rimane visualizzato se la ripetizione della sveglia è impostata su **Giornaliera, Week-end** o **Giorni feriali**.

### 9.1.3 Spegnere la sveglia

- > Selezionare nel menu della sveglia corrispondente **Sveglia > Off**.

## 9.2 Funzione sleep

- > Tenere premuto il tasto **MENU** e selezionare quindi la voce di menu **Sleep timer**.
- > Con i tasti **<** o **>** e **SELECT** è possibile impostare su **Off** e a intervalli di **15, 30, 45, 60, 90** minuti il tempo al termine del quale l'apparecchio passa da qualsiasi modalità a standby.



Nella barra di stato del display appare il simbolo di un orologio con il tempo restante fino al passaggio in standby della DigitRadio.

## 10 Impostazioni di sistema

### 10.1 Impostazioni di tempo

In questo menu è possibile impostare l'ora e la data.

Prima dell'utilizzo della funzione sveglia, se l'ora non è indicata automaticamente è necessario impostarla manualmente. Dopo la messa in funzione e prima del primo utilizzo della radio controllare dunque l'ora ed eventualmente reimpostarla. In seguito a un black-out è possibile che sia necessario impostare di nuovo l'ora.

#### 10.1.1 Impostazione data/ora

- > Tenere premuto il tasto **MENU** e successivamente con i tasti **< o >** e **SELECT** selezionare nel menu **Impostazioni di sistema** la voce **Ora**.
- > Selezionare **Impostazione data/ora** per impostare manualmente la data e l'ora con i tasti **< o >** e **SELECT**.

#### 10.1.2 Impostare gli aggiornamenti

- > Selezionare **Impostazioni di aggiornamento** per stabilire se l'aggiornamento dell'ora deve avvenire automaticamente tramite **DAB** o **FM** o se si desidera inserirlo **manualmente**.
- > A tal fine selezionare:
  - Aggiornamento **di tutte le sorgenti** (Aggiornamento di DAB e FM)
  - Aggiornamento **della radio digitale** (DAB)
  - Aggiornamento **di FM**
  - Nessun aggiornamento** (inserire manualmente)

EN

FR

NL

IT

DE

### 10.1.3 Impostare formato

- > All'opzione **Impostare formato** è possibile attivare il formato a **12** o **24** ore. Confermare la selezione con il tasto **SELECT**

### 10.1.4 Impostare il formato della data

- > Dall'opzione **Impostazione del formato data** è possibile stabilire il formato **GG-MM-AAAA** (giorno, mese, anno) o **MM-GG-AAAA** (mese, giorno, anno). Confermare la selezione con il tasto **SELECT**.

### 10.2 Illuminazione

È possibile impostare la luminosità del display sia per la modalità di funzionamento che per lo standby.

- > Tenere premuto il tasto **MENU** e successivamente con i tasti **<** o **>** e **SELECT** selezionare nel menu **Impostazioni di sistema** la voce **Illuminazione**.
- > Selezionare **Funzionamento** o **Standby** per inserire le impostazioni della modalità di funzionamento o di quella standby.
- > È possibile impostare la luminosità per il funzionamento o lo standby in tre intervalli di **Alto**, **Medio** e **Basso**. Memorizzare l'impostazione con **SELECT**.

### 10.3 Lingua

- > Tenere premuto il tasto **MENU** e successivamente con i tasti **<** o **>** e **SELECT** selezionare nel menu **Impostazioni di sistema** la voce **Lingua**.
- > È possibile scegliere tra **tedesco**, **italiano**, **inglese**, **olandese** e **francese**.
- > Memorizzare la selezione con **SELECT**.

## 10.4 Impostazione predefinita

Se cambia il punto di collocazione dell'apparecchio, ad es. in seguito a trasloco, è possibile che alcune emittenti memorizzate non vengano più ricevute. In questo caso, ripristinando le impostazioni di fabbrica è possibile cancellare tutte le emittenti memorizzate e avviare così una nuova ricerca delle emittenti.

- > Tenere premuto il tasto **MENU** e successivamente con i tasti **< o >** e **SELECT** selezionare nel menu **Impostazioni di sistema** la voce **Impostazioni predefinite**.
- > Confermare la richiesta selezionando **> Sì** e premendo **SELECT**.



Tutte le emittenti e le impostazioni precedentemente salvate vengono cancellate.

## 10.5 Versione del software

- > Tenere premuto il tasto **MENU** e successivamente con i tasti **< o >** e **SELECT** selezionare nel menu **Impostazioni di sistema** la voce **Versione di software**.

Viene quindi visualizzata la versione di software dell'apparecchio, un dato utile in caso di problemi con l'apparecchio. Conservarla per l'eventualità di una richiesta alla nostra linea tecnica diretta.

## 11 Pulizia






Al fine di evitare il rischio di scossa elettrica, non è consentito pulire l'apparecchio con un panno bagnato o sotto l'acqua corrente. Prima della pulizia togliere la spina dalla presa!



Non utilizzare spugne abrasive, polveri abrasive e solventi come alcool o benzina.



Non utilizzare le seguenti sostanze: acqua salina, insetticidi, solventi in cloro o acidi (clorammonio), polveri abrasive.

-  Pulire l'alloggiamento con un panno morbido, inumidito con acqua. Non utilizzare solventi, spirito, diluenti ecc., in quanto possono danneggiare la superficie dell'apparecchio.
-  Pulire il display solo con un panno di cotone morbido. Utilizzare un panno di cotone, eventualmente con piccole quantità di sapone non alcalino, diluito a base di acqua o alcool.
-  Strofinare delicatamente la superficie con il panno in cotone fin quando questa non è completamente asciutta.

## 12 Risoluzione di errori

Se l'apparecchio non funziona come previsto, eseguire una verifica sulla base delle tabelle seguenti.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato da corrente. Collegare correttamente l'alimentatore alla presa e all'apparecchio. Inserire nuove batterie.
Non si sente alcun suono.	Alzare il volume.
Il display non si accende.	Spegnere e riaccendere l'apparecchio con <b>On/Standby</b> .
La ricezione tramite DAB/FM non è di buona qualità.	Estrarre interamente l'antenna. Modificare la posizione dell'antenna o della DIGITRADIO.
L'apparecchio non risponde ai comandi.	Staccare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente per un minuto.

Se non è possibile eliminare l'anomalia anche dopo aver eseguito le verifiche descritte, contattare la linea tecnica diretta (info a tal riguardo su Seite 149).

### 13 Dati tecnici / Avvertenze del produttore

Con riserva di modifiche ed errori. Le dimensioni sono valori approssimativi.

Modalità di ricezione	DAB/DAB+, FM
Alimentazione di corrente	Ingresso AC: 100-240 V, 50-60 Hz Uscita DC: 6 V, 500 mA
Frequenze	FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174-240 MHz
Consumo elettrico	in modalità di funzionamento 3 W (max) in standby al di sotto di 1 W
Audio potenza in uscita	1 W rms
Dimensioni	205 mm x 115 mm x 46 mm



#### Note per lo smaltimento:

Smaltimento dell'imballaggio

Nel trasporto verso l'utente, il nuovo apparecchio è stato protetto con l'imballaggio. Tutti i materiali impiegati sono rispettosi dell'ambiente e riciclabili. Chiediamo cortesemente all'utente di collaborare e di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Informarsi sulle modalità di smaltimento attualmente utilizzate presso il rivenditore o gli enti comunali di smaltimento.



Rischio di soffocamento! Non lasciare ai bambini l'imballaggio e i suoi componenti. Rischio di soffocamento dovuto a pellicole e altri materiali di imballaggio.

EN

FR

NL

IT

DE



### Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Uno smaltimento rispettoso dell'ambiente consente di riutilizzare materie prime preziose. Informarsi presso la propria amministrazione comunale sulle possibilità di smaltimento ecologico e conforme dell'apparecchio. Prima di procedere allo smaltimento dell'apparecchio va rimossa la batteria.



Il presente apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Al termine del suo ciclo di vita, questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione ne indica le modalità di smaltimento. I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura. Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi l'utente dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



**Pericolo di morte!** Staccare la spina dagli apparecchi fuori uso. Togliere il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.







# Bedienungsanleitung

## DIGITRADIO 216

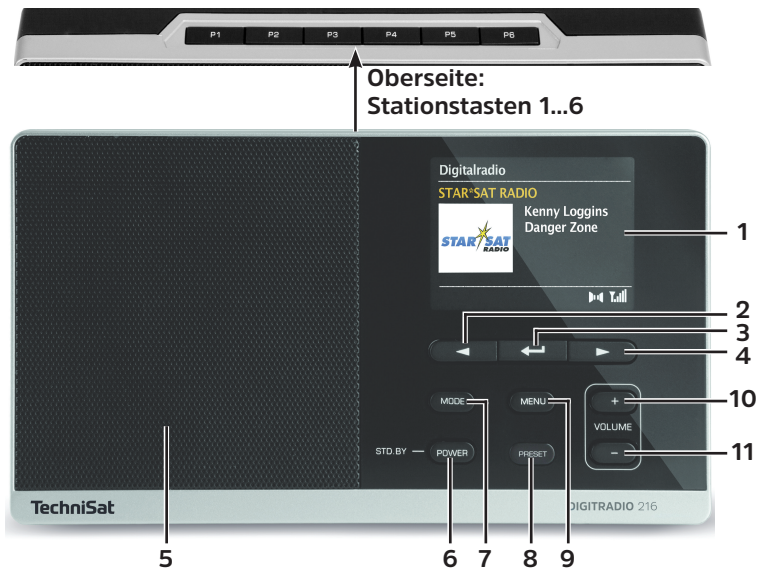
DAB+ und UKW-Radio mit Weckfunktion



**TechniSat**

# 1 Abbildungen

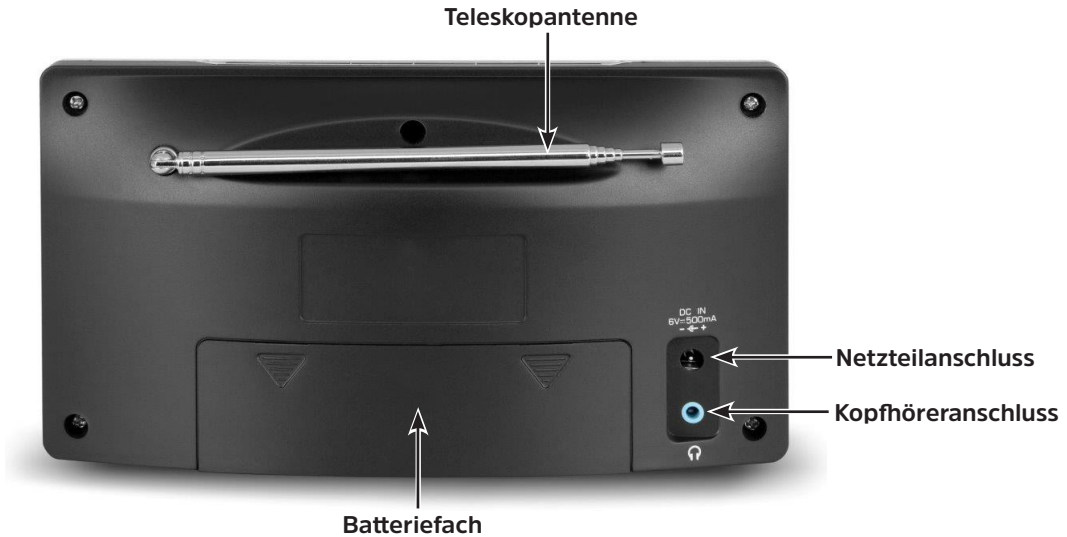
## 1.1 Frontansicht



- 1 **Display**
- 2 < Auswahltaste aufwärts/links
- 3 **SELECT** Taste zum Bestätigen/Speichern
- 4 > Auswahltaste abwärts/rechts
- 5 **Lautsprecher**
- 6 **MODE** Taste für Moduswechsel
- 7 **Ein/Standby**
- 8 **MENU** (gedrückt halten: Hauptmenü aufrufen)
- 9 **PRESET** Taste für Favoritenspeicher 1...20
- 10 **Lautstärke** lauter
- 11 **Lautstärke** leiser

Auf der Geräteoberseite befinden sich die Direktwahltasten 1...6.

## 1.2 Ansicht von Hinten



## 2 Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Abbildungen</b> .....	<b>180</b>
1.1	Frontansicht.....	180
1.2	Ansicht von Hinten.....	182
<b>2</b>	<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	<b>183</b>
<b>3</b>	<b>Vorwort</b> .....	<b>186</b>
3.1	Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung.....	186
3.1.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	186
3.2	Wichtige Hinweise.....	186
3.2.1	Sicherheit.....	187
3.2.2	Entsorgung.....	191
3.2.3	Rechtliche Hinweise.....	192
3.2.4	Servicehinweise.....	193
<b>4</b>	<b>Aufstellen des Gerätes</b> .....	<b>195</b>
<b>5</b>	<b>Beschreibung des DIGITRADIO 216</b> .....	<b>197</b>
5.1	Der Lieferumfang.....	197
5.2	Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 216 .....	197
5.3	DIGITRADIO 216 zum Betrieb vorbereiten.....	198
5.3.1	Netzteil anschließen .....	198
5.3.2	Antennenempfang verbessern.....	198
5.3.3	Batterie einlegen .....	199
5.3.4	Kopfhörer benutzen.....	200
5.4	Allgemeine Geräte-Funktionen .....	200
5.4.1	Gerät einschalten.....	200

5.4.2	Lautstärke einstellen.....	201
5.4.3	Displayanzeigen aufrufen.....	201
5.4.4	Display-Anzeige.....	202
5.4.5	Gerät ausschalten .....	203
5.4.6	Umschalten DAB/FM-Modus .....	203
<b>6</b>	<b>Menübedienung.....</b>	<b>203</b>
<b>7</b>	<b>Die DAB (Digital Radio)-Funktion .....</b>	<b>203</b>
7.1	Was ist DAB+ .....	203
7.1.1	Datenkomprimierung .....	204
7.1.2	Audio Stream .....	204
7.2	DAB (Digital Radio) Empfang .....	204
7.2.1	Suchlauf durchführen .....	205
7.2.2	Sender wählen .....	205
7.2.3	DAB-Sender auf einem Speicherplatz ablegen.....	206
7.2.4	DAB-Sender von einem Speicherplatz abrufen.....	206
7.2.5	Löschen einer Programmplatz-Speicherung .....	207
7.2.6	Signalstärke.....	207
7.2.7	Dynamic Label Plus.....	208
7.2.8	Manuell einstellen .....	208
7.2.9	Inaktive Sender .....	208
7.2.10	Lautstärkeanpassung (DRC).....	208
<b>8</b>	<b>FM (UKW)-Betrieb.....</b>	<b>209</b>
8.1	FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen.....	209
8.2	Automatische Sendersuche .....	209
8.3	Manuelle Sendersuche .....	210



8.4	Suchlauf-Einstellung .....	210
8.5	Mono/Stereo einstellen .....	211
8.6	FM-Sender auf einem Speicherplatz ablegen .....	211
8.7	UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen .....	211
8.8	Löschen einer Programmplatz-Speicherung .....	212
<b>9</b>	<b>Erweiterte Funktionen .....</b>	<b>212</b>
9.1	Wecker .....	212
9.1.1	Weckzeit einstellen .....	212
9.1.2	Wecker nach Alarm ausschalten .....	214
9.1.3	Wecker ausschalten .....	214
9.2	Sleep Funktion .....	214
<b>10</b>	<b>Systemeinstellungen .....</b>	<b>215</b>
10.1	Zeiteinstellungen .....	215
10.1.1	Zeit/Datumseinstellung .....	215
10.1.2	Aktualisierungseinstellungen .....	215
10.1.3	Format einstellen .....	216
10.1.4	Datumsformat einstellen .....	216
10.2	Beleuchtung .....	216
10.3	Sprache .....	216
10.4	Werkseinstellung .....	217
10.5	Software Version .....	217
<b>11</b>	<b>Reinigen .....</b>	<b>217</b>
<b>12</b>	<b>Fehler beseitigen .....</b>	<b>218</b>
<b>13</b>	<b>Technische Daten / Herstellerhinweise .....</b>	<b>219</b>

## 3 Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren Gebrauch Ihres Radio-Systems, im folgenden DigitRadio oder Gerät genannt.

### 3.1 Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät aufstellt, bedient, reinigt oder entsorgt.

#### 3.1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den Empfang von DAB/UKW- Radiosendungen entwickelt. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

### 3.2 Wichtige Hinweise

Bitte beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Hinweise, um jegliche Sicherheitsrisiken auszuschließen, Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, sowie einen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten.

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.










**Achtung** - Kennzeichnet einen wichtigen Hinweis, den Sie zur Vermeidung von Gerätedefekten, Datenverlusten/-missbrauch oder ungewolltem Betrieb unbedingt beachten sollten.



















**Tipp** - Kennzeichnet einen Hinweis zur beschriebenen Funktion sowie eine im Zusammenhang stehende und evtl. zu beachtende andere Funktion mit Hinweis auf den entsprechenden Punkt der Anleitung.

### 3.2.1 Sicherheit










Zu Ihrem Schutz müssen Sie die Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig durchlesen, bevor Sie Ihr neues Gerät in Betrieb nehmen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und durch Nichteinhaltung der Sicherheitsvorkehrungen entstanden sind.

-  Öffnen Sie niemals das Gerät!  
Das Berühren Spannung führender Teile ist lebensgefährlich!
-  Ein eventuell notwendiger Eingriff darf nur von geschultem Personal vorgenommen werden.
-  Das Gerät darf nur in gemäßigttem Klima betrieben werden.
-  Bei längerem Transport bei Kälte und dem anschließenden Wechsel in warme Räume nicht sofort einschalten; Temperatúrausgleich abwarten.
-  Setzen Sie das Gerät nicht Tropf- oder Spritzwasser aus. Ist Wasser in das Gerät gelangt, schalten Sie es aus und verständigen Sie den Service.
-  Setzen Sie das Gerät nicht Heizquellen aus, die das Gerät zusätzlich zum normalen Gebrauch erwärmen.
-  Bei Gewitter sollten Sie das Gerät von der Netzsteckdose trennen. Überspannung kann das Gerät beschädigen.


-  Bei auffälligem Gerätedefekt, Geruchs- oder Rauchentwicklung, erheblichen Fehlfunktionen, Beschädigungen an Gehäuse sowie bei eingedrungener Flüssigkeit das Gerät ausschalten und den Service verständigen.
-  Das Gerät darf nur mit dem Mitgelieferten Netzteil und nur an die auf dem Netzteil angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
-  Versuchen Sie niemals, das Gerät oder Netzteil mit einer anderen Spannung zu betreiben.
-  Das Netzteil darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
-  Wenn das Netzteil defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
-  Beim Abziehen des Netzteils von der Steckdose am Stecker ziehen - nicht am Kabel.
-  Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
-  Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
-  Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen. Die Anschlusskontakte nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.

-  Es dürfen keine Gegenstände oder offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
-  Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand/Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Stecker, nicht am Kabel. Entnehmen Sie eventuell eingelegte Batterien.
-  Hören Sie Musik oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.
-  Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
-  Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
-  Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.
-  Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.

## Umgang mit Batterien

-  Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. Bewahren Sie deshalb Batterien und Fernbedienung für Kleinkinder unerreichbar auf. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
-  Normale Batterien dürfen nicht geladen, mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).
-  Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
-  Batteriekontakte und Gerätekontakte vor dem Einlegen reinigen.
-  Bei falsch eingelegter Batterie besteht Explosionsgefahr!
-  Entsorgen Sie verbrauchte Batterien sofort. Ersetzen Sie Batterien nur durch Batterien des richtigen Typs und der richtigen Modellnummer
-  Vorsicht! Batterien keinen extremen Bedingungen aussetzen.
-  Nicht auf Heizkörpern ablegen, nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen!
-  Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

### 3.2.2 Entsorgung

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wiederverwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System"  zu.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das -Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar.

Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle. Achten Sie darauf, dass die leeren Batterien sowie Elektronikschrott nicht in den Hausmüll gelangen, sondern sachgerecht entsorgt werden (Rücknahme durch den Fachhandel, Sondermüll).

EN

FR

NL

IT

DE



Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Batterien unterliegen der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG. Diese dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

### 3.2.3 Rechtliche Hinweise



Hiermit erklärt TechniSat, dass der Funkanlagentyp DIGITRADIO 216 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://konf.tsat.de/?ID=22454>



TechniSat ist nicht für Produktschäden auf Grund von äußeren Einflüssen, Verschleiß oder unsachgemäßer Handhabung, unbefugter Instandsetzung, Modifikationen oder Unfällen haftbar. Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Stand 02/19.




Abschrift und Vervielfältigung nur mit Genehmigung des Herausgebers. Die jeweils aktuelle Version der Anleitung erhalten Sie im PDF-Format im Downloadbereich der TechniSat-Homepage unter [www.technisat.com](http://www.technisat.com).



DIGITRADIO 216 und TechniSat sind eingetragene Warenzeichen der:  
TechniSat Digital GmbH  
TechniPark  
Julius-Saxler-Straße 3  
D-54550 Daun/Eifel  
[www.technisat.com](http://www.technisat.com)



### 3.2.4 Servicehinweise

 Dieses Produkt ist qualitätsgeprüft und mit der gesetzlichen Gewährleistungszeit von 24 Monaten ab Kaufdatum versehen. Bitte bewahren Sie den Rechnungsbeleg als Kaufnachweis auf.

 **Achtung!** Sollte es mit diesem Gerät zu einem Problem kommen, wenden Sie sich bitte zunächst an unsere Technische Hotline:

Mo. - Fr. 8:00 - 20:00  
03925/9220 1800



Für eine eventuell erforderliche Einsendung des Gerätes verwenden Sie bitte ausschließlich folgende Anschrift:

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt



Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

## 4 Aufstellen des Gerätes

- > Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.



### **Achtung!:**

- > Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- > Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- > Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- > Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- > Halten Sie das DIGITRADIO 216 von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- > Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- > Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie ihn es Betrieb nehmen.
- > Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- > Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder das Netzteil immer leicht zugänglich sind, so dass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können!

- > Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein. Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- > Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- > Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- > Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- > Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker.
- > Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker und entnehmen Sie eventuell eingelegte Batterien.
- > Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie die Batterie, da diese auslaufen und das Gerät beschädigen kann.
- > Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.
- > Das Gerät nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren).

## 5 Beschreibung des DIGITRADIO 216

### 5.1 Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

- 1x DIGITRADIO 216
- 1x Netzteil
- 1x Bedienungsanleitung

### 5.2 Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 216

Das DIGITRADIO 216 besteht aus einem DAB+/UKW-Empfänger mit Timerfunktion und Sie können damit Digitalradio empfangen.

Mit dem Digitalradio steht ein neues digitales Format zur Verfügung, durch welches man kristallklaren Sound ohne Rauschen hören kann.

- Sie können bis zu 20 DAB/UKW-Sender speichern.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB 174,9–239,2 MHz (digital).
- Das Gerät verfügt über eine Zeit- und Datumsanzeige.
- Das Gerät verfügt über 2 Weckfunktionen sowie eine Sleepfunktion.
- Sie können wählen, ob Sie mit DAB, UKW oder Summer geweckt werden möchten.

## 5.3 DIGITRADIO 216 zum Betrieb vorbereiten

### 5.3.1 Netzteil anschließen

> Stecken Sie hierzu den Stecker des mitgelieferten Netzteils in die Netzteilbuchse auf der Rückseite des Gerätes und verbinden Sie danach das Netzteil mit dem Stromnetz.



Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken.



Nacherstmaliger Herstellung des Netzanschlusses erscheint „TechniSat“ im Display.



Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel.



Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.



Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

### 5.3.2 Antennenempfang verbessern

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der DAB-/UKW-Stabantenne kann ein ausgezeichnete Empfang erzielt werden.

> Richten Sie die Teleskopantenne auf und ziehen Sie sie der Länge nach aus.



Wichtig ist oft die exakte Ausrichtung der DAB-Antenne, insbesondere in den Randgebieten des DAB-Empfangs. Im Internet kann man z.B. unter „[www.dabplus.de](http://www.dabplus.de)“ die Lage des nächstgelegenen Sendemastes schnell ausfindig machen.



Starten Sie den ersten Suchlauf an einem Fenster in Richtung des Sendemastes.



Bei schlechtem Wetter kann der DAB-Empfang nur eingeschränkt möglich sein.



Mittels der Signalstärkeanzeige in der Statusleiste, können Sie die optimale Antennenausrichtung und ggf. den besten Aufstellplatz finden.

### 5.3.3 Batterie einlegen

- > Öffnen Sie das Batteriefach auf der Geräterückseite, indem Sie leicht auf die auf dem Batteriefachdeckel aufprägten Pfeile drücken, diesen in die Richtung der Pfeile schieben und nehmen Sie den Deckel anschließend ab.
- > Entnehmen Sie ggf. eingelegte Batterien/Akkus.
- > Setzen Sie neue Batterien/aufgeladene Akkus vom Typ Mignon (AA) unter Beachtung der eingprägten Polarität in das Batteriefach ein.
- > Setzen Sie den Batteriefachdeckel auf das Batteriefach und schieben Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung, bis er einrastet.



Wechseln Sie eine schwächer werdende Batterie rechtzeitig aus.



Auslaufende Batterien können Beschädigungen an der Fernbedienung verursachen.



Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien heraus.



Wichtiger Hinweis zur Entsorgung: Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterie niemals in den normalen Hausmüll.

### 5.3.4 Kopfhörer benutzen

#### Gehörschäden!

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke. Wenn Sie einen Kopfhörer (nicht im Lieferumfang) anschließen, ist der Lautsprecher stumm geschaltet.

- > Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkenstecker.
- > Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Kopfhörerbuchse auf der Rückseite des Gerätes. Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer.
- > Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörer-Buchse des Gerätes.

### 5.4 Allgemeine Geräte-Funktionen

#### 5.4.1 Gerät einschalten

- > Vor dem erstmaligen Einschalten wird auf dem Display "Uhr nicht eingest." angezeigt. Um einen guten DAB+/FM (UKW) - Empfang zu gewährleisten, ziehen Sie bitte die Antenne, die sich an der Rückseite des Gerätes befindet, ganz aus
- > Mit der Taste **Ein/Standby** am Gerät können Sie das Gerät einschalten bzw. wieder in Standby/Aus schalten.





## Hinweis:

Nach dem erstmaligen Einschalten muss zuerst die Bediensprache gewählt werden. Wählen Sie mit **<, >** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl mit **SELECT**. Anschließend führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt, sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Anschließend wird die erste im DAB-Sendersuchlauf gefundene Sendestation wiedergegeben.

### 5.4.2 Lautstärke einstellen

- > Stellen Sie die Lautstärke mit den Tasten **Lautstärke -/+** ein. Die eingestellte Lautstärke wird im Display gezeigt.

### 5.4.3 Displayanzeigen aufrufen

- > Durch kurzes Drücken der Taste **MENU**, können Sie folgende Informationen einblenden und durchschalten:

#### **DAB-Betrieb:**

DLS: durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. bereitstellen  
Titel, Programm  
Künstler  
Genre  
Ensemble/Multiplex (Gruppenname)  
Frequenz, Kanal  
Signalstärke/Signalfehlerrate  
Bitrate in kbps Tonformat  
Datum

### FM/UKW-Betrieb:

RT Radiotext (falls ausgesendet)

PTY - Programmtyp

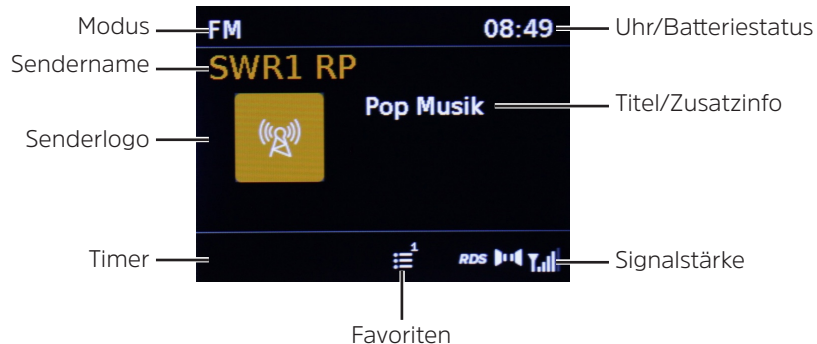
Frequenz

Stereo/Mono

Datum

Bei DAB-Betrieb werden, Sender abhängig, Bilder oder Slideshows angeboten. Sie können diese Bilder mittels **SELECT** Taste vergrößern. Es stehen 3 Ansichten zur Verfügung.

#### 5.4.4 Display-Anzeige



Je nach gewählter Funktion, kann die dargestellte Displayanzeige abweichen. Beachten Sie die Hinweise auf dem Display.

## 5.4.5 Gerät ausschalten

- > Durch kurzes Drücken der Taste **Ein/Standby** können Sie das Gerät in Standby schalten, Datum und Uhrzeit erscheint. Durch längeres gedrückt halten der Taste wird das Gerät in einen Stromsparmodus gebracht und die Anzeige des Displays erlischt.

## 5.4.6 Umschalten DAB/FM-Modus

- > Mit der Taste **MODE** kann zwischen **DAB** (Digital Radio) und **FM** (UKW) umgeschaltet werden.

## 6 Menübedienung

Über das Menü gelangen Sie zu allen Funktionen und Einstellungen des DIGITRADIO 216.

Die Menü-Navigation erfolgt mit den Tasten **MENU**, **< / >** und **SELECT**.

Das Menü ist aufgeteilt in Untermenüs welches je nach Modusart (DAB/FM) unterschiedliche Menüpunkte enthält und in das Systemmenü.

Zum Öffnen des Menüs wird die **MENU**-Taste ca. 2-3 Sekunden festgehalten.

Um in Untermenüs oder Einstellungen zu wechseln, drückt man zuerst die Tasten **<** oder **>** und anschließend die Taste **SELECT**, um den Eintrag oder die Funktion auszuwählen/zu speichern.

Ein Häkchen Markiert die aktuelle Auswahl.



Menü schließen: Taste **MENU** mehrmals drücken (je nachdem in welchem Untermenü/Funktion man sich befindet) oder ca. 15 Sekunden warten, bis das aktuelle Programm dargestellt wird..

## 7 Die DAB (Digital Radio)-Funktion

### 7.1 Was ist DAB+

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können. Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB mehrere Sender auf ein und

derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplexe. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z.B unter [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) oder [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

### 7.1.1 Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruheshörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lauterem überlagert. Alle Tonformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Datenreduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (HE AAC v2 - Verfahren als ergänzendes Kodierungsverfahren für DAB+).

### 7.1.2 Audio Stream





Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören.

Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen (DLS z. B. Titel, Interpret) oder unabhängig davon sein (z. B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

## 7.2 DAB (Digital Radio) Empfang

- > Drücken Sie die Taste **MODE** und wählen Sie den DAB-Modus an. Digitalradio wird im Display angezeigt.

## 7.2.1 Suchlauf durchführen

-  Der automatische Suchlauf **Vollständiger Suchlauf** scannt alle DAB Band III - Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.
-  Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.
- > Um einen vollständigen Suchlauf durchzuführen, öffnen Sie das Menü durch Drücken und Halten der **MENU**-Taste und wählen Sie mit den Tasten **<**, **>** und **SELECT** den Menüpunkt **[Voll. Suchlauf]** an.
- > **[Suchlauf...]** erscheint im Display.
-  Während des Suchlaufs wird ein Fortschrittsbalken und die Anzahl an gefunden Sendern angezeigt.
-  Wird keine Station gefunden, prüfen Sie die Antenne und verändern Sie ggf. den Aufstellort (Punkt 5.3.2).

## 7.2.2 Sender wählen

- > Um einen DAB-Sender auszuwählen drücken Sie die Tasten **<** oder **>** und bestätigen Sie die Senderauswahl mit **SELECT**.
- > Alternativ können Sie auch die Taste **MENU** länger drücken, im Menü die Senderliste mit **SELECT** öffnen und mit **<** oder **>** einen Sender auswählen.
- > Drücken Sie dann auf **SELECT** um den Sender anzuhören.

### 7.2.3 DAB-Sender auf einem Speicherplatz ablegen

Der Programm-Speicher kann bis zu 20 Stationen im DAB-Bereich speichern. Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- > Den gewünschten Sender einstellen.
- > Um einen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, halten Sie während der Wiedergabe die entsprechende Stationstaste auf der Geräteoberseite gedrückt, bis eine Menüeinblendung die Speicherung bestätigt.

#### Alternativ:

- > Halten Sie die Taste **PRESET** gedrückt. Es erscheint der Favoritenspeicher. Wählen Sie nun mit **<, >** einen Favoritenspeicherplatz und drücken Sie **SELECT**.
- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.

### 7.2.4 DAB-Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender, den Sie auf eine Stationstaste abgelegt haben wieder abzurufen, drücken Sie kurz die entsprechende Stationstaste.

#### Alternativ:

- > Drücken Sie kurz die Taste **PRESET**, um den Favoritenspeicher aufzurufen. Wählen Sie mit **<, >** einen Sender und anschließend **SELECT**, um den Sender wiederzugeben.



Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint **[Speicherplatz leer]**.

## 7.2.5 Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf die jeweilige Stationstaste bzw. im Favoritenspeicher ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

## 7.2.6 Signalstärke

- > Drücken Sie mehrmals kurz die Taste **MENU** bis die Signalstärke dargestellt wird. Die Aussteuerung des Balkens (weiße Felder) zeigt den aktuellen Pegel.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Antenne ggf. wie unter Punkt 5.3.2 beschrieben aus.



Mehrfaches kurzes Drücken der MENU Taste schaltet durch verschiedene Informationen, wie z.B. Programmtyp, Multiplexname, Frequenz, Signalfehlerrate, Datenbitrate, Programmformat, Datum.

### 7.2.7 Dynamic Label Plus

Falls vom Programmanbieter unterstützt, erlaubt der Dynamic Label Plus-Dienst beispielsweise den Namen der aktuellen Sendung oder den Titel und Interpreten zusätzlich einzublenden. Weitere Info's unter 5.4.3.

### 7.2.8 Manuell einstellen

Dieser Menüpunkt dient der Überprüfung der Empfangskanäle und kann zur Ausrichtung der Antenne dienen. Werden Sender auf dem Kanal gefunden, werden diese der Senderliste hinzugefügt. Man wählt im Menüpunkt **[Manuell einstellen]** mit den Tasten **<** oder **>** und **SELECT** einen Kanal (5A bis 13F) an und bekommt dessen Signalstärke angezeigt. Bei DAB-Empfang auf einem Kanal wird der Ensamblename angezeigt. Die Antenne kann nun auf maximale Signalstärke ausgerichtet werden.

### 7.2.9 Inaktive Sender

Der Menüpunkt dient der Entfernung veralteter und nicht empfangbarer Sender aus der Senderliste.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** länger und wählen Sie den Menüpunkt **[Inaktive Sender]** aus.
- > Bestätigen Sie durch Drücken von **SELECT**.

Es erfolgt eine Abfrage, ob inaktive Sender gelöscht werden sollen.

- > Wählen Sie mit **<** oder **>** "Ja" an und bestätigen Sie durch Drücken von **SELECT**.

### 7.2.10 Lautstärkeanpassung (DRC)

Mit dem Menüpunkt **Lautstärkeanpassung** wird die Kompressionsrate, welche Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen ausgleicht eingestellt.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** länger und wählen Sie Lautstärkeanpassung, um die gewünschte Kompressionsrate auszuwählen. Wählen Sie mit **<** oder **>** die Kompressionsrate:

**DRC hoch** - Hohe Kompression

**DRC tief** - Niedrige Kompression



**DRC aus** - Kompression abgeschaltet.

- > Bestätigen Sie durch Drücken von **SELECT**.

## 8 FM (UKW)-Betrieb

- > Wechseln Sie mittels der Taste **MODE** in den **FM**-Modus.



Beim erstmaligen Einschalten ist die Frequenz 87,5 MHz eingestellt.



Haben Sie bereits einen Sender eingestellt oder gespeichert, spielt das Radio den zuletzt eingestellten Sender.



Bei RDS-Sendern erscheint der Sendername.



Um den Empfang zu verbessern, richten Sie die Antenne aus (Punkt 5.3.2).

### 8.1 FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen

RDS ist ein Verfahren zur Übertragung von zusätzlichen Informationen über UKW-Sender. Sendeanstalten mit RDS senden z.B. ihren Sendernamen oder den Programmtyp. Dieser wird im Display angezeigt. Das Gerät kann die RDS-Informationen RT (Radiotext), PS (Sendername), PTY (Programmtyp) darstellen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** kurz um zwischen den verschiedenen Info's umzuschalten (siehe auch Punkt 5.4.3).

### 8.2 Automatische Sendersuche

- > Halten Sie die Tasten **<** oder **>** länger gedrückt (2 bis 3 Sek.), um automatisch den nächsten Sender mit ausreichendem Signal zu suchen.



Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben. Wird ein RDS-Sender empfangen erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext.



Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Sendersuche.

### 8.3 Manuelle Sendersuche

> Drücken Sie mehrmals kurz hintereinander die Tasten < oder > , um den gewünschten Sender, bzw. die Frequenz einzustellen.



Das Display zeigt die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz an.

### 8.4 Suchlauf-Einstellung

Mit diesem Menüpunkt kann die Empfindlichkeit des Suchlaufs eingestellt werden.

> Drücken Sie hierzu die Taste **MENU** länger und wählen Sie **Suchlauf-Einstellungen**. Bestätigen Sie die Auswahl mit **SELECT**.

> Wählen Sie aus ob der Suchlauf nur bei starken Sender, Menüpunkt **[Nur kräftige Sender]** anhalten soll oder bei allen Sendern (auch bei schwachen), Menüpunkt **[Alle Sender]**.



Bei der Einstellung **Alle Sender** stoppt der Suchlauf automatisch bei jedem verfügbaren Sender. Das kann dazu führen, dass schwache Sender mit einem Rauschen wiedergegeben werden. Bei der Erstinbetriebnahme und nach Ausführung der Werkseinstellungen ist Menüpunkt **Alle Sender** voreingestellt.

## 8.5 Mono/Stereo einstellen

- > Drücken Sie die Taste **MENU** länger und wählen Sie **[Audio-Einstellung]**.
- > Wählen Sie mit **<** oder **>** **[Stereo möglich]** oder **[Nur Mono]**, um die Wiedergabe in Stereo (nur über Kopfhörer verfügbar) oder nur in Mono-Ton bei schwachem FM-Empfang wiederzugeben.
- > Bestätigen Sie durch Drücken von **SELECT**.

## 8.6 FM-Sender auf einem Speicherplatz ablegen



Der Programm-Speicher kann bis zu 20 Stationen im FM/UKW-Bereich speichern.



Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- > Den gewünschten Sender einstellen.
- > Um einen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, halten Sie während der Wiedergabe die entsprechende Stationstaste auf der Geräteoberseite gedrückt, bis eine Menüeinblendung die Speicherung bestätigt.

### Alternativ:

- > Halten Sie die Taste **PRESET** gedrückt. Es erscheint der Favoritenspeicher. Wählen Sie nun mit **<**, **>** einen Favoritenspeicherplatz und drücken Sie **SELECT**.
- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.

## 8.7 UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender, den Sie auf eine Stationstaste abgelegt haben wieder abzurufen, drücken Sie kurz die entsprechende Stationstaste.

## Alternativ:

- > Drücken Sie kurz die Taste **PRESET**, um den Favoritenspeicher aufzurufen. Wählen Sie mit **<**, **>** einen Sender und anschließend **SELECT**, um den Sender wiederzugeben.



Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint **[Speicherplatz leer]**.

## 8.8 Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf dem jeweiligen Speicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

## 9 Erweiterte Funktionen

### 9.1 Wecker

Das DIGITRADIO 216 verfügt über 2 Wecktimer.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** länger und wählen Sie anschließend das Menü **[Wecker]** mit **SELECT** aus.

#### 9.1.1 Weckzeit einstellen



Die Weckfunktion können Sie erst bedienen, wenn die korrekte Uhrzeit eingestellt worden ist. Je nach Konfiguration geschieht das automatisch oder muss manuell eingestellt werden.



Die Uhrzeit kann entweder manuell, über DAB oder FM aktualisiert werden. Weitere Infos hierzu unter Punkt 10.1.2.

- > Wählen Sie einen der Weckzeit-Speicher **Wecker 1** oder **Wecker 2** mit den Tasten **<** oder **>** und **SELECT** aus.
- > Gehen Sie anschließend alle Punkte der Reihe nach durch. Bestätigen Sie jede Eingabe mit der Taste **SELECT**. Die jeweiligen Werte oder Optionen ändern Sie mit **<** und **>**.
  - Wecker** > **Aus/Ein**, um den Wecktimer zu aktivieren oder auszuschalten.
  - Wiederholung** > **Täglich, Einmal, Wochenende, Werktag**.
  - Weckzeit** > Stellen Sie die **Uhrzeit** (bei einmaligen Wecken auch das Datum), zu der Sie geweckt werden wollen, mit den Tasten **<** oder **>** und **SELECT** ein.
  - Quelle** > Wählen Sie die **Quelle** aus, mit der Sie geweckt werden möchten. Zur Auswahl stehen **Summer, DAB, FM**.
  - Programm** > **Zuletzt gehört** oder ein Programm, welches Sie im Favoritenspeicher gespeichert haben.
  - Dauer** > **15, 30, 45, 60, 90, 120** Minuten, hier wird die Weckdauer des Wecktimers festgelegt.
  - Lautstärke** > Wählen Sie die **Lautstärke**, mit der Sie geweckt werden wollen.
- > Um den Wecker mit den vorgenommenen Einstellungen zu speichern, verlassen Sie das Wecktimermenü durch mehrfaches drücken der Taste **MENU** oder warten Sie eine kurze Zeit. In der Statusleiste erscheint ein Wecker-Symbol mit der entsprechenden Ziffer (I oder II) des aktiven Wecktimers.

### 9.1.2 Wecker nach Alarm ausschalten

- > Drücken Sie die Taste **Ein/Standby** um den Wecker auszuschalten.
- > Drücken Sie die Taste **SELECT**, um die Schlummer-Funktion einzuschalten. Sie können durch wiederholtes Drücken von **SELECT** die Länge der Pause zwischen **5, 10, 15** oder **30** Minuten wählen (die Länge der Schlummerzeit ist abhängig von der eingestellten Weckdauer).



Im Display ist das Wecksymbol weiterhin eingeblendet, wenn die Weckerwiederholung auf **Täglich**, **Wochenende**, oder **Werktage** eingestellt ist.

### 9.1.3 Wecker ausschalten

- > Wählen Sie im Menü des entsprechenden Weckers **Wecker > Aus**.

### 9.2 Sleep Funktion

- > Halten Sie die Taste **MENU** gedrückt und wählen Sie anschließend den Menüpunkt **Sleeptimer**.
- > Mit den Tasten **<** oder **>** und **SELECT** können Sie in Schritten von **Aus, 15, 30, 45, 60, 90** Minuten den Zeitraum einstellen, nach dem sich das Gerät von jeder Betriebsart in Standby schaltet.



In der Statusleiste des Displays erscheint ein Uhr-Symbol mit der noch zur Verfügung stehenden Zeit, bis sich das DigitRadio in Standby schaltet.

## 10 Systemeinstellungen

### 10.1 Zeiteinstellungen

In diesem Menü können Sie die Uhrzeit und das Datum einstellen.

Vor der Benutzung der Weckfunktion müssen Sie die Uhrzeit, falls diese nicht automatisch eingelesen wurde, manuell einstellen. Überprüfen Sie daher nach der Inbetriebnahme und der erstmaligen Nutzung des Radios die Uhrzeit und stellen Sie diese ggf. neu ein. Nach einem Netzausfall müssen Sie die Uhrzeit ggf. erneut einstellen.

#### 10.1.1 Zeit/Datumseinstellung

- > Halten Sie die Taste **MENU** gedrückt und wählen Sie anschließend mit den Tasten **<** oder **>** und **SELECT** im Menü **Systemeinstellungen** den Punkt **Uhrzeit**.
- > Wählen Sie **Zeit-/Datumseinstellung**, um die Uhrzeit und das Datum manuell, mit den Tasten **<** oder **>** und **SELECT**, einzustellen.

#### 10.1.2 Aktualisierungseinstellungen

- > Wählen Sie **Aktualisierungseinstellungen**, um festzulegen, ob die Uhrzeitaktualisierung automatisch über **DAB** oder **FM** (UKW) erfolgen soll oder ob Sie sie **manuell** eingeben möchten.
- > Wählen Sie hierzu:
  - Aktualisieren **von allen Quellen** (Aktualisierung von DAB und FM)
  - Aktualisieren **von Digitalradio** (DAB)
  - Aktualisieren **von FM**
  - Keine Aktualisierung** (manuell eingeben)

### 10.1.3 Format einstellen

- > Unter der Option **Format einstellen** können Sie das **12** oder **24** Stunden Format aktivieren. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **SELECT**

### 10.1.4 Datumsformat einstellen

- > Unter der Option **Datumsformat einstellen** können Sie das **TT-MM-JJJJ** (Tag, Monat, Jahr) oder **MM-TT-JJJJ** (Monat, Tag, Jahr) Format festlegen. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **SELECT**.

## 10.2 Beleuchtung

Sie können die Displayhelligkeit sowohl für den Betrieb als auch für Standby einstellen.

- > Halten Sie die Taste **MENU** gedrückt und wählen Sie anschließend mit den Tasten **<** oder **>** und **SELECT** im Menü **Systemeinstellungen** den Punkt **Beleuchtung**.
- > Wählen Sie **Betrieb** oder **Standby**, um die Einstellung für den Betriebsmodus oder den Standby-Modus vorzunehmen.
- > Sie können nun die Helligkeit für Betrieb oder Standby in drei Schritten von **Hoch**, **Mittel** bis **Niedrig** einstellen. Speichern Sie die Einstellung mit **SELECT**.

## 10.3 Sprache

- > Halten Sie die Taste **MENU** gedrückt und wählen Sie anschließend mit den Tasten **<** oder **>** und **SELECT** im Menü **Systemeinstellungen** den Punkt **Sprache**.
- > Es stehen die Sprachen **Deutsch**, **Italienisch**, **Englisch**, **Niederländisch** und **Französisch** zur Verfügung.
- > Speichern Sie die Auswahl mit **SELECT**.



## 10.4 Werkseinstellung

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z. B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um anschließend einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- > Halten Sie die Taste **MENU** gedrückt und wählen Sie anschließend mit den Tasten **<** oder **>** und **SELECT** im Menü **Systemeinstellungen** den Punkt **Werkseinstellungen**.
- > Bestätigen Sie die Abfrage, indem Sie **> Ja** wählen und drücken Sie **SELECT**.



Alle zuvor gespeicherten Sender und Einstellungen werden gelöscht.

## 10.5 Software Version

- > Halten Sie die Taste **MENU** gedrückt und wählen Sie anschließend mit den Tasten **<** oder **>** und **SELECT** im Menü **Systemeinstellungen** den Punkt **Software Version**.

Nun wird die Softwareversion des Gerätes angezeigt, diese kann bei Problemen mit dem Gerät hilfreich sein. Halten Sie diese bereit falls Sie sich an die technische Hotline wenden.

## 11 Reinigen




Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Netzstecker vor Reinigung ziehen!




Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.



Keine der folgenden Substanzen verwenden: Salzwasser, Insektenvernichtungsmittel, chlor- oder säurehaltige Lösungsmittel (Salmiak), Scheuerpulver.

 Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Keine Lösungsmittel, Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden; sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.

 Das Display nur mit einem weichen Baumwolltuch reinigen. Baumwolltuch gegebenenfalls mit geringen Mengen nicht-alkalischer, verdünnter Seifenlauge auf Wasser- oder Alkoholbasis verwenden.

 Mit dem Baumwolltuch sanft über die Oberfläche reiben, bis diese vollständig trocken ist.

## 12 Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzteil richtig an die Steckdose und am Gerät an. Legen Sie neue Batterien ein.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät mit <b>Ein/Standby</b> ausschalten, wieder einschalten.
Empfang über DAB/FM ist schlecht.	Ziehen Sie die Antenne ganz aus. Ändern Sie die Position der Antenne oder des DigitRadio.
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Trennen Sie das Gerät für eine Minute von der Stromversorgung.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit der technischen Hotline auf (Info's hierzu auf Seite 193).

### 13 Technische Daten / Herstellerhinweise

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

Empfangswege	DAB/DAB+, FM
Stromversorgung	AC Input: 100-240V, 50-60Hz DC Output: 6V, 500mA
Frequenzen	UKW: 87,5-108MHz DAB/DAB+: 174 - 240MHz
Stromverbrauch	im Betrieb 3W (Max) im Standby unter 1W
Audio Ausgangsleistung	1W rms
Abmessungen	205mm x 115mm x 46mm



#### Entsorgungshinweise:

Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.



Erstickungsgefahr! Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.



### Entsorgung des Gerätes

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes. Vor der Entsorgung des Gerätes sollte die Batterie entfernt werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Lebensgefahr! Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.







